

**UDALBATZAK 2015EKO OTSAILAREN 24AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila hamabosteko otsailaren 24ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis María DíEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO (Gelatik alde egin du 7. puntuaren hasieran baimendutako atsedendaldian)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M^a Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M^a del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Bertan dago, egintza fedatzeko, Begoña BUENO BARRANCO idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Jesus SANCHEZ HERNANDEZ jarduneko udal kontu-hartzailea.

1. Udalbatzak 2014ko urriaren 28an eginiko ohiko

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 24 DE
FEBRERO DE 2015**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 24 de febrero del año dos mil quince, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis María DíEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO (Se hace constar que abandona la Sesión durante el receso autorizado al inicio del punto nº 7 reflejado en la presente acta)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M^a Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M^a del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M^a Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Begoña BUENO BARRANCO.

Igualmente asiste el Interventor Municipal en funciones Jesús SÁNCHEZ HERNANDEZ

1. Lectura y aprobación en su caso del acta

osoko bilkurari dagokion akta irakurri eta, egoki bada, onartzea.

Idazkariak irakurri du 2014ko urriaren 28ko ohiko bilkuraren akta.

Oharrik gabe onartu da.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (52 zk.tik 152 zk.ra, biak barne), zinegotzi-ordezkariek (75 zk.tik 302 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Idazkariak ondorengo ebazpenen berri eman du: Alkatetzarenak (52 zk.tik 152 zk.ra, biak barne), zinegotzi-ordezkariek (75 zk.tik 302 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Hauek mintzatu dira:

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) eskatu du alkatearen 140. zk.ko dekretuaren kopia bat; Udaltzaingoaren 2015erako egutegiari buruzkoa da.

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du eskuan duela 140 zk.ko dekretua eta talde politikoetako ordezkarietzat kopiak egiteko eskatu du. Halaber, horren inguruan adierazi du mozio bat aurkeztu duela goizeko azken orduan enpresa-batzordeak, eskatuz osoko bilkuran sartzeko, eta azkenurreko puntu gisa jorratuko dela galdera-eskarien aurretik. Eskatu du mozio horren kopia ere egiteko talde politikoetako bozeramaileentzat.

Amaitu dira mintzaldiak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Kontu-hartzaileak egindako txostenak.

correspondiente a la sesión ordinaria del 28 de octubre de 2014.

Leída por la Secretaria el acta correspondiente a la sesión ordinaria del 28 de octubre de 2014.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 52 al 152, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 75 al 302 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se da cuenta de las resoluciones del Alcalde (nºs. 52 al 152, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 75 al 302 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Se producen las siguientes intervenciones.

* El Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) solicita una copia del decreto de Alcaldía nº 140 relativo a la aprobación del calendario de la Policía Local para el año 2015.

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que tiene en su mano el decreto nº 140 y pide se hagan copias del mismo para los portavoces de los Grupos Políticos. Asimismo señala que a este respecto se ha presentado una moción por parte del Comité de Empresa a última hora de la mañana solicitando que se incluya la misma en el Pleno y se tratará como penúltimo punto antes de Ruegos y Preguntas. Pide que se haga también copia de esta moción para los Portavoces de los Grupos Políticos.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno queda enterado.

3. Informes del Interventor.

Ez dago txostenik.

No hay.

4. Errenteriako udalerrian hileta zibilak eta bestelako ekitaldi, agur edo omenaldiak egiteko ordenantza. Hasierako onespren proposamena.

4. Ordenanza para la celebración de actos, despedidas u homenajes civiles por fallecimiento o cualquier otra causa en el municipio de Errenteria. Propuesta de aprobación inicial.

Aurrekariak.-

Antecedentes.-

Udal Zerbitzu Teknikoek egin dute ***Errenteriako udalerrian hileta zibilak eta bestelako ekitaldi, agur edo omenaldiak egiteko ordenantza***. Horren helburua da Errenteriako gizarte zibila osatzen duten senitartekoen, adiskideen, erakundeen edo taldeen beren hildakoak edo auzokideak omentzeko edo agurtzeko egin nahi dituzten ekitaldiak baimentzeko arauak ematea, hala, pertsona horien ekarpenak edo balio etikoak edota gizatiarrak onartzeko.

Desde los Servicios Técnicos Municipales, se ha elaborado la ***Ordenanza para la celebración de actos, despedidas u homenajes civiles por fallecimiento o cualquier otra causa en el municipio de Errenteria***, con el objeto de regular la autorización y celebración que, familiares, amistades, organizaciones y/o entidades que componen la sociedad civil de Errenteria, quieran realizar a sus personas difuntas o a sus convecinas como homenaje o despedida a su persona, reconocimiento a sus aportaciones comunitarias o valores éticos y/o humanos.

2015eko otsailaren 4an, Vicente Castiella udal aholkulari juridikoak eta M^a Luisa Oiartzabal udal ingeniari teknikoak, ordenantzaren hasierako onarpenaren aldeko txostena egin du.

Con fecha 4 de febrero de 2015, el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, y la ingeniero técnico municipal, M^a Luisa Oiartzabal, emiten informe favorable a la aprobación inicial de la ordenanza.

2015eko otsailaren 10ean, gaia hirigintzako informazio batzordean jorratu zen, eta ordenantza aldatzeko bi proposamen egin ziren.

Con fecha 10 de febrero de 2015, se trató el tema en la comisión informativa de urbanismo, en la que se efectuaron dos propuestas de modificación de la Ordenanza:

- Lehena, EAJ/PNVk egin zuen, eta idatziz jasota dago administrazio-espeditentean. Lau gai jorratzen ditu:

- La primera, por parte de EAJ/PNV, cuyo contenido consta por escrito en el expediente administrativo, y que comprende cuatro cuestiones:

- Ordenantza heriotza ekitaldietara mugatzea.
- Ekitaldi horiek burutzeko erabiliko diren

- Que la ordenanza se limite a actos por fallecimiento.
- Que se determinen determinados locales

Udalaren lokalak zehaztea.

- Ekitaldi horiek egiten dituztenek eragozpenik ez eragitea aldameneko geletakoei.

- Ordenantza pertsona fisikoei soilik aplikatzea (hildakoaren senitartekoak edo lagunak).

- Bigarrena, PPK proposatu du ordenantzan sartzea ongietorri ekitaldiak ere, ordenantzaren tituluan eta atarikoaren 3 eta 5. paragrafoetan “ongietorri” terminoa jarrita.

Gaia eztabaidatu ondoren, EAJ/PNVko ordezkaria gelatik atera da, eta hirigintza batzordeak gehiengoz erabaki du Errenteriako Bilduren (2), Errenteriako Ezkerraren (1) eta PPren (1) aldeko botoekin eta SV/ESren (1) abstentzioarekin, gai hauek sartzea:

- “Ekitaldi” terminoa kentzea ordenantzaren izenburutik.

- Ordenantzaren izenburuan eta atarikoaren 3 eta 5. paragrafoetan “ongietorri” terminoa sartzea.

- Ordenantzaren 11. artikulua amaieran testu hau sartzea: “*Halaber, ekitaldira bertaratzen direnek ez diete eguneroko jardunean aritzeko inolako eragozpenik eragingo aldameneko geletakoei*”.

- Ordenantzaren atarikoaren 5. paragrafotik kentzea “Errenteriako gizarte zibila osatzen duten erakundeek edo taldeek” aipamena.

municipales para cederlos a fin de celebrar estos actos.

- Que los celebrantes de dichos actos, se abstengan de realizar actividad alguna que origine molestias a las dependencias colindantes.

- Que la ordenanza sea de aplicación solo a personas físicas (familiares y/o amistades de la persona fallecida).

- La segunda, por parte del PP, consistente en incluir dentro de la ordenanza también los actos de bienvenida, de tal forma que se añada en el Título de la ordenanza, y en el párrafo 3º y 5º del Preámbulo, el término “bienvenida”

Tras debatirse el asunto, y abandonar la sala el representante de EAJ/PNV, la comisión informativa de urbanismo acordó, por mayoría, con los votos de Errenteriako Bildu (2), Errenteriako Ezkerra (1) y PP (1), y la abstención de SV/ES (1), incluir las siguientes cuestiones:

- Eliminar del título de la Ordenanza, el término “Actos”

- Incluir en el Título de la Ordenanza, así como en el párrafo 3º y 5º del Preámbulo, el término “bienvenidas”.

- Añadir al final del párrafo del artículo 11 de la Ordenanza, el siguiente texto: “*a fin de garantizar el normal desarrollo de la actividad diaria de las dependencias colindantes al espacio cedido, los asistentes a la ceremonia se abstendrán de realizar actividad alguna que resulte molesta.*”

- Eliminar del párrafo 5º del preámbulo de la Ordenanza, la mención a “organizaciones y/o entidades que componen la sociedad civil de Errenteria”.

2015eko otsailaren 20an egindako Bozeramaileen Batzordeak, Ordenantzaren behin betiko testua adostu du.

Zuzenbide oinarriak.-

Aplikagarria den legedia ondorengoetan dago jasota: Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 4.1, 22.2.d), 25.1 y 25.2. d, 47.1, 49, 70.2 eta 84 artikulua; Toki Araubidearen gaitan indarrean dauden Xedapenen Testu Bateginaren 55 eta 56 art.; AJAren 172 art.; Toki Korporazioetako Zerbitzuen araudiaren 8. art. eta ondorengoak;

Aipatutakoa kontutan izanda.

Ikusi dute alkate-presidentearen proposamena.

Hauek mintzatu dira:

* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du bat datorrela ordenantzarekin, geroz eta zabalagoa den eskaera bati erantzuten diolako, alegia, erakundeak laikoak izatea eta laikotasun hori espazio publikoan agerikoa izatea, kasu honetan agurrak eta ekitaldi zibilak egiteko lokal batzuetan, eta agerikoa izatea egunerokoan. Guztia ere ezeren edo inoren kontra ez doan laikotasun-kontzeptutik, guztion alde baitator, eta laster jardunbide izan beharko du erakunde guztientzat, bai eta udal honentzat ere.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du Espainiako Konstituzioak aitortzen duela Espainiako Estatuaren zuzenbideko, erlijio-askatasuneko estatu dela eta, ondorioz, erakundeek laikoak izan behar dutela. Gizartearen eskaerak eragiten du erlijio-federik ez

La Junta de Portavoces, celebrada con fecha 20 de febrero de 2015, ha consensuado la redacción definitiva de la Ordenanza.

Legislación aplicable.-

Considerando lo establecido en los Artículos 4.1, 25.1 y 25.2. f, h, i, 47.1, 49, 65.2 y 70.2 de la Ley Reguladora de Bases de Régimen Local, Artículos 55 y 56 del Texto Refundido de las Disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, artículo 172 del R.O.F., artículo 129 de la Ley de Procedimiento Administrativo de 1958, precepto que no ha sido derogado por la LRJ-PAC de 1992 y el artículo 10.3 del Reglamento Orgánico Municipal.

A la vista de lo expuesto.

Vista la propuesta del Alcalde-Presidente.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando en primer lugar que comparte la Ordenanza desde la lógica de que da respuesta a una demanda ciudadana que cada día está más extendida, que es una demanda de laicidad de las instituciones y de que esa laicidad se manifieste en el espacio público, en este caso en una serie de locales que van a permitir esas despedidas y actos civiles y que se manifieste día a día. Todo esto desde un concepto de laicidad que no va contra nada ni contra nadie, sino a favor de todas y de todos, y que en todo caso debe ser una vía de actuación para el conjunto de las instituciones, empezando por este Ayuntamiento.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que la Constitución Española declara que el Estado Español es un estado de derecho, de libertad religiosa y por lo tanto las instituciones deben de ser laicas. La demanda social requiere que aquel que no tenga una

duenak, baldintza beretan ospatu ahal izatea jaiotzak, harrerak, ezkontzak eta agurrak, laikotasunez eta beren fedea jarraituta, izan bat ere ez edo berak nahi duena. Horretarako, erakunde publikoek derrigortuta egon beharko lukete gure senideei ohore egiteko espazio sozialak jartzera. Bere taldean oso pozik daude Errenteria aitzindaria izan delako bere herritarrei erritorako leku bat eskaintzen, ongiatorri, sarbide, batasun eta agurrak egoki egiteko moduko leku duin bat, gizarte guztiaren aintzatespena duena.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du bere taldeak proposamen batzuk egin dituela ordenantza hobetu edo gehiago zehazteko; adibidez, adinekoen egoitzan zaratak mugatzea, egoitza hori ezin bada erabili beste aukera batzuk eskaintzea; eta beste gai pare bat kentzea. Beren ustez ona da horrelako ordenantza bat aho batez onartzea eta alde bozkatuko dute. Egia da ordenantza batekin arautzerakoan, gizartea beti aurretik joaten dela, eta aldaketa sozial, kultural eta erlijiosoetara egokitu beharra dagoela, eta, ildo horretan, adierazi nahi dute ordenantzan zabalik gelditu diren zenbait gaitan adi egongo direla beharrezkoa bada aldaketa proposatzeko. Berrito dio alde bozkatuko dutela.

* Rodríguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du pozten direla gai honek izan duen prozesuarekin; lortu dute eztabaida eragiten zuten ñabardurak eta xehetasunak adostea guztien artean. Horren guztiaren emaitza da mahai gainean

fe religiosa determinada pueda, en condiciones de igualdad, celebrar sus nacimientos, sus acogidas, sus uniones conyugales y sus despedidas de este mundo en unas condiciones laicas y atentas a su fe, que es ninguna o la que él quiera. Para eso, las instituciones públicas debieran estar obligadas a facilitar espacios sociales de reconocimiento de honor a los nuestros. En su Grupo están muy satisfechos de que Errenteria haya sido pionera en facilitar a su población un lugar de rito, un lugar con la dignidad suficiente para que estos acontecimientos humanos de bienvenida, de iniciación, de uniones y de despedidas, se realicen como debe ser, con el reconocimiento de toda la sociedad.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que han realizado desde su Grupo unas propuestas que a su entender podían mejorar o concretar un poco más la Ordenanza, tales como por ejemplo la limitación de los ruidos en el caso de la Residencia de Ancianos; la determinación de otras salas en caso de que la de la Residencia de Ancianos no pudiera ser dispuesta para ello; así como la eliminación de un par de cuestiones. Entienden que es bueno que una ordenanza de este tipo se apruebe por unanimidad y en ese sentido van a votar a favor. Es verdad que a la hora de regular desde una ordenanza, la sociedad siempre va un paso por delante y lo que se hace es adecuarse a los cambios sociales, culturales y religiosos que se producen y advertir en ese sentido que en determinadas cuestiones abiertas en la Ordenanza, estarán atentos para proponer en su caso modificaciones si fuera preciso. Repite que votarán a favor.

* Interviene el Sr. Rodríguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que se alegran del proceso que se ha llevado a cabo con este tema, han conseguido consensuar entre todos los pequeños matices y detalles que marcaban diferencias. Solo

duten ordenantza hau eta alde bozkatuko dute.

* López de Echezarreta andreak (O.E. BILDU) euskaraz adierazi du haiek ere ordenantzaren alde egingo dutela. Jendeak jakin dezan, adinduen egoitzan Añarbe izena eman zaio espazio bati eta hori izango da lehentasunez ekitaldi hauetarako erabiliko den lekua. Beste hiru espazio ere egongo dira hor lekuri ez dagoenean erabili ahal izateko. Bere ustez, ordenantza honek eskaintzen ditu gizarteak behar duen espazio eta jardun batzuei erantzuna emateko administrazioek nahitaez habilitatu beharreko lekuak. Haientzat pozgarria da ordenantza honetan hiletez bakarrik ez aritzea, modu zabalagoan gizarteak bere trantsiziorako behar dituen erritual edo momentu desberdinetako ospakizun nahiz norberak nahi dituen transito edo dolu horiei bere espazioa eskaintzeko aukera ematen du. Hiletetatik haratago doa eta bestelako ekitaldi eta momentuak ere hartuko dituzte espazio hauek. Bere ustez, aukera eskaintzen dute jendearekiko errespetatu osoz, askatasun osoz norberak nahi dituen ekintza horiek egin ditzan espazio desakralizatu hauetan.

Mintzaldiak amaitu dira.

Udalbatzaren osoko bilkurak aho batez hau erabaki du:

ERABAKIA

1.- **Hasierako onespena ematea *Errenteriako udalerrian hileta zibilak eta bestelako ekitaldi, agur edo omenaldiak egiteko ordenantzaren proiektua***-ri, 2015eko otsailaren 20an Bozeramaileen Batzordeak adostutako testuaren arabera (expedientean jasota dago).

2.- **Jendaurrean jartzea** expedientea 30 egunez,

les queda decir que fruto de ello es la Ordenanza que hoy está sobre la mesa y que votarán a favor.

* Interviene en euskera la Sra. López de Echezarreta (O.E. BILDU) manifestando que ellos también votarán a favor de la ordenanza. Para que la gente lo sepa, en la residencia se ha denominado Añarbe a un espacio, y dicho espacio será el que se utilice prioritariamente para estos actos. También estarán disponibles otros tres espacios, para los casos en los que la sala Añarbe no esté disponible. En su opinión, esta ordenanza ofrece los espacios que las administraciones deben habilitar para dar respuesta a ciertos espacios y actos que necesita la sociedad. Se alegran de que en esta ordenanza no se traten únicamente los funerales, ofrece la posibilidad de utilizar un espacio para el tránsito o el duelo, los ritos y las celebraciones que cada uno necesita. Va más allá de los funerales, ya que en estos espacios se acogerán actos y momentos de otro tipo. En su opinión, ofrecen la posibilidad de realizar esos actos con total respeto y libertad en estos espacios desacralizados.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

ACUERDA

1º.- **Aprobar inicialmente el *Proyecto de Ordenanza para la celebración de actos, despedidas u homenajes civiles por fallecimiento o cualquier otra causa en el municipio de Errenteria***, según texto consensuado en la Junta de Portavoces celebrada con fecha 20 de febrero de 2015, que consta en el expediente.

2º.- **Exponerla** a información pública por el plazo

erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko. Horretarako iragarkia Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, lurraldean gehien saltzen den egunkari batean eta Udaleko iragarki-oholean argitara emango delarik. Norbaitek egingo balitu, Udalbatzak erabakiko lituzke, eta inork ez balu egingo, berriz, Ordenantza behin-betiko onartutzat joko litzateke.

5. Errenteriako Ezkerra eta Sozialistas Vascos - Euskal Sozialistak taldeek aurkeztutako mozioak, Erregistro Zibila herritarrentzako doako zerbitzu publiko gisa mantentzeari eta bake-epaitegiei buruzkoa.

Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du udaleko hainbat talderekin hitz egin ondoren, adierazi behar duela bozkatuko den zatia Alderdi Sozialistak aurkeztutako erdibideko zuzenketan ageri diren lau puntuak direla; O.E. BILDU, Sozialistas Vascos – Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta Errenteriako Ezkerrak babestu dute, eta honela geratu da idatzia:

“Erdibideko zuzenketa O.E: BILDU, Sozialistas Vascos – Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta Errenteriako Ezkerrak babestua, Erregistro Zibila herritarrentzako doako zerbitzu publiko gisa mantentzeari eta bake-epaitegiei buruzkoa.

“1.- Udalbatzak ez ditu onartzen uztailaren 4ko 8/2014 Errege Lege Dekretua eta urriaren 15eko 18/2014 Legeko xedapen gehigarriak, gomendatzen baitute Erregistro Zibila jabetza- eta merkataritza-erregistroetara eramatea; horregatik eskatzen dute Erregistro Zibilarri eragiten dioten neurriak bertan

de 30 días, mediante anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en uno de los periódicos de mayor circulación del territorio, así como en el Tablón de Anuncios Municipal, a fin de que se puedan presentar reclamaciones y sugerencias que, de producirse, deberán ser resueltas por la Corporación. De no producirse, la Ordenanza se considerará definitivamente aprobada.

5. Mociones presentadas por los Grupos municipales Errenteriako Ezkerra y Sozialistas Vascos - Euskal Sozialistak, relativas a Mantenimiento del Registro Civil como un servicio gratuito y público a la ciudadanía, y de los Juzgados de Paz.

El Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifiesta que después de hablar con los distintos Grupos municipales, señalar que la parte que se va a someter a votación son los cuatro puntos que aparecen en la Enmienda transaccional presentada por el Partido Socialista, que ha sido suscrita por O.E. BILDU, Sozialistas Vascos - Euskal Sozialistak, EAJ/PNV y Errenteriako Ezkerra, quedando redactada la Moción de la siguiente manera:

“Enmienda transaccional suscrita por O.E. BILDU, Sozialistas Vascos - Euskal Sozialistak, EAJ/PNV y Errenteriako Ezkerra, relativa a Mantenimiento del Registro Civil como un servicio gratuito y público a la ciudadanía, y de los Juzgados de Paz.

“1.- El Ayuntamiento Pleno rechaza el Real Decreto Ley 8/2014 de 4 de Julio, y las disposiciones adicionales contenidas en la Ley 18/2014 de 15 de Octubre, que encomiendan la llevanza del Registro Civil a los Registros de la Propiedad y Mercantiles, solicitando por ello la suspensión de las medidas que afectan al Registro Civil.

behera uzteko.

2.- Udalbatzak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari adieraz dezan bake-epaitegiak eta gaurko Erregistro Zibilaren bulegoak izan behar direla Erregistro Zibila kudeatzen dutenak, herritarrei zerbitzu publikoa eta dohainikakoa eskainiz, orain eta betiko.

3.- Udalbatzak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, urriaren 15eko 18/2014 Legean aurreikusitako eredia ezartzen bada enplegu publikoa mantentzeko konpromisoari eusteko eta egun Erregistro Zibilar atxikitako langileak mantentzeko eta, hala badagokio, berriz atxikitzeko plan bat egiteko, langile horiek justizia-administrazioaren beste unitate edo zerbitzu batzuetan birkokatzeko.

4.- Udalbatzak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari negoziazioak bultzatzea ditzala kudeatzeko eta gauzatzeko eskumenak eskualdatzeko eta bere egiteko, aipatutako errege lege-dekretua 2015eko uztailaren 15ean sartuko baita indarrean.”

Hauek mintzatu dira:

* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du botoa azaltzeko esan nahi duela bere garaian idatzi hori aurkeztu zutela eta benetan erregistro zibiletako langileen idatzi bat dela, zalantzan jartzen duena herritarrentzat zoritxarrez oharkabean pasatzen ari den zerbitzu, alegia, erregistro zibilen pribatizazioa. Alde batetik, langileak dira eragindakoak, baina, aldi berean, guztioi eragiten digu, uztailaren hamaikan jarriko delako abian eta egun horretatik aurrera, heriotzaren inskripzioa bezalako oinarrizko tramiteak burutzeko, ordaintzeaz gain, berriz ordaindu beharko delako, orain ere zerbitzu hori ordaintzen ari baikara eta erregistratzaile zibilei berriz ordaindu beharko bailitzaieke. Ez dira harrিতuta geratu Alderdi Popularraren gobernuak pribatizatzearen duen sukarrak horrekin, ura ere pribatizatu nahi baitu, baina hain

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Vasco a que reclame que el Registro Civil se mantenga gestionado por las Oficinas de Registro Civil actuales y por los Juzgados de Paz, prestando un servicio publico y gratuito a la ciudadanía ahora y para siempre.

3.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Vasco a que, en el supuesto de la definitiva implantación del modelo previsto en la Ley 18/2014 de 15 de Octubre, mantenga el compromiso de sostenimiento del empleo publico, manteniendo la plantilla actual adscrita al Registro Civil, y planteando en su caso, un plan de readscripción, con el fin de reubicar los efectivos existentes en otras unidades y servicios de la Administración de Justicia.

4.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Vasco, a que promueva e impulse negociaciones para el traslado y asunción de las competencias de gestión y ejecución, habida cuenta que el Real Decreto Ley mencionado entrará en vigor el 15 de Julio de 2015”.

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que como explicación de voto decir que presentaron en su día este escrito, que en realidad es un escrito de las trabajadoras y trabajadores de los Registros Civiles, y que sirve para poner en cuestión algo que desafortunadamente está pasando de incógnito para la ciudadanía, que es el proceso de privatización de los Registros Civiles. Por un lado, evidentemente las trabajadoras y trabajadores son afectados, pero también afectadas y afectados somos todos porque hay que decir que el once de julio se pondrá en marcha y a partir de esa fecha, algo tan básico como es registrar una defunción nos va a suponer, no un pago, sino un repago porque evidentemente ya se está pagando en este momento por dar ese servicio y el repago se

oinarrizkoa den zerbait pribatu nahi izatea, jaiotzen edo hiltzen garenean Erregistro Zibilean inskribatzea edo baja ematea...

* Herzog jaunak (PP) adierazi du Errenteriako Alderdi Popularra harrিতa dagoela Errenteriako osoko bilkuretan aingeruen sexuaren gainean eztabaidatzen delako, Australiako faunaren kontserbazioaren, NBEen ebazpenen edo martetarren gainean. Hau ez da gai hori jorrazteko lekua eta bere taldeak aurka bozkatuko du.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du alde bozkatuko dutela, iruditzen zaielako Erregistro Zibilak publikoa eta doakoa izaten jarraitu behar duela bestela herritarrei premiagabeko eragozpenak eragiten zaizkiela. Lehen auzialdiko epaitegietan edo bake epaitegietan dauden erregistro zibil horiek kentzeak behartuko lituzke herritarrak beste norabait joatera. Arduratuta daude bake-epaitegiak desagertzearekin justizia-administrazioa herritarrengandik urrunduko delako. Areto honetan hainbatetan errebindikatu izan dute administrazioa herritarrei hurbildu behar zaiela arreta-zerbitzuen bitartez, eta hori hurbiltasunaren adibide argia da, kasu honetan justizia-administrazioaren hurbiltasunarena. Pribatutasunagatik ere arduratuta daude, erregistro-datuen zaindariak, jabetza- eta merkataritza-erregistroetako langileak ez baitira funtzionarioak. Iruditzen zaie proposamenak ez duela ezer positiborik eta, noski, Errenteriako Ezkerrako bozeramaileak azaldu duen moduan, alde bozkatuko dute.

* Rodríguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal

hará en este caso concreto a los Registradores Civiles. No les extraña por parte del Gobierno del Partido Popular esta fiebre privatizadora de un Partido que quiere privatizar hasta el agua, pero que llega a algo tan básico como querer privatizar el que nos podemos inscribir o dar de baja en un Registro Civil a la hora de nacer o morir.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que el Partido Popular de Errenteria está sorprendido de que en los Plenos de Errenteria se discuta el sexo de los ángeles, la conservación de la fauna en Australia, las resoluciones de la ONU y la existencia o no de los marcianos. Este no es el lugar para hablar de esto y su Grupo va a votar en contra.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que votarán a favor porque entienden que el Registro Civil debe seguir siendo público y gratuito porque lo contrario ocasiona unas molestias innecesarias a la ciudadanía. Esos Registros Civiles que se encuentran ubicados en los Juzgados de Primera Instancia o de Paz, el eliminarlos supone una obligación en el desplazamiento del todo innecesaria. Les preocupa la desaparición de los Juzgados de Paz en lo que representa el alejamiento de la administración de justicia con los ciudadanos. En esta Sala, en la que en tantas ocasiones han reivindicado la cercanía del ciudadano para con la administración por medio de los servicios de atención al ciudadano y demás, este es también otro ejemplo claro de mayor cercanía con la administración de justicia en este caso. También les preocupa la privacidad, ya que los custodios de los datos registrales, los empleados de los Registros de la Propiedad y los Mercantiles, no son funcionarios. Entienden que no hay nada positivo en la propuesta y desde luego, como ya ha explicado el portavoz de Errenteriako Ezkerra, van a votar a favor.

* Interviene el Sr. Rodríguez (Socialistas Vascos -

Sozialistak) adierazi du bere taldeak ere alde bozkatuko duela, Eusko Legebiltzarrean mozio bera eztabaidatu dutenean egin duen moduan. EAJK esandakoari gaineratu dio azken urteetan diru asko inbertitu dela erregistro zibilak egokitu eta modernizatzen eta bat-batean esku pribatuetara pasatuko dela.

* López de Echezarreta andreak (O.E. BILDU) euskaraz adierazi du haiek ere alde daudela. Oinarrizko zerbitzuak dira eta doakoak izan behar dute. Deigarria egiten zaio Alderdi Popularrak aurreko puntuan aldeko bozka eman izana eta ulertzea administrazio publikoak baduela obligazio bat trantsiziorako momentu horietan eta hiletak-eta modu zibilean ospatu nahi dituztenentzako espazio fisikoak eskaini behar dituela; baina, aldiz, legalki erregistratzeko zerbitzuek ez dutela publikoak izan behar. Bere ustez, kontradikzio handian erortzen gara esaten dugunean hemen ez dugula hau landu behar, bestea bai aldiz; bata bestearekin dator, eta zeharo beharrezkoak dira erregistratzeko doako zerbitzuak eta dolumina behar den moduan pasatzeko.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du BILDUko bozeramaileak sermoia egitea eta garia ematea nahasten dituela; lehengo kasuan aipatu dute Udalak herritarren esku jarri duela lokal bat eta, orain, Estatuko beste botere batzuek ari dira, Udalari ez dagozkion beste eskumen batzuetaz. Desberdina da.

* López de Echezarreta andreak (O.E. BILDU) erantzun du zerbitzu publikoak zerbitzu publikoak direla, ez dela desberdina.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du batzuk udalarenak direla eta besteak ez.

Mintzaldiak amaitu dira.

Euskal Sozialistak) manifestando que su Grupo también va a votar a favor, como de hecho así ha ocurrido en el Parlamento Vasco con la misma moción que hoy está aquí encima de la mesa para su debate. Añadir a lo dicho por el PNV que en los últimos años se ha venido invirtiendo mucho dinero en adecuar y modernizar los Registros Civiles y que de golpe y porrazo van a pasar a manos privadas.

* Interviene en euskera la Sra. López de Echezarreta (O.E. BILDU) manifestando que ellos también están a favor. Se trata de servicios básicos y deben ser gratuitos. Le resulta llamativo que el Partido Popular votara a favor del punto anterior y que entienda que la administración pública tiene una obligación respecto a la transición en esos momentos y que debe ofrecer espacios a los que quieran celebrar los funerales y demás de manera civil. En cambio, los servicios de registro legal no deben ser públicos. En su opinión, caemos en una gran contradicción cuando decimos que no lo debemos tratar aquí, y lo otro en cambio sí. Uno y otro van unidos, son totalmente necesarios los servicios gratuitos de registro y para poder pasar el duelo como es debido.

* El Sr. Herzog (PP) señala que la Portavoz de BILDU confunde predicar con dar trigo, en el caso anterior estaban hablando de un local que pone el Ayuntamiento para el servicio de sus vecinos, y en este otro caso están hablando de otros poderes del Estado, de otras competencias que no competen al Ayuntamiento. Es distinto.

* La Sra. López de Echezarreta (O.E. BILDU) responde que los servicios públicos son los servicios públicos. No es distinto.

* El Sr. Herzog (PP) señala que los hay municipales y no municipales.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzaren osoko bilkurak aldeko 19 botoren gehiengoarekin (O.E. BILDU, Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Errenteriako Ezkerra) eta aurkako 2 botorekin (PP)

ERABAKI DU

Onartzea O.E. BILDU, Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta Errenteriako Ezkerrak babestutako **erdibideko zuzenketa**, erregistro zibila herritarrentzako doako zerbitzu publiko gisa mantentzeko eta Bake epaitegiei buruzkoa. Gai honen azalpen-zatian azaldu da.

6. Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak taldeak aurkeztutako mozioa, hondakinen tratamenduaren inguruko krisi ekonomikoa saihesteari buruzkoa.

Rodriguez jaunak mozio hau irakurri du:

“Toki-erakundeen antolamenduari, funtzionamenduari eta araubide juridikoari buruzko erregelamenduan xedatutakoaren arabera, Errenteriako Udaleko PSE-EEk Udalbatzaren baitan jarri nahi du mozio hau:

ZIOEN ADIERAZPENA

GHKk erabaki zuen Banco Santander, La Caixa eta Price-Waterhouse aholkularitza demandatzea Zubietako planta eraikitzeke kredituak estaltzeko kontratuengatik. Hala eta guztiz ere, epaitegiak ezetsi egin zuen Kontsorzioak estalduraren aurka aurkeztutako demanda, sinatutako kontratuak egokiak zirelako eta “espekulatibo” bihurtu zirelako EH Bilduren foru-gobernuak eta GHKk erabaki zutenean hondakinak tratatzeko planta ez eraikitzea.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 19 votos a favor (O.E. BILDU, Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, Errenteriako Ezkerra) y 2 votos en contra (PP)

ACUERDA

Aprobar la Enmienda transaccional suscrita por O.E. BILDU, Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, EAJ/PNV y Errenteriako Ezkerra, relativa a Mantenimiento del Registro Civil como un servicio gratuito y público a la ciudadanía, y de los Juzgados de Paz, que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto.

6. Moción presentada por el Grupo municipal Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, para evitar una crisis económica en el tratamiento de residuos.

Leída por el Sr. Rodriguez la siguiente moción:

" De acuerdo con lo previsto en el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, el PSE-EE del Ayuntamiento de Errenteria desea someter a la consideración del Pleno la siguiente Moción:

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

GHK decidió demandar al Banco Santander, a La Caixa y a la consultora Price-Waterhouse por los contratos de cobertura de los créditos para ejecutar la planta de Zubieta. Sin embargo, los tribunales han desestimado la demanda interpuesta por el Consorcio por el contrato de cobertura, al entender que los contratos formalizados eran idóneos y se convirtieron en “espekulatibos” cuando el Gobierno Foral de EH Bildu y GHK, decidieron no construir la planta de tratamiento de residuos.

Beste behin ere, legegintzaldi honetan ohiko bihurtu baita, GHKren kudeaketa ausartegia izan da, ez zien jaramonik egin teknikarien ohartarazpenei, ez du interes publikoarekiko begirunerik eta politikoki obsesionatuta dago aurreko legegintzaldian PIGRUGaren baitan onartutako plangintzaren kontra egitearekin, eta horrek ondorio ekonomiko zuzena izango du Gipuzkoako mankomunitateetan eta udalerrietan.

GHKko mankomunitateek hilean milioi erdi euro inguru ordaindu beharko dute, guztira 68 milioi; eta gipuzkoar guztion poltsikotik aterako da, egungo kudeatzaileek ez eraikitzea erabaki duten azpiegiturengatik ordaindu beharko dute.

Zehazki, San Markos Mankomunitateak -gure udalerria bertako kide da- 19.720.000 € ordaindu beharko ditu, ia 20 milioi euro, eta horrek herritar oren poltsikoan izango du eragina.

Eraikiko ez den azpiegitura batengatik hilean 500.000 euro inguru ordaintzeaz gain, Hondakinen Kontsortzioak beste kontzeptu batzuegatik 13,2 milioi euro ordaindu behar izan dizkie erraustegia eraikitzeaz arduratuko ziren enpresei, proiektua lurperatzeagatik, kalte-ordainen 8,2 milioiei beste bost milioi gehitu behar baitzaizkie jada eginda dauden lanengatik, Bilduk hala adostu duelako eraikuntza-enpresekin.

Horri beste 2,8 milioi euro erantsi behar zaizkie, orain arte egindako lanengatik ordaindutakoa.

GHKko eta Foru Aldundiko egungo kudeatzaileak hartzen ari diren erabakiak Gipuzkoa ingurumen- eta finantza-hondamendira eramaten ari dira, ez dago beste erremediorik eraikiko ez diren azpiegiturengatik kalte-ordainak eta kredituak ordaintzea baino; aldiz,

Una vez más, como viene siendo costumbre en esta legislatura, la temeraria gestión en el seno de GHK, que ignoró las advertencias de los técnicos, sumándose al desprecio por el interés público y obsesionada políticamente en ir contra la planificación aprobada la pasada legislatura en el marco del PIGRUG, tendrá una consecuencia económica directa en las mancomunidades y los municipios de Gipuzkoa.

Las diferentes mancomunidades que conforman GHK deberán abonar en torno a más de medio millón de euros mensuales, hasta un total de 68 millones euros, que saldrá de los bolsillos de los guipuzcoanos y guipuzcoanas que deberán pagar por unas infraestructuras que los actuales gestores han decidido no construir.

En concreto la Mancomunidad de San Marcos, de la que forma parte nuestro Municipio, deberá abonar 19.720.000€, casi 20 millones de euros y ello repercutirá en los bolsillos de toda la ciudadanía.

Además, continuar abonando en torno a 500.000 euros mensuales por una infraestructura que no va a construir, el Consorcio de Residuos ha tenido que pagar por otros conceptos 13,2 millones de euros a las empresas encargadas de la construcción de la incineradora por enterrar este proyecto, ya que a los 8,2 millones en concepto de indemnización hay que sumar otros 5 millones por los trabajos ya realizados y que Bildu ha pactado con las constructoras.

A esto también hay que sumar más de 2,8 millones de euros que se han abonado en concepto de pagos por trabajos realizados.

Las decisiones que están adoptando los actuales gestores de GHK y la Diputación Foral, están condenando a Gipuzkoa a un desastre medioambiental y financiero en el que no hay más alternativa que pagar indemnizaciones y créditos por

lurraldeko udallerriek eta mankomunitateek ez dute PIGRUG eta 2008-2016 aurrerapen-dokumentua beste aukerarik; plangintza hori aurreko legegintzaldian onartu zuten Batzar Nagusiek. Bestalde, "sine die" baztertu dute Gipuzkoan hondakinak tratatzeko ingurumen- eta finantza-konponbide bideragarria. Bere garaian gauza bera gertatu zen balorizazio energetikoko plantarekin eta, orain, kredituen estaldurarekin.

Horregatik, talde sozialistak akordio hau aurkezten du, udalbatzaren osoko bilkurak onar dezan.

ERABAKIA

1.- Udalbatzak adierazten du ados dagoela PIGRUGen eta 2008-2016 aurrerapen-dokumentuan hondakinen tratamendu integralari buruz ezarritakoarekin (Gipuzkoako Batzar Nagusien gehiengoarekin onartu ziren).

2.- Udalbatzaren osoko bilkurak erabaki du GHKko lehendakariari eskatzea Gipuzkoako hondakinen tratamenduaren inguruko egoera berbideratzeko eta Batzar Nagusietako eta GHKko gehiengoak errespetatzeko, Gipuzkoan, ingurumen-krisiaz gain, ez ditzagun pairatu finantza-krisi baten ondorio larriak."

Hauek mintzatu dira:

* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du ez dela inprobisaziorik egin behar jakiteko mozio honen gaineko bozketaren emaitza izango dela aldeko hamabi boto eta aurkako bederatzi. Horrekin esan nahi duena da aspalditik eztabaida hau ez dela eraikitzailea, higitze politikorako tresna eta liskar

unas infraestructuras que no se van a construir, mientras los municipios y mancomunidades del territorio siguen sin tener una alternativa al PIGRUG y al Documento de Progreso 2008-2016, una planificación aprobada la pasada legislatura por las Juntas Generales y relegando, "sine die", una solución medioambiental y económicamente viable para el tratamiento integral de los residuos en Gipuzkoa. Pasó en su momento con la planta de revalorización energética y ahora con la cobertura de los créditos.

Es por todo ello que el grupo municipal socialista presenta para su aprobación por el Pleno Municipal, el siguiente

ACUERDO

1.- El Ayuntamiento Pleno manifiesta su acuerdo con la planificación en torno al tratamiento integral de los residuos contenida en el PIGRUG y en el Documento de Progreso 2008-2016, aprobados por la mayoría de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

2.- El Ayuntamiento Pleno acuerda requerir a la Presidencia de GHK para que reconduzca la situación en torno al tratamiento de los residuos en Gipuzkoa y a que se avenga a respetar las mayorías establecidas en las Juntas Generales y en GHK para evitar que se sume a la crisis ambiental que vive Gipuzkoa, una crisis financiera de graves consecuencias."

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que no hace falta hacer un ejercicio de improvisación para saber que el resultado de la votación de esta moción va a ser doce votos a favor y nueve en contra. Con esto quiere decir que hace tiempo que este dejó de ser un debate constructivo

politikorako elementu bihurtu dela. Nahiago luke hurrengo udalbatzak eta udalkideek elkartzeko bide hobea izatea eta ez aurrean dagoenaren desberdintasuna eta higadura bilatzeko. Behin hori esanda, adierazi du mozioak bi gauza planteatzen dizkiela, arreta ematen dio oraindik ere argudiatzea PIGRUG adostasuneko elementu dela, errealitateak, zenbakiak eta egitateak PIGRUGa gaindituta dutenean. Alde batetik erraustegiaren kostua dago, bostehun milioi izango dela aurreikusten da, proiektu alternatiboaren bikoitza, berrehun eta berrogeita hamar milioi baitzen, eta Errenteriako herritarrei esaten zaienean zenbat kostatzen zaizkien horrelako auziak eta egoerak, esan beharko liekete zenbat kostatuko litzatekeen erraustegi hori, hain zuzen beste erakunde batzuetatik proiektuaren ustezko alternatiba gisa aurkezten dutena. Kostuak zaharkituta geratzeaz gain, tratatu beharreko hondakinen kopurua ere halaxe geratu da. Besteak beste Alderdi Sozialistak, EAJk eta PPK sustatutako ereduak aipatzen du berrehun eta hirurogei mila tona errefuxa tratatu behar direla, baina Gipuzkoan 2014an ehun eta hirurogeita bi mila sortu dira, alegia, nabarmen jaitsi da kopurua, eta 2016rako helburua da ehun eta hogeita hamabi tona izatea eta tratamendu mekaniko-biologikotik pasa ondoren hirurogeita hamabost mila izatea. Alegia, planteatzen diren tratamendu alternatiboetan baino % 85 gaitasun gehiago aipatzen duzue zuen erraustegirako. Esango diozue nondik lortuko duzuen erraustegi hori abian jartzeko behar duzuen % 85 hondakin hori. Azkenik, lehen parte-hartze hau amaitzeko, Ezker Anitzak beti esan izan du herritarrek erabaki behar dutela gai horren gainean, baina horretarako informazioa behar dute, ez propaganda, nahiz eta ziurrenik gehienek bigarren hori egin duten, baina gainditu beharra dute. Edonola ere, ingurumen-txostenak eta helburuak eman behar dira, eta hortik abiatuta, ahal bada guztion artean, hori lortzeko bidea marraztu. Bistakoa

para convertirse en un instrumento de desgaste político y en un elemento de confrontación política. Ojalá la próxima Corporación y las próximas corporativas y corporativos encuentren un terreno abonado para buscar el encuentro y no para buscar la diferencia y el desgaste del que está enfrente. Dicho esto, señalar que la moción les plantea dos cosas, le llama la atención que a estas alturas se siga esgrimiendo el PIGRUG como elemento de encuentro y consenso, cuando el PIGRUG está superado por la realidad, por los números y por los hechos. Por un lado está el coste de la incineradora, previsto en 500 millones de euros, justo el doble del proyecto alternativo presentado que era de 250 millones de euros y cuando se dice a la ciudadanía de Errenteria cuanto le cuesta este tipo de pleitos y de situaciones, harían bien en decirle cuanto costaría esa incineradora que se presenta como supuesta alternativa al proyecto presentado desde otras instituciones. Esto no solo ha quedado desfasado en el coste, sino también en la cantidad de residuos a tratar. El modelo impulsado entre otros por el Partido Socialista, PNV y PP les habla de tratar 260.000 toneladas de fracción de rechazo o resto, cuando en Gipuzkoa en el 2014 se han generado ciento setenta y dos mil toneladas, es decir, ha bajado ya considerablemente y en 2016 el objetivo es conseguir 132.000 toneladas, que tras pasar por un tratamiento mecánico-biológico se pueden convertir en 75.000. Es decir, ustedes están hablando de un 85% más de capacidad para su incineradora que los tratamientos alternativos que se plantean. Ya le dirán donde piensan conseguir ese 85% de residuo que ustedes necesitan para que su incineradora se ponga en marcha. Para finalizar esta primera intervención, decir que desde Ezker Anitza siempre han dicho que la ciudadanía debe decidir sobre este tema, pero para ello hace falta información y no propaganda, donde seguramente todos han caído, pero que es

denez, Ezker Anitzak nahiko luke herritarrek erabakitzea, baina puntu guztiei buruzko benetako informazioarekin. Nahiko luke gai honen eta beste batzuen gainean erabakitzea, nahiz eta zenbait taldek ez izan interesik herritarrek parte hartzeko. Ildo horretan, eta zenbait taldek berriz ere erraustegia planteatzen dutenez alternatiba eta Gipuzkoako hondakinen arazoaren konponbide gisa, galdetzen die talde horiei herritarren artean kontsulta lotesle bat egingo duten erraustegi hori edo horrek eskatzen duen hondakin toxikoen zabortegia jarri nahi duten lekuan, baina iruditzen zaio ezetz. Edonola ere, berriro dio nahiago lukeela hurrengo udalbatzak aurkitzea oraingo 21 zinegotziek aurkitu ezin izan duten topagunea.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du sistema demokratikoak aukera ematen duela erakunde publikoetan ordezkari politikoak txandatzeko. 2007ko hauteskundeetatik sortutako Gipuzkoako Foru Aldundia akordio batera iritsi zen zaborren gainean; PIGRUG deitu zuen. 2011 iritsi zen eta Gipuzkoako Foru Aldundia beste indar batzuek ordezkatu zuten, indar horiek ez zuten gobernatu behar zuten erakundearen ardura hartu, lehendik erabakiak hartuta zeuden, iraultza egin eta Buldozerrarekin bota zuten guztia, hondakinak eta basamortua besterik utzi gabe. Urte honetan ez dute gizartearentzat onuragarria den ondoriorik atera eta ez dute apurtu besterik egin. Eztabaida eraikitzailea zer den erakutsi nahi diete, lehen zegoena aurrean eramatearen eztabaida eraikitzailea; orain zero puntuan daude, zortzi urtean ez dute ezer positiborik lortu. Orain Gipuzkoako Foru Aldundian gobernuan

algo a superar. En todo caso hace falta que se den informes medioambientales y objetivos a conseguir y a partir de ahí, entre todas y todos si es posible, trazar los caminos para conseguirlo. Evidentemente quieren desde Ezker Anitza que la ciudadanía decida, pero con una información veraz y contrastada donde se recojan todos los puntos. Quieren que decida de este tema y también de otros temas donde algunos Grupos no tienen interés en que esa ciudadanía participe. En este sentido y dado que algunos Grupos vuelven a plantear la incineradora como alternativa y solución a la problemática de los residuos en Gipuzkoa, les pregunta si esos Grupos van a hacer una consulta ciudadana vinculante en el lugar donde se implantaría esa incineradora o el vertedero de residuos tóxicos que conlleva la incineradora en cuestión, espera que la respuesta no sea que no. En todo caso, insiste en que ojalá la próxima Corporación dé con ese punto de encuentro que los 21 concejales y concejalas presentes no han sabido hallar.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que el sistema democrático permite la rotación de los representantes políticos en las instituciones públicas. La Diputación Foral de Gipuzkoa nacida en las elecciones de 2007 llegó a un acuerdo sobre las basuras que se llamó PIGRUG. Llegó 2011 y la Diputación Foral de Gipuzkoa fue representada por otras fuerzas, estas otras fuerzas no se hicieron responsables de la institución que venían a gobernar cuyas decisiones estaban tomadas, sino que revolucionariamente tumbaron con el Bulldozer todo lo que había, dejando tras de sí un montón de escombros y el desierto. No han llegado a ninguna conclusión en beneficio de la sociedad en todos estos años y no han hecho otra cosa que romper. Les vienen a dar lecciones del debate constructivo, el debate constructivo sobre el arrasamiento de lo que hubiere, ahora están en el punto cero, ocho años

dagoen indar politikoa bakarrik dago, ez daki nora jo, lehen zegoena apurtu du eta ez daki gaztelua nola eraiki. Egia esan, ziurrenik arrazoi pixkaren bat izango du, agian bai, baina egia da baita ere bere eredia ez dela bideragarria, edozeinek ikus dezake ez dela bideragarria. Ezin da guztia birziklatu, beti geratzen da errefuxaren zati bat eta horiek ere hondakinak dira, nahi duzuen izena jarri, edukiontzi gris batean jar daitezke, orban urdindun edukiontzi horian edo nahi duzuen bezalakoan, baina hala ere arriskutsua izan daitekeen inerteza izango da eta irteera eman behar zaio. Irteera hori ez zaio eman, lehen zegoena apurtu da eta horri herritarren parte hartzea eta hitz egitea deitu zaio. Berari iruditzen zaio hori apurtzea dela, ez zaio arduratsua iruditzen erakunde publiko batera iristea eta ez onartzea erakundeak lehendik erabakia duena eta esatea oraindik nik agintzen dut eta nik esandakoa egingo dugu.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du garrantzitsua iruditzen zaiola bi gai azpimarratzea, batez ere Errenteriako Ezkerrako bozeramaileak esandakoaren harira. Hurrengo legegintzaldiko udalkideak bultzatzen ditu arlo honetan erabakiak hartzea, eta mozioak markatzen duen arloa oso mugatua da. Bere ustez akordioak lor daitezke, baina ezin dute ahaztu gaur jorratzen ari diren gaia Udalaren esparrutik haratagokoa dela, alegia, Gipuzkoa osoan bezalaxe, zaborrekin zer egin eztabaidatu behar dutela, batez ere bi eredu kontrajarriren inguruan. Bada beste kontu garrantzitsu bat ere, proposamenak egiterakoan exigentzia-maila bat eskatzen denean guztientzako maila bera izatea. Horiek horrela, bere mintzaldia Herzog jaunarenaren (PP) ildo berekoa izango da. Beretzat legegintzaldi galdua da hau, inflexio-puntu oso garrantzitsua izan zen 2011ko martxoaren 17an, Zubietako hondakin-zentroaren

después no han llegado a nada positivo. La fuerza política gobernante en este momento en la Diputación Foral de Gipuzkoa está sola, no sabe para donde tirar, ha roto lo que había y no sabe edificar el nuevo castillo. Lo cierto es que posiblemente tenga algo de razón, es posible, pero lo que también es cierto es que su modelo es inviable, es inviable porque lo ve todo el mundo. No se puede reciclar todo, siempre queda una fracción resto y esa fracción resto son basuras, llámenles como quieran, se pueden poner en un contenedor gris, en uno amarillo con motas azules o en uno como les dé la gana, pero sigue siendo un inerte que puede ser peligroso y al que hay que dar una salida. Esa salida no se ha dado, simplemente se ha roto lo que había y a eso se le llama participación ciudadana y hablar. A él, eso le parece romper, le parece poco responsable acceder a una institución pública sin asumir lo que tiene ya decidido esa institución pública y decir, ahora mando yo y se va a hacer con el juguete lo que yo diga.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que hay dos cuestiones previas que le parece importante señalar, sobre todo al hilo de la intervención del portavoz de Errenteriako Ezkerra. Y es que impele a los corporativos de la siguiente legislatura a llegar a acuerdos en este ámbito y el ámbito que marca la moción es muy limitado. Cree que es posible llegar a acuerdos, pero no se les debe olvidar que el tema que hoy están tratando supera con creces el ámbito municipal, quiere decir que se ven arrastrados, al igual que todo Gipuzkoa, al debate sobre qué hacer con las basuras, sobre todo con la contraposición de dos modelos. Hay otra cuestión que le parece importante y es que a la hora de solicitar un nivel de exigencia en la concreción de las propuestas, se tenga para todos el mismo nivel de exigencia. Dicho esto su intervención va a ir en la línea que marcaba el Sr. Herzog (PP), para ella es

lehen harria jarri zenean. Esan du inflexio-puntua izan zela oso prozesu astuna izan zelako, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioa eratuta hasi zen eta bazuen izateko arrazoia, lurraldeko zabortegi-sistemari amaiera emango zioten tratamendu-plantak eraikitzea hain zuzen. Foru-araua 2008ko abenduan onartu zen eta 4 urtetan ezer egin gabe, ziurrenik araua zaharkituta geratuko zen; gainera, aldi baterako indarraldia zuen. Arau horrek zorrotz betetzen zuen Europako zuzentarau markoa hondakinen kudeaketari dagokionez, bai eta prebentzioan, berrerabileran eta balorizazioaren inguruko hierarkizazioan ere, azken mailan uzten zuen, ingurumenaren ikuspegitik txarrena delako, isurtzea. Horrela, desadostasun handiak gainditu ziren, hemen ere ezagunak izan ziren, eta akordioei esker San Markoseko zabortegia itxi zen eta, ondoren, Sasieta, Urteta eta Lapatx. Ingurumenbaimenak tramitatu eta eskuratu ziren, finantzazioa ere bermatuta zegoen, EIBren parte-hartzeak berresten zuen zuzentarau markoaren baldintzak betetzen zirela. Gaur, hori guztia kea da eta iruditzen zaio guztiz legitimoa dela irizpide politikoa aldatzea

eta proiektu berria finkatu eta defendatzea. Baina hori egin ahal izateko bada funtsezko kontu bat, gehiengoak lortzea, horrek egiten baititu akordioak baliozko eta, bestalde, beste aukera batzuk edukitzea. Askotan entzuten dute proiektu alternatiboa, baina esan behar dute gaur egun, hiru urte baino gutxiagoko epean, ez dagoela alternatiba bideragarriarik. Horrek arduratzen du, asmoa dela egindako bidean atzera egitea irizpide bat inposatzeko. Bere uste apalean hori egiten ari dira eta bere ikuspegitik -partziala da noski-, hori gertatu da Gipuzkoako hondakinen kudeaketarekin ere. Ez da alternatibarik egon eta tematu dira horrekin ez jarraitzearekin, nahiz eta alternatibarik ez izan. Erraustegiak bostehun milioiko kostua izango du, edo direnak, baina egiten den zerbaitengatik ordainduko

una legislatura perdida la que están viviendo, un punto de inflexión importantísimo fue el 17 de marzo de 2011, cuando se ponía la primera piedra en el Centro de Residuos de Zubieta que iba a albergar las infraestructuras de tratamiento en Gipuzkoa. Dice que es un punto de inflexión porque culminaba así un proceso que fue muy costoso, que se inició con la constitución del Consorcio de Residuos de Gipuzkoa y que tenía una razón de ser, que era la construcción de las plantas de tratamiento que darían fin al sistema de vertederos existentes en el Territorio. Se aprobó la Norma Foral en diciembre de 2008, Norma que después de 4 años sin hacer nada es posible que haya quedado obsoleta, además tenía una vigencia temporal. Esa Norma cumplía escrupulosamente con la Directiva Marco Europea en cuanto a la gestión de residuos, también en la señalización de su jerarquía en lo relativo a la prevención, reutilización, valorización, dejando como último escalón y el peor desde luego desde el punto de vista medioambiental, el del vertido. Se superaban así importantes desencuentros, sonados también en este Pueblo donde fueron testigos y se alcanzaban

acuerdos que posibilitaban el cierre del Vertedero de San Marcos, al que siguieron posteriormente los de Sasieta, Urteta y Lapatx. Se tramitaron y se obtuvieron las correspondientes autorizaciones ambientales, la financiación también estaba garantizada, el BEI con su participación ratificaba el cumplimiento de los condicionamientos de la propia Directiva Marco. Hoy ha llegado el día en que todo esto es humo y entiende que es totalmente legítimo cambiar de criterio político y establecer un nuevo proyecto y defender además ese proyecto. Pero para hacer esto hay una cuestión fundamental que es la obtención de mayorías, que es lo que determina y valida los acuerdos, y además de esto, tener una alternativa. Oyen muchas veces hablar del proyecto alternativo, pero tiene que decir que proyecto

da; orain ordaintzen ari dira eta gehiago ordainduko dute, Alderdi Sozialistak mozioan dioen moduan, ezere truke. Alderdi Sozialistak planteatu dituen zifrei aholkularitza juridikoaren gastuak erantsi nahi dizkio berak, horiek ere kontuan hartu behar direlako eta handiak izango direlako, eta prozesu hau guztia aurrera eraman duten langileak kudeatzearen gastuak ere bai. Bere taldeak mozioaren alde bozkatuko du.

* Díez jaunak (O.E. BILDU) adierazi du jakin zuenean zaborren gaia jorratuko zutela poztu egin zela, pentsatu zuela behingoz hitz egingo zutela *black* txartelez, Gurtel sareaz, Andaluziako EREez, diru publikoarekin iruzurra egiten duten proiektuez -Hiriko, Epsilon-... baina ez, orain ere betikoa. Saiatuko da aipatzen alderdi politikoei benetan interesatzen zaiena, baina ez zaio iruditzen herritarrei gauza bera interesatuko zaienik. Herritarrei interesatzen zaiena da poltsikoan min egiten diena eta alderdi politikoei azpimarratu nahi ez dutena, batez ere udal honetan, esaten baitute gai horiek udaletik kanpokoak direla. Iruditzen zaio zinegotziek herritarren eskutik joan beharko luketela eta jakin zer kezka dituzten haiek. Baina berriz ere puntu berean daude, zaborrak gora eta behera, eta gaia jorratuko dute, iruditzen baitzaio hori dela Alderdi Sozialistak hurrengo hauteskunde-kanpainarako aukeratu duen casus belli-a, ez

alternativo viable a día de hoy, en un plazo inferior a tres años, no lo hay. Eso es lo que realmente le preocupa, cuando el propósito es únicamente desandar lo andado con el único objetivo de imponer un criterio. En su modesta opinión cree que eso es lo que se está haciendo y desde su punto de vista, parcial siempre, eso es lo que ha pasado con el tema de la gestión de residuos en Gipuzkoa. No ha habido una alternativa y ha habido un empecinamiento en no seguir lo establecido pese a no tener una alternativa. La incineradora costará 500 millones, o los que sean, pero se paga por algo que se hace, ahora mismo se está pagando un dinero y se va a pagar más, como señala también el Partido Socialista en la moción, a cambio de nada. A las cifras que plantea el Partido Socialista, ella añadiría los gastos de asesoría jurídica que también hay que cuantificar y que van a ser, cuando menos, considerables, y también los costes de la gestión del personal que ha llevado a cabo todo este proceso. Su Grupo va a votar a favor de la moción.

* Interviene el Sr. Díez (O.E. BILDU) manifestando que cuando se enteró que iban a tratar el tema de las basuras se puso hasta contento, pensó que por fin iban a hablar de las tarjetas black, iban a hablar de la red Gurtel, iban a hablar de los ERE de Andalucía, iban a hablar de los proyectos defraudadores de dinero público como pueden ser los proyectos Hiriko, Epsilon, ..., pero no, resulta que es más de lo mismo. Se trata de hablar de lo que realmente interesa a los Partidos Políticos, que no cree que venga de acuerdo con lo que les interesa a los ciudadanos. A los ciudadanos les interesa realmente aquello que les toca su bolsillo y aquellas cosas en las que los Partidos Políticos no quieren hacer hincapié, sobre todo en este Ayuntamiento, porque se dice que esos temas son extramunicipales. Le parece que los Concejales debieran estar de la mano de los ciudadanos y saber cuales son los temas que les

dutelako ezer eskaintzeko eta gora eta behera dabilatzalako erraustegiarekin, hondakinekin eta zaborrarekin. Prozesua aipatzearen, gipuzkoarren interesak defendatzearen, Gipuzkoako Hondakinen Kontsortzioak -GHK- demanda bat jarri zuen Banco Santanderren eta Prince Water House aholkularitzaren aurka, Foru Aldundiaren aurreko kudeatzaileek sinatu zituzten kontratuengatik, swap deituriko kontratuak sinatu zituztelako. Kontratu horien estaldura espekulatiboa da, egitura eraiki edo ez eraiki, mailegua jaso edo ez jaso, ordaindu egin beharko dira. Epaitegiaren ebazpena izan da kontratu horiek legezkoak direla, baina horrek ez du esan nahi egokiak direnik. Bitxia da aurreko legegintzaldia amaitzeaz zegoenean, 2011ko apirilean, udal- eta foru-hauteskundeak deituta zeudela, GHKko arduradun Denis Itxasok -Alderdi Sozialista- eta Carlos Ormazabalek -EAJ- akordio bat sinatu zutela Europako Inbertsio Bankuarekin eta onartu zutela mailegu hori hartzeko oker swap deiturikoak sinatzea. Adierazi duen moduan, horrek suposatzen zuen mailegua hartu edo ez kalte-ordainak eman beharko zirela. Beraz, gaur egun pentsatzen du gauzak lotuta, oso ondo lotuta utzi zituztela Banco Santanderrekin

-Caixa eta Banestoren fusioa da- gaia ixteko; erraustegi hori egitea zen aukera bakarra arduradun politikoen eta bankaren arabera. Swap horiekin, mailegu bat eskatzen denean ordaintzen jarraitu behar da, ez da ahaztu behar erraustegia egingo balitz ere ordaindu beharko lirakekeela swapak. Hauteskundeak baino hilabete lehenago dena ondo lotuta utzi zuten, ondoren etorriko ziren kudeatzaileei proiektu hori ez interesatu arren, gauzak ondo lotuta zeuden, erraustegia egiten ez bazen, mailegua hartzen ez bazen, hala ere ordaindu egin beharko baitzen, alegia, bankuak eskatutako maileguaren interesak jasotzeaz gain, swapei zegozkien interesak jasoko zituen. Inork jakin nahi badu, Eibarko alkateak eta aurreko alkateak swap bat eskatu zuten

preocupan. Pero bueno, vuelven con la burra al trigo, vuelven con el tema de los residuos y hablarán del tema, porque en definitiva, cree que esto es un "casus belli" que ha elegido el Partido Socialista para la campaña electoral próxima, porque no tienen nada que ofrecer y está vuelta, vuelta y vuelta con el tema de la incineradora, con el tema de los residuos y con el tema de la basura. Por hacer mención al proceso que se ha llevado, con motivo de defender los intereses de los gipuzkoanos, el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, GHK, puso una demanda contra el Banco Santander y contra la asesoría Prince Water House por los contratos que habían firmado los anteriores gestores de la Diputación y que había supuesto la firma de los llamados contratos swap. Son contratos de cobertura, especulativos, los cuales, bien se hiciese o no se hiciese, se cogiese o no se cogiese ese préstamo, habría que pagar. La resolución del Juzgado ha sido que esos contratos eran legales, lo cual no quiere decir que sean los idóneos. Es curioso que a punto de terminar la legislatura anterior, en el mes de abril de 2011, cuando estaban convocadas las Elecciones Municipales y Forales, los responsables entonces del

GHK, Denis Itxaso por parte del Partido Socialista y Carlos Ormazabal por parte del PNV, firmaron un acuerdo con el Banco Europeo de Inversiones y asumieron que para coger ese préstamo tenían que firmar unos mal llamados financieramente swap. Como ya ha comentado, lo que suponía era que se cogiera o no se cogiera el préstamo, habría que pagar unas indemnizaciones. Por tanto, hoy en día piensa que con el Banco Santander, que en definitiva es la fusión de Caixa y Banesto, dejaron las cosas atadas y bien atadas para que las cosas quedasen zanjadas, esa incineradora se tenía que hacer sí o sí según los responsables políticos y la banca. Con esos swap, cuando se pide un préstamo lo tienes que seguir pagando, no hay que olvidar que si se

Inmobiliaria Eibarresarekin eta orain eibartar guztien artean milioi bat ordaindu behar izan dute, eskatu ez zuten mailegu batengatik. Bestalde, GHKko arduradun politikoek eta teknikariek bazekiten erraustegi hori handiegia zela, Errenteriako Ezkerrako bozeramaileak esan duen moduan. 2007an hasi ziren erraustegi hori aztertzen eta aurreikusi zen Gipuzkoan 260.000 tona-hondakin jasoko zirela, baina 2011n BILDU Aldundira iritsi zenerako 225:000 tonatan zeuden; hortaz, jada % 35 handiegia zen 2011n. Eta lehen ere esan duten moduan, gaur egun, 2014an, zabor-hondarretatik biltzen ari dira, 172.000 tona. Kontuan izanda hondakinak tratamendu mekaniko-biologikoko makinarekin biltzeko planean 2016rako aurreikusten dela Gipuzkoak 75.000 tona errefuxa sortzea, planta hori % 400 handiegia izango litzateke, behar dena baino lau aldiz handiagoa. Pentsatzen dute Gipuzkoako erakundeak arduraz jardun zirela, jakinda % 10 baino gehiagoko aldaketekin, edozein proiektutan, legez kontratua amaitu behar dela. Esan duen moduan, 2011n BILDU Aldundira iritsi zenean,

proiektua jada % 35 handiegia zen eta, ondorioz, bideraezina zen, legez desegin behar zen. Datu horiek guztiak ezagunak dira eta iruditzen zaio egun alderdi politiko guztietako arduradunek aitortzen dutela orain erraustegi bat egitekotan lehen planteatutakoaren neurriak gaindituta daudela eta ezingo liratekeela orduko datuak erabili. Ildo horretan, esan behar da BILDUK ez balu erraustegiaren bidea itxi, orain eraikita egongo balitz, zaborra ekarri beharko litzatekeela beste autonomia-erkidego batzuetatik, Mallorcan bezala -Alemaniatik eta bidali nahi duen herrialde orotatik ekartzen dute-, azken batean erraustegi bati erregaia eman behar baitzaio geratu gabe funtziona dezan. Gastuak guztiz desberdinak dira erraustegia eginda edo egin gabe; aurrekontua alderatuta, erraustegia, tratamendu mekaniko-biologikoko planta eta horretarako

hiciese la incineradora también habría que pagar los swap. Un mes antes de las elecciones dejaron todo bien atado, podrían venir después otros gestores a quienes no les interesase ese proyecto, pero las cosas estaban atadas, porque si no se hacía la incineradora, si no se cogía el préstamo, igualmente habría que pagar, osea que el Banco no solo cogía unos intereses por el préstamo que se le pedía, sino que aparte cobraba una cantidad por los swap. Por si a alguien le interesa saberlo, el Alcalde y ex-Alcalde anterior de Eibar, Sr. Arriola, con la Inmobiliaria Eibarresa, pidieron un swap por el que les ha tocado pagar a todos los Eibarreses un millón de euros, por un préstamo que tampoco pidieron. Por otro lado, los responsables políticos, así como los técnicos de GHK eran sabedores de que esa incineradora que se planteaba estaba sobredimensionada como bien ha dicho el portavoz de Errenteriako Ezkerra. Esa incineradora que en el año 2007 se empezó a estudiar, estaba prevista para 260.000 toneladas de recogida de residuos en Gipuzkoa, pero ya en el año 2011 cuando BILDU accede al Gobierno en la

Diputación, habían bajado a 225.000 toneladas, por tanto, ya en esa fecha, en 2011, estaba sobredimensionada en un 35%. Y como ya se ha dicho, hoy en día, en 2014, se están recogiendo 172.000 toneladas de restos en la basura. Teniendo en cuenta que en el plan para recogida de residuos con la máquina de tratamiento mecánico-biológico, para el 2016 se prevé que el residuo resto que va a generar Gipuzkoa va a ser de 75.000 toneladas, esa planta estaría sobredimensionada en un 400%, cuatro veces más de lo que necesitaría. Piensan que las instituciones gipuzkoanas actuaron con responsabilidad, a sabiendas además de que todo cambio superior al 10% en cualquier proyecto, por Ley se exige la rescisión del contrato. Como ha dicho, en 2011, cuando BILDU accede a Diputación, el proyecto ya estaba sobredimensionado en un 35%

beharrezko azpiegitura guztia, gehi swapak, bostehun milioi euro dira erraustegia egitea. BILDUren planteamendua, aspertu arte errepikatu dutena, errauskailurik gabe, tratamendu mekaniko-biologikoarekin, beharrezko azpiegiturekin, eta bere garaian diru publikoarekin egin zuten kudeaketa txarraren ondorioz ordaindu beharreko swapekin, berrehun eta berrogeita hamar milioi euro izango liriteke. Iruditzen zaio bi alderaketak nahiko argiak direla, momentu honetan egoera ekonomikoa ez dago dirua botatzeko moduan, eta are gutxiago dirua publikoa bada. Egungo egoera ekonomikotik zerbait ikasi badute da zuhurtzia handiz ibili behar dela diru publikoarekin; pribatua gasta dezala bakoitzak nahi duen moduan. Ezin dira egin ekonomikoki sostengaezinak diren eta etorkizunerako karga bat uzten duten obrak. Gaur, argi dago BILDUK hondakinak birziklatzeko duen proiektuak irteera baduela, momentu honetan martxan dago eta zer gertatzen ari da? Interes politikoengatik moteltzen ari direla tratamendu mekaniko-biologikoko planta. Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen Sailak hau guztia geldiarazteko interes politikoa du, laster hauteskundeak baitatoz gainera. Oso argi dute PIGRUGean markatutako helburuetara iristeko -haiek jarri dituzte eta guztiek dakite, negoziatu egin dutelako- 2016rako % 60ko birziklatzera iristea, Gipuzkoa osoan hirurogeita hamabost mila tona soilik gera daitezen, guztien artean pausoak eman behar dituzte eta ez oztupoak jarri egin nahi duten birziklatze-politika horren inguruan. Gustatuko litzaieke adostutako % 80 horretan jartzea arreta, jakitea guztiak gauza beraz ari diren birziklatzeaz ari direnean, % 80 horretan ere ados dauden eta politika alde batera uzten duten, hondakinen gaia teknikariei uzten dieten, ez baitzuen inoiz handik atera behar, ez zuen inoiz arlo politikoan egon behar, beti arlo teknikoan egon behar zuen, zaborra nola biltzen den arazo teknikoa baita. Berrito dio % 80 horretan

y por tanto, ya era inviable, había que eliminarlo por Ley. Con todos estos datos que son conocidos, cree que hoy en día los responsables de todos los Partidos Políticos reconocen que de hacerse hoy una planta incineradora las dimensiones que tenía aquella están sobrepasadas y no se podrían utilizar los datos que tenían en aquellos momentos. Decir en este sentido que si BILDU no hubiera cerrado el camino de la incineradora, si hoy en día estuviera construida habría que traer basura de otras Comunidades, como le está ocurriendo a la de Mallorca que está recibiendo basura de Alemania y de todos los países que le quieran mandar, porque en definitiva a una incineradora hay que darle leña para que esté funcionando continuamente. Los gastos si se hiciera la incineradora o los generados sin hacerla son totalmente distintos, comparando los presupuestos supondría, una planta incineradora, más una planta de tratamiento mecánico-biológico, más toda la infraestructura que se necesita para eso, más los swap haciendo la incineradora, son 500 millones de euros. El planteamiento de BILDU, repetido hasta la saciedad, sin incineradora, con tratamiento mecánico-biológico, más las infraestructuras necesarias para hacer todo eso, más los swap que también hay que pagar por la mala gestión que se hizo en un momento determinado jugando con dinero público, habría que pagar 250 millones de euros. Cree que las dos comparativas son bastante claras, no están en un momento en que la situación económica esté para echar dinero y menos si es público. Si algo han aprendido de lo que está suponiendo vivir una situación económica como la actual, es que hay que ser muy cauteloso con el dinero público, el privado que lo gaste cada cual como le dé la gana. Lo que no hay que hacer son obras economicamente insostenibles y que dejen un poso para el futuro que les pueda venir. A día de hoy el proyecto que tiene BILDU para el reciclaje de los

jartzen badute arreta, zerbait lortu ahal izango dutela eta ikusiko dutela nolako azpiegiturak egin behar diren. Egun ez dago alderdi politikorik oraindik ere esaten duenik 260.000 tonatarako munstro hura eraiki nahi duela, Alderdi Sozialista ere pentsatzen eta aztertzen ari da Gipuzkoak ez duela erraustegi bat behar eta aipatu du Bizkaira eramatea gera daitezkeen hondakinak. Esan dezatela behingoz BILDUK ondo egin zuela erraustegi ikaragarri hori gelditzen, bestela Estatu guztiko zaborra jaso beharko bailukete makina bete eta su horri indarra emateko, bestela ez baitu funtzionatzen; eta bostehun milioi zakarretara joango lirateke, gaur egun erraustegia birziklatzearen aurkakoa baita. Berrero dio gai honetan borroka politikoa alde batera utzita hitz egingo balute, borroka horretarako badituztelako beste gai batzuk, taldeak ados egongo liratekeela eta ebazpena gai tekniko gisa hartuko balukete, iruditzen zaio ingurumenarekiko iraunkorrak diren azpiegiturak eraiki beharko liratekeela, beti kontuan izanda ez dela diru publikoa xahutu behar.

residuos deja meridianamente claro que tiene salida, en este momento está en marcha y ¿qué está ocurriendo?, que por unos intereses políticos se está ralentizando la puesta en marcha de la planta de tratamiento mecánico-biológico. Por parte del Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco hay un interés político en paralizar esto, porque además vienen unas elecciones a corto plazo. Tienen muy claro que para llegar a los objetivos claramente marcados en el PIGRUG, que ellos se han marcado y todos lo saben porque lo han negociado, que es el de llegar en 2016 a un 60% de reciclaje para que queden únicamente 75.000 toneladas de residuos en toda Gipuzkoa, tienen que dar pasos serios entre todos y no poner zancadillas sobre esa política de reciclaje que quieren hacer. Lo que a ellos les gustaría es que se centraran en ese 80% en el que están de acuerdo, si todos hablan de lo mismo cuando hablan de reciclar, si en ese 80% están de acuerdo y dejan la política aparte, dejan el tema de los residuos a la resolución técnica, de donde no debiera haber salido, esto no debiera haber

estado en la arena política nunca, siempre debiera haber estado en la arena técnica, el cómo se recoge la basura es un problema técnico. Repite que si se centraran en ese 80% en el que todos y todas están de acuerdo, podrán conseguir algo y verán qué tipo de infraestructuras deben hacer. Hoy en día no hay ningún Partido Político que siga diciendo que haya que construir aquella monstruosidad que se pretendía para 260.000 toneladas, incluso el Partido Socialista está pensando y analizando que no se necesita en Gipuzkoa una planta incineradora y está hablando de llevar a Bizkaia los restos que puedan quedar. Dígase de una vez por todas que BILDU hizo bien paralizando esa incineradora que era una monstruosidad, porque tendrían que recoger basura de todo el Estado para llenar y dar fuego a esa hoguera que si no, no puede funcionar y hubieran

* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du, lehenengo bere taldeari eskatzen diola, baina baita gainerako talde politikoei ere, diskurtso honekin aukerarik ez emateko ingurumen-kontzientzia hain txikia duen eta garagardo-latak edo laranja-azalak bereizteko prest ez dagoen biztanleriari, eta birziklatzearen alde egiteko, eta ez kutsatzearen alde. Ziur dagoenez gainerako bost taldeak ere bat datozela ideia horrekin, pentsatzen du datorren urterako posiblea izango dela % 60ko birziklatzetasara iristea herrian laster jarriko den edukiontzia marroien bitartez, guztion artean bultzatuko baitute. Azkenik, berriz ere gauza bera azpimarratuko du: iruditzen zaio ez dutela gehiengoek erabaki behar, herritarrek erabaki behar dutela baizik. Arreta ematen dio inork ez errebindikatzeko herritarrek horrelako gai garrantzitsuetan erabakiak hartzeko duten papera. Bistakoa da horretarako eztabaida bat behar dela eta lau urte hauetan ez dela eztabaidarik egon; eta, EAJko bozeramaileari begiratuta, adierazi du hori esan nahi zuela esan duenean espero duela eztabaida hori Errenterian egin ahal izatea, baina baita Gipuzkoan ere, eta herritarrek erabaki dezatela horren eta guztiaren gainean.

* Herzog jaunak (PP) erantzun du herritarrek iritzia adierazten dutela Ferradás jaunak (Errenteriako

sido 500 millones echados a la basura, hoy en día una incineradora es lo contrario al reciclaje. Repite que si se pusieran a hablar quitando de en medio la lucha política en este asunto, que ya tienen otros temas para esa lucha, llegarían a un 80% de acuerdo entre los Grupos y si se dejara la resolución en un tema puramente técnico, piensa que se debieran construir unas infraestructuras sostenibles con el medio ambiente, teniendo en cuenta además que no hay que malgastar el dinero público.

* El Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) señala que en primer lugar lo pide a su propio Grupo, pero también pide al resto de los Grupos que con este discurso no den alas a ese sector de población rárano en conciencia medioambiental que no está dispuesto a separar la lata de cerveza de la cáscara de naranja y que en todo caso apuesten todos por reciclar y por no contaminar. Como está seguro de que los cinco Grupos presentes comparten esta idea, piensa que el objetivo del 60% de reciclaje para el año que viene, a través de la recogida en el contenedor marrón que próximamente se instalará en la villa, será posible porque entre todas y todos lo van a impulsar. Finalmente, insistir en lo que ha acabado, cree que lo que tiene que decidir no son las mayorías, sino que tiene que decidir la ciudadanía. Le llama la atención que nadie reivindique el papel de la ciudadanía a la hora de tomar como elemento central de decisión, su propia decisión. Evidentemente para eso hace falta un debate que no ha existido en estos cuatro años y, dirigiéndose a la portavoz del PNV, señalar que a eso se refería cuando decía que espera que ese debate se pueda dar en Errenteria, pero también en Gipuzkoa, y en todo caso, que la ciudadanía decida de eso y de todo.

* El Sr. Herzog (PP) responde que la ciudadanía se manifiesta poniendo al Sr. Ferradás (Errenteriako

Ezkerra) ordezkari jarrita. Jarraian adierazi du hemen egia entzun dela, nahi izan duenak egia entzun du, gobernatzaile ona Luis María Díez Gabilondo da eta egia esan du, guztiek entzun dute egia, politikatik kanpo. Zaborren konponbidea, hasieratik, lehen egunetik, lehenengo alditik eta berak esan zuenetik, teknikoa da eta inoiz ez zuen arlo politikoan egon behar. Oso pozik dago ez delako Alderdi Popularreko gobernatzailearik azaldu swapak sinatzen, EAJ eta Sozialistak izan dira, eta ez da harritzen; zergatik ote?

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du ez dagoela arazorik eztabaidatu beharrekoa eztabaidatzeko, baina bihotzez erantzuten diola, Díez jaunak (O.E. BILDU) hemen saldu nahi izatea zaborraren gaiak ez dituela arduratzen herritarrek... ez da egia, hemen erraustegiak kezka sortzen du, zabortegiek kezka sortzen dute, zaborren bilketak kezka sortzen du eta zaborraren inguruko guztiak kezka sortzen du. Horrela beharko lukeela eta kontu teknikoa izan beharko lukeela? Bat dator ideia horrekin, baina esatea herritarrei ez diela kezkarik eragiten ez da errealitate berean bizitzea. Hilabete lehenago sinatzeari dagokionez, ez zen izan legegintzaldia amaitzen ari zelako, ezustekoen ondorioz baizik, nahiz eta berari gustatu izango litzaiokeen sei hilabete lehenago sinatu izana. Orduan, Udaletxean legegintzaldia maiatzean edo apirilean amaitzen bada eta konparazio bera erabiltzen badute, noiz sinatu beharko lirateke kontratuak? Berak ulertzen du kudeatzen dituenak pentsatzen duela egokiena egiten ari dela eta ez datorrenari bidean harriak jartzera doala. Pertsonalki, ez du zalantzan jarriko alkate honek hitzarmenen bat edo kontraturen bat sinatzen duen, agintaldiak indarrean dirauen bitartean. Gainera, gauzak ez ziren hain lotuak egongo, lau urte geroago gai berari bueltak ematen

Ezkerra) como su representante. Continúa señalando que la verdad se ha oído aquí, cualquiera que haya querido ha oído la verdad, el buen gobernante se llama Luis María Díez Gabilondo y ha dicho la verdad, todos han oído la verdad fuera de la política. La solución de las basuras, desde el principio, desde el primer día, desde la primera vez y la que él personalmente dijo, es la técnica y nunca tenía que haber estado en el ruedo político. Está muy satisfecho de que no ha salido ningún gobernante del Partido Popular firmando el swap, han tenido que ser el PNV y los Socialistas, ¿por qué será que no le extraña?

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que no hay ningún problema en debatir lo que haya que debatir, pero responde con cariño al Sr. Díez (O.E. BILDU) que pretender vender aquí que el tema de la basura es algo que no preocupa a la ciudadanía, hombre..., no se ajusta a la realidad, aquí preocupa la incineradora, preocupan los vertederos, preocupa la recogida y preocupa todo con el tema de la basura. ¿Que debiera ser así y debiera ser algo técnico?, coincide con esa idea, pero decir que no preocupa a la ciudadanía es no vivir en la misma realidad. En cuanto a que se firmó un mes antes, no fue porque se agotaba la legislatura, sino que los contratiempos llevaron a que se hiciera un mes antes, personalmente le hubiera gustado que fueran seis meses antes. Deduce que si en este Consistorio la legislatura acaba en mayo o en abril y utilizan el mismo simul, ¿cuándo se debieran firmar los contratos?, ... Ella entiende que quien gestiona, lo hace pensando que hace lo mejor y no intentando dejarle piedras en el camino al que viene. Personalmente no cuestionará que este Alcalde firme ningún convenio, ni contrato, mientras esté vigente su mandato. Además, no estarían tan atadas las cosas cuando cuatro años después están aquí dando vueltas al mismo asunto. Pero hay algo que le ha

ari badira. Baina bada oso argi geratu den zerbait, eta berriz emango ditu ereduaren inguruko datuak: tratamendu mekaniko-biologikoa, horretarako behar diren azpiegiturak eta swapak, iruditzen zaio hori norberari tranpak egitea dela eta diru publikoa defendatu behar denean, guztiek defendatzen dutela. Esaten duenean ez dela zehazten eta norberari tranpak egitea dela, esan nahi du ezarri eta adostutako tratamendu-eredua zela, hasiera bat bazuela eta zehaztuta zegoela nola jasotzen zen eta nola amaitzen zen; BILDUK planteatzen duenean, ez dago euritakorik eta ez guke gure burua engainatu behar. Galdetzen diete ados dauden gehiago birziklatu behar dela, guztiak daude ados, ados dauden erraustegia txikiagoa izatearekin? Txikiagoa

izan behar badu, ez dute inolako arazorik. Baina hemen arazoa da birziklatu ondoren, zer egin geratzen denarekin? Ez dago aukerarik. Eta esan behar du EAJk Eusko Jauriaritzatik eredu hau geldiarazteko duen interes politikoa ez dela benetakoa, nahi duena da ingurumen-neurriak betetzea, eta hori oso ondo dakite. Zenbat eta zabor gutxiago, hobeto; zenbat eta gehiago birziklatu, hobeto; eta gero zer? Kamioietan sartu eta kanpora eraman. Agian Bartzelonaraino eraman dezakete, lehen irakurri baitu GHKk homologatu duela Kataluniako planta bat, eta agian kamioiak hara eraman daitezke, hori iraunkorra eta ingurumenaren ikuspegitik justifikagarria izango da. Jasotako biohondakina kamioietan eramaten da Gipuzkoatik kanpo, Nafarroara?, Bartzelonara? Agian Bartzelonara eta bestela... ez dakite zer egin, ez dago beste aukerarik. Argi eta garbi esan dute ez dutela erraustegia nahi eta oso ondo dago, baina ez dira gai izan konponbide bat aurkitzeko, eta lau urte izan dituzte; eta ez dute aseguruarekin negoziatu ere. Eta zuek ere, BILDUKook, negoziatu duzue eta akordioak egin dituzue eraikuntza-enpresekin, eta horrek ere kostua izan du. Iruditzen zaio gaia argi

quedado muy claro, y va a repetir los datos que ha recogido en cuanto al modelo, tratamiento mecánico-biológico, más infraestructuras que se necesitan para todo eso, más los swap, cree que esto es hacerse trampas al solitario y en cuanto que haya que defender el dinero público, lo defienden todos. Cuando dice que no se concreta y que es hacerse trampas al solitario, es porque en el modelo de tratamiento que estaba establecido y acordado, había un inicio, cómo se recogía y cómo se acababa. En el que plantea BILDU, no hay ese paraguas y no se debe hacer trampas en el solitario. Les dicen, ¿están de acuerdo en que hay que reciclar más?, todos están de acuerdo, ¿están de acuerdo en que la incineradora sea más pequeña?, si tiene que ser

más pequeña, ningún problema. Pero aquí el problema está en que después de reciclar, etc., etc., ¿qué hacen con lo que sobra?, porque no hay alternativa. Y decir que el interés político del PNV desde el Gobierno Vasco es paralizar ese modelo, no es real, lo que quiere es que se cumplan las medidas medioambientales y eso lo saben perfectamente. Cuanto menos basura, mejor, cuanto más reciclaje, mejor, ¿y después qué hacen?, lo cogen en camiones y lo llevan fuera. Igual lo pueden llevar hasta Barcelona, porque antes leía que GHK ya ha homologado una planta de una provincia catalana y a lo mejor se pueden llevar los camiones hasta allí, que eso es sostenible y justificable medioambientalmente. El biorresiduo que se recoge se transporta en camiones fuera de Gipuzkoa, ¿a Navarra?, ¿a Barcelona?, igual a Barcelona y si no..., no saben qué hacer con él, no hay alternativa. Han dicho alto y claro que no quieren la incineradora y está muy bien, lo que pasa es que no han sido capaces de darle una solución y han tenido cuatro años para ello, y por cierto, tampoco se ha negociado con el seguro. Y ustedes, BILDU, también han negociado y llegado a acuerdos con las

dagoela eta ez dela erabili behar txipiroiaren taktika, arreta desbideratzea birziklatze-portzentajearekin, guztiek lortu nahi baitute, baina hemen arazoa ez da hori, nahiago lukete hori bakarrik izango balitz.

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du txosten teknikoan gainean GHK eta BILDU -Aldundian gobernatzen ari da-mahai gainean jarri diren txosten teknikoan aurka egon direla, txosten juridiko eta ekonomikoan aurka, ohartarazten zutelako beren asmoak arriskutsuak izan litezkeela. Erabaki zuten Zubietako planta ez eraikitzea, oso ondo, ados egon daitezke planta gehiegizkoa izatearekin, baina akordioak eta adostasunak hitz eginez lortzen dira, ez inposatzen, eta hori egiten ari zarete zuek gai honekin lau urtetan. Estaldura-kontratuak ez ziren espekulatiboak, BILDUK bihurtu zituen espekulatibo erabaki zuenean Zubietako planta ez eraikitzea. Kontsulta lotesleari dagokionez, esan diezaiotela probintzia honetako herri guztiak borrokarako prest jarri dituztenei eta hautetsontzietan hartu dituzten erabakiekin ere gero nahi dutena egin dutenei... Herritarren erabakiak onartu behar badira, onartuko dira, baina guztiak, gustukoak ez direnak ere bai. Gauza askotaz hitz egin lezake, baina ez da eroriko kontu hau eztabaida bihurtzeko tranpan. Dakiena da mankomunitateek GHKri zabor tonako ordaintzen diotenaren % 25 inguru azpiegiturak eraikitzen bideratu beharko litzatekeela eta ez dela azpiegiturarik eraikitzen, eta tarifa ere ez dela berrikusten. Zaborren ordainagiriarekin herritarrak behartzen dituzte hondakinak kudeatzeko eta tratatzeko azpiegiturak ordaintzera, eta BILDUK, gehiengoak alde batera utzita eta PIGRUGaren araudiaren aurka, ez ditu eraikitzen; gustatu ala ez, horrela da, eta EAJko bozeramaileak esan duen moduan, 4 urte daramatzate. Esaten diete beren

constructoras, que también han costado dinero. Cree que el tema está claro y lo que no hay que utilizar es la táctica del txipirón y desviar la atención con el porcentaje del reciclaje, que todos lo quieren, pero aquí el problema no se reduce a eso, ojalá fuera solo eso.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando sobre los informes técnicos, que GHK y BILDU, que está gobernando en Diputación, han estado en contra de los informes técnicos que se han puesto sobre la mesa, contra los jurídicos y los económicos, que advertían de los serios riesgos de sus intenciones. Decidieron no construir la planta de Zubieta, muy bien, ellos pueden estar de acuerdo en que en un principio estaba sobredimensionada, pero consensos y acuerdos se alcanzan hablando, no imponiendo, que es lo que llevan haciendo ustedes con este tema durante cuatro años. Los contratos de cobertura no eran especulativos, BILDU los convirtió en especulativos cuando decidió no construir la planta de Zubieta. En cuanto a la consulta vinculante, que se lo digan algunos que han puesto en pie de guerra a todos los pueblos de esta provincia y que con las decisiones que han tomado, incluso en urnas, luego han hecho lo que han querido,... Si hay que aceptar las decisiones de los ciudadanos, se aceptan, pero se aceptan todas, incluso las que no gusten. Podría hablar de muchas cosas, pero no va a caer en la trampa de convertir esto en un debate. Solo sabe que casi un 25% de lo que pagan las mancomunidades a GHK por tonelada de residuos debiera destinarse a la construcción de infraestructuras y no se construyen las infraestructuras, ni tampoco se revisa la tarifa. Los ciudadanos en su recibo de basuras están siendo obligados a pagar por unas infraestructuras de gestión y tratamiento de residuos que BILDU al margen de las mayorías y contra la normativa que

planarekin konbentzituko dituztela, baina ez dute planik, zerekin konbentzituko dituzte? Dirua aurreztuko dutela, baina nola, zer planekin?

* Díez jaunak (O.E. BILDU) adierazi du konparazio bat egingo duela Peña andreak (EAJ/PNV) bere mintzaldian adierazitakoarekin. Demagun alkateak, legegintzaldia amaitu baino lehen, hemendik Zamalbidera autobide bat eraikitzekeo ideia zoroa duela, bankuekin negoziatzen ditu interes batzuk eta Swap bat hartzen du interesak ez mugitzeko, eta, autobidea egin edo ez egin, Swapa sinatua dago. Demagun hurrengo legegintzaldian alkatea aldatu egiten dela, ez da gertatuko, baina demagun EAJko ordezkaria edo beste hautagai bat dela eta ikusten duela Perurenarako autobide hori egiten ez badu ere Swapa ordaindu behar duela. Errepidea zorakeria irudituko balitzaizueke, zer egingo zenukete? Errepidea eraikiko zenukete edo Swapak eta ordaindu beharreko guztia ordainduko zenukete horrelako zentzugabekeriarik ez egiteko? Onartzen baduzue erraustegia zentzugabekeria zela, zertaz hitz egin behar da, erraustegiaz edo hondakinen ziklo zirkularra amaitzeko moduz? Iruditzen zaio erraustegiaren orria pasa dutela eta beste gauza batzuetaz hitz egin behar dutela eta ikusi nola amaitu zikloa, zikloa ez baita probintzia bakoitzean erraustegi bat izatea. Eta % 20 inerte egiteko gai ez badira, iruditzen zaio I-G alorrean inbertitu beharko luketela birziklatu ezin den zati hori inertizatzekeo, azken batean, frogatua baitago % 80 bitarte birzikla edo berrerabil daitekeela. Bistakoa denez, haiek egin dute publiko beren planteamendua eta ideia hori aurrera atera daiteke zestoarrek, azaroan galdetzen zaienean, nahi badute planta mekaniko-biologikoetan inertizatutako hondakin horiek harrobi batera joatea. Hori ordezkatzeko zerbait asmatzen ez duten arte,

decían antes del PIGRUG, no construye, eso es así les guste o no les guste, y como decía la representante del PNV llevan 4 años. Les dicen que les van a convencer de su plan, pero si no tienen plan, ¿de qué plan les van a convencer?, que van a ahorrar dinero, ¿pero cómo, con qué plan?.

* El Sr. Díez (O.E. BILDU) señala que va a hacer un simil en relación a lo manifestado por la Sr. Peña (EAJ/PNV) en su intervención. Imaginen que al Alcalde, antes de terminar la legislatura, le da la pedrada de hacer una autopista de aquí a Zamalbide, negocia con los bancos unos intereses y adquiere un swap para que los intereses no fluctuen y, se haga la autopista o no se haga, el swap está firmado. Imaginen que en la siguiente legislatura cambie el Alcalde, que no va a ocurrir, pero imaginen que sea la representante del PNV u otro candidato y se encuentre con que si no se hace esa autopista a Perurena también tienen que pagar ese swap. Si les parece un disparate de carretera, ¿ustedes qué harían?, ¿construirían la carretera o pagarían los swap y lo que hubiera que pagar con tal de no hacer semejante disparate?. Si ustedes están reconociendo que la incineradora era un disparate, ¿de qué hay que hablar, de la incineradora o de como terminar el ciclo circular de los residuos?, cree que ya se ha pasado la página de la incineradora y por tanto hablen de otra cosa y vean como terminar el ciclo, porque el ciclo no tiene que pasar por hacer en cada provincia una incineradora. Y si llegase el momento en que no fueran capaces de hacer inerte ese 20%, cree que debieran invertir en I+D para conseguir inertizar ese resto que no se puede reciclar, porque en definitiva, está demostrado que hasta el 80% se puede reciclar o reutilizar. Evidentemente ellos tienen un planteamiento que ya han hecho público y es una idea que puede tranquilamente salir adelante si los habitantes de Zestoa, a quienes se preguntará en noviembre, quieren que esos restos inertizados por

pausoak emango dituzte, ezin dena onartu da esatea azken aukera bakarra erraustegia dela, eta erraustegiko hondakinak non lurperatuko dira?

Norbaitek esan diezaioke non botako dituzten erraustegiaren hondakinak? Oraindik inork ez dio esan non botako diren hondakin horiek, guztiek dakite oso-oso toxikoak direla, beste edozer gauza baino gehiago, baina itsasora botako dituzte zentral nuklearretako hondakinak bezala? Edo lurrundu egingo dira? Hartara, haiek planteamendu bat eta eredu bat dituzte, gustatuko zaie edo ez, biltzeko moduaren inguruan eztabaida daiteke, baina eztabaidaezina da autoan badoa segurtasun-uhala jarri beharko duela eta motoan badoa, kaskoa, istripuren bat badu beraz arduratuko direnek behartzen dutelako, bestela askoz ere garestiagoa aterako litzaiekeelako, eta ulertzen du uhala edo kaskoa jartzera behartzea, eta onartzen du. Halaber, pentsatzen du birziklatzeak derrigorrezkoa izan behar duela eta ez borondatezkoa, planeta akabatzen ari baikara, hori oso argi dago eta hain da bistakoa ezen inor ez baita ausartuko ukatzera. Beste gauza bat da politikaren jokoan sartzea eta esaten dute, nire alderdia hemendik edo handik joango da, baina ebidentziaren aurrean, nola esan daiteke birziklatzea librea dela? Ezin da librea izan. Norbaiti esatea birziklatu behar duela inposatzea da? Berari ezetz iruditzen zaio, hori da esatea zer egin behar den. Bera kaskoa jartzera behartu zuten eta ez zioten esan pixkanaka ohitzen joateko, ez zioten esan kontzientziazio-kanpainak egiteko. Kanpaina batek esaten badizu tabernetan ez dela erretzen, ba tabernetan ez da erretzen, guztion onerako, ez norberaren onerako soilik, erretzen duenagatik eta erretzen ez duenagatik baizik. Eta ez da jendea mentalizatzen esanez astearte eta ostegunetan soilik erretzeko, neurriak hartu beharko dira eta zenbaitetan gogorrak izaten dira; baina guztion onerako neurriak bat-batean hartu behar dira, eta

las plantas mecánico-biológicas vayan a una cantera. Hasta que no se descubra algo que pueda sustituir a eso irán dando pasos, pero lo que no es de recibo es

que se diga que la alternativa última solo es la incineradora, porque ¿los residuos de la incineradora dónde se van a enterrar?, ¿alguien le puede decir dónde se van a echar los residuos de la incineradora?, todavía nadie ha dicho dónde se van a echar esos restos, que todos saben que son super tóxicos, más que ninguna otra cosa, ¿van a echarlos al mar como los residuos de las centrales nucleares?, ¿o se van a evaporar?. Por tanto, ellos tienen un planteamiento y un modelo, que puede gustar o no, se podrá discutir de la manera de recoger, pero lo que es indiscutible es que si va en coche tendrá que ponerse el cinturón de seguridad y si va en moto tendrá que ponerse el casco, porque le obligan aquellas personas que van a hacerse cargo de él si tuviera un accidente, de otra forma les iba a salir mucho más caro y entiende que le obliguen a ponérselo y lo acepta. Igualmente piensa que el reciclaje tiene que ser obligatorio y no voluntario, porque nos estamos cargando el planeta, eso está clarísimo y es una evidencia que nadie sería capaz de negar. Otra cosa es si juegan a la política y digan mi Partido va a ir por aquí o por allí, pero ante la evidencia, ¿cómo se puede decir que reciclar es libre?, no puede ser. Decir a alguien que tiene que reciclar ¿es imponer?, piensa que no, eso es decir lo que hay que hacer. A él le obligaron a ponerse el casco y no le dijeron que se fuera acostumbrando poco a poco, ni le dijeron que se hiciera con campañas de concienciación. Y si viene una campaña que dice que no se fuma en los bares, pues no se fuma en los bares, pero por el bien común, no solo por el bien propio, por el que fuma y por el que no fuma. Y no se suele hacer mentalizando a la gente diciéndole que solo fume los martes y jueves, las medidas hay que tomarlas y a veces hay que

berari iruditzen zaio ez dutela boluntarioak izan behar. Edonola ere, bere taldea saiatu da herri honetan adostasuna lortzen eta badirudi oposizioa hori ere gaizki egiten ari dela, hondakinen taldeko lekuko batzuk egon baitira alderdi politikoen negoziazioetan eta ikusi baitute gobernu-taldeak inongo momentutan ez duela aipatu herri honetan atez atekoa jartzea, eta zuek behin eta berriz esaten ari zarete Bilduk irabaziko balu atez atekoa jarriko lukeela Errenterian. Futurologia egiten ari zarete, ez dakizue zertaz ari zareten gobernu-taldeak momentu horretan bosgarren edukiontzia jarri nahi baitzuen, eta urtebeteko atzerapena daramate, Gipuzkoako azken herritakoa dira. Edukiontzia erabiltzea borondatezkoa izango da, txipa edukiko du gutxieneko kontrol bat izateko, jakiteko nork, noiz eta nola egiten duen, herritarren ohiturak ikusteko. Oposizioak geldiarazi egin ditu, borondatez erabiltzeko bosgarren edukiontzia instalatzea eragotzi die, berritio dio hondakinen taldeko lekukoak dituztela eta badakitela Errenteriako BILDUK inongo momentutan ez duela aipatu atez atekoa jartzea, inongo momentutan. Aipatu dutena izan da nahitaezko bosgarren edukiontzia jartzea, organikoa birziklatzea, eta ez dira haratago joan etxeetan sartuz esatera zer egin behar duten. Zuek geldiarazi duzue, birziklatzeko esaten duzue baina gezurra da, politikaren jokoan ari zarete eta min egiten duzue, desgaste politikoaren jokoan sartzen zarete momentu honetan ez dagoelako BILDU beste aukerarik, hori gertatzen da, BILDUREN aurkako modus belli-a da, zaborrak, zaborrak eta zaborrak, ez dago beste ezer. Zenbat aldiz ekarri da zaborraren gaia osoko bilkura honetara? Makina bat aldiz, uste du zortzigarren aldia dela osoko bilkuran gai hori jorratzen ari direla, zazpi bilera egin dira hondakinen taldearekin bosgarren edukiontzia aurrera eramateko eta Gipuzkoan azkenak dira, etengabe geldiarazten dituztelako. Gero esaten duzue birziklatzearen alde zaudetela,

tomarlas drasticamente, esas medidas que son en beneficio de toda la colectividad hay que tomarlas asi, de golpe, personalmente piensa que reciclar no tiene que ser voluntario. En todo caso, su Grupo ha intentado buscar el consenso en este pueblo y le parece que es otra de las cosas que está haciendo mal la oposición, porque hay testigos dentro del grupo de residuos que han estado en las negociaciones que han tenido los Partidos Políticos, y han visto que el Equipo de Gobierno en ningún momento ha hablado de poner el puerta a puerta en este municipio, y ustedes están erre que erre hablando de que si Bildu ganase pondría el puerta a puerta en Errenteria. Están haciendo futurología, no saben de lo que están hablando, porque el Equipo de Gobierno en este momento quería, y llevan un año de retraso, siendo de los últimos pueblos de Gipuzkoa en hacerlo, en instalar el quinto contenedor, de forma voluntaria, con un chip para poder tener un mínimo control de quién hace, cómo hace y cuándo hace, para ver las costumbres que tengan los ciudadanos. Y la oposición les ha frenado, les ha frenado para instalar el quinto contenedor voluntario, repite que tienen testigos que han estado en el grupo de residuos, que saben que BILDU de Errenteria en ningún momento ha estado hablando de poner el puerta a puerta, en ningún momento. De lo que están hablando es de poner el quinto contenedor obligatorio, de reciclar el orgánico y no han ido más allá entrando en las casas para decirles lo que tienen que hacer. Ustedes les han puesto freno, hablan de reciclaje pero es mentira, juegan a la política y a hacer daño, y juegan a hacer desgaste político porque no hay alternativas a BILDU en este momento, eso es lo que ocurre, es el "modus belli" contra BILDU, basuras, basuras y basuras, no hay más. ¿Cuántas veces se ha traído el tema de la basura a este Pleno?, infinidad de veces, cree que es la octava vez que se está hablando de este tema en

baina non dago birziklatzeko interesa? Esaiozue non dagoen, zeren guztia geldiarazi duzue, gurpilean makilak jarri dituzue aurrera egin ez dezan eta orain ez dira erraustegiaz ari.

Jarraian.

19:40an, Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) bost minutuko etenaldia egiteko baimena eman du.

19:45ean bilerarekin jarraitu dute.

Jarraian.

* Publikotik, Carlos Muruak hartu du hitza, ingurumenaren aldeko taldeen ordezkartzan, eta adierazi du ez dela alderdien arteko eztabaida horretan sartuko orain arteko aurrekarietarako dagokienez, alegia, alde batera utziko dituela swapak, batek gauzak ondo egin dituen, besteak gaizki egin dituen. Ez da horretan sartuko, proposamenaren muinean sartuko da, berriz ere atzera egitea eta erraustegi bat planteatzea hondakinen arazoari aurre egiteko. Esan nahi du iruditzen zaiola talde politiko guztien gauza izan dela, BILDUren azken parte-hartzean izan ezik, toki-mailan hitz egin baitu, alde batera uztea badaudela gizarte-eragile batzuk Ingurumen Aholku Batzordean, baina Gipuzkoa mailan erraustegia gaur dagoen lekuan egotearen meritua ez dela EH BILDUrena, erraustegiaren aurkako plataformarena baizik, eta guztietan ahaztu egin zaie hori. Ez dio inori meriturik kendu nahi, baina iruditzen zaio argi esan behar dela erraustegia ez egitea Gipuzkoan errebendikatu zuen erraustegiaren aurkako lehen plataforma ez zela talde politiko bat izan, ingurumenaren aldeko taldeak izan zirela baizik.

el Pleno, se han hecho siete reuniones con el grupo de residuos para llevar adelante el quinto contenedor y están los últimos en Gipuzkoa porque ustedes les frenan continuamente. Luego dicen que están por el reciclaje, pero ¿dónde está ese interés por el reciclaje?, díganle dónde, porque lo han parado, han puesto palos en la rueda para que no avance y ahora no están hablando de la incineradora.

Seguidamente.

Siendo las 19:40 h, el Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) autoriza un receso de cinco minutos.

Se reanuda la Sesión, siendo las 19:45 h.

Seguidamente.

* Interviene desde el público Carlos Murua en representación de los Grupos Medioambientalistas manifestando que no va a entrar en el rifirrafe que se ha dado entre los Partidos sobre lo que han sido los antecedentes hasta el momento actual, es decir, no van a entrar ni en los swap, ni si uno lo ha hecho bien, si otro lo ha hecho mal. No van a entrar en eso y se van a ceñir exclusivamente al núcleo de la propuesta, que es una vez más volver atrás y plantearse una incineradora para abordar la problemática de los residuos. Sí quiere decir que cree que ha sido algo común a todos los Grupos Políticos, excepto en la última intervención de BILDU que se ha hablado a nivel local, el hecho de obviar que hay unos agentes sociales pertenecientes al Consejo Asesor de Medio Ambiente, pero que a nivel de Gipuzkoa el mérito original de que la incineradora esté hoy donde está no es de EH BILDU, sino que es de la Plataforma Anti Incineradora, cosa que se les ha olvidado a todos. No es por quitar mérito a nadie, pero cree que hay que decir bien claro que la primera plataforma anti incineradora que reivindicó a nivel de

Orain planteatzea hondakinen arazoa erraustegiaren ikuspegitik soilik jorra dadin, horrek eragiten dituen ingurumen-ondorioekin, urte asko atzera egitea da. Talde gisa horren aurka azalduko dira argi, kontu ekonomikoak alde batera utzita -norberak bere ikuspegitik defendatzen du hondakinen kudeaketarako aukera bakoitzaren kostua-, bistakoa da ingurumenaren ikuspegitik ez dagoela desberdintasunik erraustegi bat izan edo zati organikoa konpostaje-plantan tratatu eta organikoa ez den zatia tratamendu bio-mekanikoarekin tratatu eta errefuxa inertizatzea zabortegetara eraman ahal izateko. Ildo horretan, harrিতa daude EAJk hainbesteko sentsibilitatea duelako ingurumenarekiko, ezen proposatzen baitu udalerrri hau inerteen zabortegeien aurka azaltzea eta, aldiz, erraustegi bat planteatzen baitu, ordezkari politiko guztiek hainbatetan esan duten moduan, ez baitu sortzen hondakin toxikoak eta errausak besterik, eta ezin baitira inertizat jo Zuzentarau Markoaren arabera. Penagarria iruditzen zaie, eta ildo horretan adierazi nahi dute ez daudela ados hemen esan denarekin, ez da arazo teknikoa, arazo politikoa da, zenbaitek bere interesak lortu nahi ditu eta laster, horregatik eraiki nahi dute erraustegi bat eta ez zaie batere axola ingurumena. Hori da arazo politikoa. Aldiz, beste batzuek interes orokorra eta ingurumena defendatzea jartzen dituzte aurretik. Eta, ildo horretan, penagarria da Alderdi Sozialistak bat egitea alderdi batzuekin historikoki frogatu dutenak epe laburrerako interes ekonomikoak soilik lortu nahi dituztela. Gaineratzen du alderdi politikoen borondate honek aurrera egiten duen heinean kontuan izateko ingurumen-talde guztiak aurka egongo direla eta ahal duten guztia egingo dutela helburu horiek bete daitezen eragozteko.

Gipuzkoa que no se hiciese la incineradora no fue un Grupo Político, sino que fueron grupos medioambientalistas. Que en estos momentos se les plante que se va a abordar la problemática de los residuos con las consecuencias medioambientales que tiene, desde el punto de vista única y exclusivamente de la incineradora, supone retroceder en el tiempo bastantes años. A esto, como grupos, se van a oponer abiertamente, porque al margen de las cuestiones económicas, las cuales defiende cada uno desde su punto de vista sobre cual puede ser el coste de cada una de las soluciones que se pueden plantear a la gestión de los residuos, es evidente que desde el punto de vista medioambiental no hay diferencia entre una incineradora o un tratamiento que está compuesto de las plantas de compostaje de la parte orgánica del tratamiento bio-mecánico de la parte que no es orgánica y de un resto que evidentemente se tendrá que inertizar para poder llevar a los vertederos. En esa línea, les sorprende que el PNV tenga tanta sensibilidad con el medio ambiente que planteó declarar este municipio contrario a los vertederos inertes y sin embargo esté planteando una incineradora que, como se ha dicho en varias ocasiones por todos los representantes políticos, lo único que genera son residuos tóxicos y cenizas que no se pueden catalogar como inertes dentro de lo que establece la propia Directiva Marco. Les parece lamentable, y en ese sentido quieren discrepar un poco con lo que aquí se ha dicho, no es un problema técnico, es un problema político, hay gente que lo único que persigue son sus intereses y a corto plazo, por ese motivo pretenden construir una incineradora y no les importa nada el medio ambiente. Ese es el problema político, mientras que hay otra gente que sobre todo antepone el interés general y la defensa del medio ambiente. Y en ese sentido, es lamentable que el Partido Socialista se esté alineando con aquellas fuerzas que han

* Publikotik hitza hartu du Joxe Mari Aranburuk, Eguzkiren ordezkartzan, eta adierazi du esan nahi duela Erreterian pertsona-talde batek bi urte baino gehiago daramatzala lanean. Talde handia da, nahikoa anitza, PSOEko jendea zegoen, ez ziren ideologiak ikusten, Beraungo jendea, kaleko jendea, leku guztietako jendea. Bi aldiz joan dira auzoetara, hogeita hamar hitzaldi eman dituzte eta iradokizunak jaso dituzte, beldurra zegoen, arbuioa zegoen eta bazegoen jarrera irekiarekin zetorrenik ere. Hori guztia bildu dute, eztabaidatu ondoren Udalean aurkeztu dute, Udalbatzak ezagutzen du eta ez dio inolako jaramonik egin. Gero demokrazia eta herritarrak aipatzen dituzte; hitzaldi horietan ikusi dute jendeak beldurra eta ezjakintasuna zituela, beldurra, bazirudielako ikaragarria izango zela. Esan dute herri batzuetan armak altxatuta dituztela, baina beste herri batzuetan ez da ezertxo ere gertatu, hor dago Lezo, hor dago Oiartzun; batzuk ez dira oso ados egongo, baina gehienek ez dute eragozpenik. Harritura geratu ziren ikusita jendea askoz ere lasaiago geratzen zela hitzaldien ondoren, gauzak nola diren azaldu ondoren. Hori dena jaso zen eta politikoei begira esan zen, ez dugu atez atekoa jarriko, baina tarteko bidea egingo dugu eta ahalik eta gehien birziklatzeko formulara iritsiko gara. Hemen baten batek esan du ahalik eta gehien birziklatzeko prest daudela, baina ikusi da ezetz, errazenera jo dutela, errazena, politikoa eta salgarria dena gailendu baita, eta borondatezko edukiontzira jo dute. Zaborra jaistea derrigorrezkoa bada, derrigorrezkoa izan daiteke baita ere ontzi batera eramatea eta ez

demostrado históricamente que lo único que buscan son intereses económicos a corto plazo. Añade que en la medida en que esta disposición por parte de los Partidos siga adelante, tengan en cuenta que todos los grupos medioambientales estarán en contra y harán todo lo que puedan para evitar que esos objetivos se lleven a cabo.

* Interviene desde el público Joxe Mari Aranburu en representación de Eguzki manifestando que solamente quiere decir que en el pueblo de Erretería ha habido una agrupación de gente que ha estado trabajando más de dos años. Es un grupo numeroso y bastante plural, había gente del PSOE, allí no se miraban las ideologías, gente de Beraun, gente de la calle, gente de todos los sitios. Se ha ido dos veces por los barrios, se han dado treinta charlas y se han ido recogiendo sugerencias, había miedo, había rechazo y también había quien venía con una disposición abierta. Todo eso que se ha recogido, una vez debatido, se ha presentado en el Ayuntamiento, la Corporación lo conoce y no le ha hecho ni puñetero caso. Luego hablan de democracia y de la ciudadanía, cuando ellos han visto en esas charlas que la gente tenía miedo e ignorancia, miedo porque parece que iba a ser terrible. Han dicho que hay pueblos con las armas levantadas, pero también hay pueblos en los que no pasa absolutamente nada, ahí está Lezo, ahí está Oiartzun, donde habrá algunos que no estén muy de acuerdo, pero con la mayoría de la gente no pasa nada. Ellos se quedaban sorprendidos cuando la gente después de las charlas, después de explicarle las cosas, se quedaba mucho más tranquila. Todo eso se recogió y mirando a los políticos, se dijo, no vamos a hacer el puerta a puerta, pero vamos a un término medio y llegar a una fórmula con la que se pueda reciclar el máximo posible. Aquí ha habido quien ha dicho que están dispuestos a reciclar lo máximo posible, pero se ha visto que no, que han ido

bestera.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du egia irteten ari dela eta bera oso pozik dagoela. Konposta horrela erakusten dizute, inerte, polita, ederra, baina, zer egiten dute horrekin? Zuzentarau bat dago konpostaren erabilera buruz, konposta erabili nahi duen nekazariak bermatu behar du ez duela metal astunik, ez dituela inerte jakin batzuk (analiza daitezke) eta bilketa-baldintzek bermatzen dutela ez dela kaltegarria izango soro horretatik ateratzen diren produktueterako. Orduan, kontua da partida batzuek eta besteek eragin dezaketela konpostaren analisia positiboa izatea. Berari esan zioten, ikertu baitzuen, konpostaren azterketa Fraisorok egiten duela. Fraisorora joan zen, eta konpostaren buletinak erakutsi zizkieten eta betetzen dute zuzentaraua. Baina bada bigarren zati bat, nork bermatzen du segurtasun-baldintza egokietan bildu dela? Mundu guztiari galdetu dio eta inork ez du bermatzen, edo inork ez dio esan nahi nork bermatzen duen. Konposta produzitzen ari dira, konpost gehiago eta gehiago, baina zer egiten dute konpostarekin? Ezin dira lurrak ongarritu konpost horrekin ez bada segurtasun-baldintza egokietan produzitu, eta ez du inork bermatzen. Zer egin behar da? Funesera eramaten ari dira, lehen abereen simaurtegi bat zenera, eta herri bati ordaintzen ari zaizkio konpost hori irents dezan, nahiz eta guk borondate onez sortzen dugun lurrak ongarritzeko, eta zabortegei ikaragarri batera joaten da, eta Nafarroako udalerrri bati ordaintzen zaio usainak jasateko eta gero protestatzeko. Ba al dago ez dakien zerbait? Berari ez diote esaten, inork ez dio egia osoa esaten, bere etxea zaintzeko; zer gertatzen ari da? Zergatik ez dute esaten egia guztia? Berak konponbide tekniko

a lo cómodo, porque ha primado lo fácil, lo político, lo vendible y entonces se ha ido al contenedor voluntario. Si el bajar la basura es obligatorio, también puede ser obligatorio el llevarla a un cubo y no a otro.

* El Sr. Herzog (PP) señala que está saliendo la verdad y él está encantado de que sea así. El compost te lo enseñan así, inerte, bonito, precioso, pero ¿qué hacen con él?. Hay una directiva para el uso del compost, el agricultor que quiera usarlo tiene que garantizar que no tiene metales pesados, que no tiene unos inertes que se especifican y que se pueden analizar, y después, que sea recogido en condiciones de seguridad que garantizan que no va a ser lesivo para los productos que salgan de ese campo. Entonces pasa que, pueden hacer que unas partidas con otras, el análisis del compost salga positivo. A él le dijeron, porque lo investigó, quien hace la analítica al compost, y se hace en Fraisoro. Fue a Fraisoro, le enseñaron boletines del compost y cumplen la directiva. Ahora viene la segunda parte, ¿quien garantiza que sea recogido en condiciones de seguridad?, lo ha preguntado a todo cristo y nadie lo garantiza, o nadie le quiere decir quien lo garantiza. Se está produciendo compost, más compost y cantidades de compost, pero ¿qué hacen con el compost?, no se pueden abonar los campos con ese compost si no se ha producido en condiciones de seguridad, y no lo garantiza nadie. ¿Qué hay que hacer?, porque se está llevando a Funes, a un sitio que era estercolero de ganado y se está pagando a un pueblo para que se coma el compost que aquí producimos con nuestra mejor voluntad para que abone los campos, y resulta que va a un vertedero gigantesco, pagando a una población de Navarra para que lo soporte con los olores que comporta y luego protestando. ¿Hay algo que no sabe?, porque a él no se le dice, todo el mundo le dice medias verdades tirando para su cuadra, ¿qué pasa aquí?,

bat nahi du zaborrentzat, politika gutxiago, Udalean osoko bilkura gutxiago eta egia esaten duten teknikari gehiago.

* Peña andreak adierazi du EAJk osoko bilkurara ekarri zuenean Murua jaunak aipatutako mozioa, ingurumenarekiko sentsibilitatea bazuela, eta orain ere baduela. Eta arrazoi sinple batengatik ekarri zuen, BILDUK, Aldundian egiten ari zen planteamenduan, esaten zuelako inerteen bala kontenerizatuak harrobietara eramango zirela, baina ez zuelako esaten nora; eta azkenean esan behar izan zuen, eta ez du ingurumen-oniritzirik, hori ere EAJren kontua izango da! Baina Erreterian ez, harrobi deitu arren, zabortegia delako eta horrek lixibiatuak dituelako, eta ez delako inola ere inertea. Baina hori teknikariek esaten dute, eta, izan ere, teknikariek esaten dituzten gauza batzuei jaramon egiten diete eta beste batzuei ez. Horretaz luze eta sakon hitz egiteko aukera izango dute kafe batekin, iruditzen baitzaio laster dela azalpen tekniko guztiak emateko Batzar Nagusien Batzordea, eta berriro dio gero mikrofonorik gabe hitz egingo dutela, kafe bat hartzen. Baina pasatzen utzi ez duena da, haiei dagokienez, entzun behar izatea eragozpenak jarri dizkietela, zer eragozpen jarri dizkiote gobernu-talde honi bosgarren edukiontzia jartzeko? Mesedez! Aktibaz eta pasibaz esan diete edukiontziak ez erosteko, ez direla ordaindu behar, Mankomunitateak ematen dituela, diru publikoarekin gainera, zaindu behar den diru horrekin; baina erosi egin dituzte eta baita beste hainbat gauza ere. Hauteskundeengatik edo dena delakoagatik, ez dira ausartu benetan jarri nahi dutena jartzera, benetan nahi duten eredu, eta legítimo iruditzen zaio. Baina esatea oposizioak geldiarazi dituela bosgarren edukiontzia jartzeko bost edo lau edo hiru urtez, mesedez! Hori ez du inork sinisten, sinistu nahi duenak besterik. Batzorde bat sortu zen eta zure taldeak ezarri zuen metodologia

¿por qué no se dice toda la verdad?, él quiere una solución técnica para las basuras, menos políticas, menos plenos del Ayuntamiento y más técnicos que digan la verdad.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que cuando el PNV trajo al Pleno la moción a la que se refería el Sr. Murua, tenía sensibilidad con el medio ambiente, al igual que la tiene ahora. Y la trajo por una sencilla razón, en el planteamiento que estaba haciendo BILDU en la Diputación señalaba que se iban a depositar balas contenerizadas de inertes en canteras, pero tampoco decía donde, hasta que al final lo tuvo que decir, donde no tiene la aprobación medioambiental, ¿que seguramente será también por el PNV!. Pero en Erreteria no, porque eso es un vertedero por mucho que le llame cantera y eso tiene lixiviados, y eso de inerte no tiene nada. Pero esto lo dicen los técnicos, y es que hacen caso a algunas cosas de las que dicen los técnicos y a otras no. Tendrán ocasión de hablar de todo eso largo y tendido, también con un café, porque cree que dentro de poco es la Comisión en Juntas Generales donde se darán todos los pronunciamientos técnicos, y repite que luego hablarán sin micrófonos delante de un café. Pero desde luego, lo que no puede dejar que quede en alto por lo que le toca, es oír que les han frenado, ¿que han frenado a este Equipo de Gobierno para poner el quinto contenedor?, ¡hombre por favor!, les han dicho por activa y por pasiva que no compren los contenedores, que no hay que pagarlos, que los da la Mancomunidad, con dinero público ¡eh!, con ese dinero que hay que cuidar, pero los han comprado y como eso, otras muchas cosas. Digan que por cálculos electorales o por lo que sea, no se han atrevido a poner realmente lo que quieren poner y realmente cual es su modelo, que le parece legítimo. Pero decir que la oposición les ha frenado en poner el quinto contenedor durante cinco años o cuatro o tres, ¡hombre!, eso no se lo cree nadie, mas

bat, gero onartu zena; batzorde hori lehertu egin zen ez zirelako egiten zuek nahi zenuten gehiengoarekin eta ez dugu berriz ikusi batzorde hori. Eta Gamaren mailan lantzen denak bere errespetu osoa merezi du, baina gaur ez da horretaz hitz egiteko momentua, beste osoko bilkura batean eztabaidatuko dute,

Bozeramaileen Batzordean edo kafe baten aurrean. Baina berriro dio oposizio honek lau urtetan edo hiru urte eta erdian oztopatu duela bosgarren edukiontzia jartzea; ikustekoa da. Bestalde, gai batek pozten du, BILDUko bozeramaileak arlo guztietako derrigortasuna aipatzea, aipatu duelako eta bizitzako hainbat arlotara eramán duelako, eta bitxia eta azpimarratzekoa iruditzen zaio, aktetan jasota geratuko baita etorkizunerako. Baina birziklatzearen alde egoteak ez du esan nahi derrigortasuna inposatu behar denik, herritarrek birzikla dezaten lortzeko hainbat modu daude. Eta ulertzen du adibidez Hernanin, atez atekoa jarri ondoren, orain zaintza-kamerak jartzea, ikusmolde horrekin ulertzen du. Zerbait ez zuten ondo egingo orain zaindu behar badute nola jasotzen ari diren atez atekoarekin, baina hori beste kontu bat da. BILDUko bozeramaileari erantzun nahi zion lehen egin duen galderari, alegia, zer egingo lukeen alkate izango balitz; eta berak oraingo alkateari eskatuko lioke Perurenako errepidea egiterakoan lehenengo aztertze errepidea beharrezkoa den edo beste aukeraren bat badagoen, adibidez, bidegorri bat; gero, kostua eta finantzaziorik baduen; ondoren, txosten teknikoak eta, ondoren, akordio politikoak lortzeko. Alkateak akordio politikoak lortzen baditu errepide hori egiteko, ez luke ezer esango; baina alkateak beste proiektu bat izango balu, adibidez, bidegorriarena eta ez errepidearena, teknikari adituek esaten badiote hori bideragarria dela eta finantza badezake, bidegorriaren alde egingo luke. Bidegorriaren alde egingo luke eta ez litzateke epaitegietara joango, Swapak epaitegietara eramán dituzte eta galdu egin

que el que se lo quiera creer. Se creó una comisión en la que su Grupo estableció una metodología que fue aprobada, comisión que se reventó porque no se hacía con la mayoría que ustedes querían y nunca más se supo de esa comisión. Y lo que se trabaje a nivel del Gama merece todos sus respetos, pero hoy

tampoco es el momento de hablar de ello, cuando quieran lo hablan en otro Pleno, en una Junta de Portavoces o en un café. Pero insiste en que decir que esta Oposición ha frenado durante cuatro, o tres años y medio, el poner el quinto contenedor, tiene lo suyo. Por otra parte hay un tema que le alegra y es que un portavoz de BILDU se manifieste, como se ha manifestado, en el tema de la obligatoriedad en todos los ámbitos, porque lo ha establecido, lo ha llevado a diferentes ámbitos de la vida y le parece curioso y reseñable además, porque quedará para el futuro en las actas. Pero estar por el reciclaje no quiere decir que haya que imponer una obligatoriedad, hay diferentes maneras de conseguir un reciclaje. Y entiende por ejemplo que en Hernani, después de poner un puerta a puerta, ahora se pongan cámaras de vigilancia, con esa concepción lo entiende. Algo no se estará haciendo bien cuando hay que vigilar cómo se está recogiendo con el puerta a puerta, pero esa es otra cuestión. Lo que sí quería contestar al portavoz de BILDU es a la pregunta que le ha hecho sobre qué haría si llegara a Alcalde, y ella lo que exigiría al Alcalde actual a la hora de hacer la carretera a Perurena es que analizara en primer lugar si hace falta la carretera u otras posibles alternativas, un bidegorri por ejemplo, luego el coste y si tiene la financiación, luego los informes técnicos y luego que concite acuerdos políticos. Si este Alcalde concita acuerdos políticos que le permitan hacer esa carretera, no tendría nada que decir, ahora, si luego ella fuera Alcalde y tuviera un proyecto alternativo, por ejemplo de bidegorri y no de carretera, los técnicos especialistas le dicen que eso

dute; badirudi ahaztu egiten zaiela. Hori eskatuko lioke berak edozein alkateri eta horixe egingo luke berak egoera berean, baina inola ere egingo ez lukeela izango litzateke ezetz esatea, ez badu beste aukerarik edo beharrezkoa bada. Eta aukera hori ez balitzaioke gustatuko beste bat planteatuko luke eta bestela, isilik geratuko litzateke, ez luke gerra bat hasiko errepiderik ez egiteko. Hori egingo luke berak.

* Rodríguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du hain zuzen galdetu diotenez esango duela berak zer egingo lukeen, hasteko, formak eta moduak aldatu. Baina ez da mitineko gai batean sartuko, bestela gobernu-taldeari adibide gisa jarriko bailioke Lekuonakoa: ezohiko osoko bilkuran hemengo guztiek gai bat onartu zuten txosten teknikorik gabe, txosten juridikorik gabe, plan ekonomiko-finantzariarik gabe, ezer gabe, ezertxo ere gabe, eta gainera, osoko bilkuraren gehiengoaren erabakiari aurka eginez. Ez da adibide bat besterik, gehiago eman ditzake; hortik joan nahi badute, joan daitezke. Ulertzen du bakoitzak bere jarrera eta bere interesak defendatzea, baina arreta ematen dio inork ez esatea Eskandinaviako edo Europa erdialdeko herrialdeetan, adibidez, gu baino hogeita bost urte aurreratuago daudenetan, erraustegiak daudela hiriaren erdian, hor dago Viena, non daude errautsak?, non daude keak? eta non daude bidean hiltzen diren horiek guztiak? Edo Alemanian, ikastetxe bat dagoen kalean bertan erraustegi bat dago; Kopenhagen, Sirenatxoari argazkia ateratzen diozunean, erraustegia agertzen da; eta Flandesen, hainbeste aipatzen dutenez Flandes, erraustegi bat baino gehiago daude. Landetan, ahal duten guztietan joaten diren espazio horretan, iparraldean, erraustegiak daude. Eta arreta ematen dio, gero Kataluniakoa bezalako sistema bat jartzen dutelako

es viable y tiene forma de financiarlo, apostará por el bidegorri. Apostará por el bidegorri y no irá al juzgado, los swap han ido al juzgado y se ha perdido, que parece que se les olvida. Eso es lo que ella exigiría a cualquier Alcalde y lo que ella haría en esa situación, pero desde luego lo que no haría sería decir que no, si no tiene alternativa o si es necesario. Y si esa alternativa no le gusta, plantearía otra y si no, se callaría, no emprendería una guerra a costa de que no hicieran la carretera. Esa sería su forma de proceder.

* El Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) señala que lo que él haría, ya que se le ha preguntado tan directamente, es cambiar las formas y las maneras para empezar. Pero no va a entrar en un tema de mitin, porque como ejemplo pondría al Equipo de Gobierno lo de Lekuona, con un Pleno extraordinario en el que todos los presentes aprobaron un tema que ustedes ni tan siquiera han llevado a cabo, sin informes técnicos, sin informes jurídicos, sin un plan económico-financiero, sin nada de nada, de nada, absolutamente nada y encima, saltándose la decisión mayoritaria de un Pleno. Esto es solo un ejemplo, les podría decir unos cuantos más, osea que si quieren entrar por ahí, también pueden entrar. Entiende que cada uno defienda sus posiciones y busque sus intereses, pero le llama la atención que nadie diga que en países nórdicos o de Centro Europa por ejemplo, que nos llevan veinticinco años de adelanto, hay incineradoras en el centro de la ciudad, ahí está Viena y ¿donde están las cenizas?, ¿donde están los humos? y ¿donde está toda la gente que se muere por el camino?. O en Alemania, pasando una calle donde hay un colegio, hay una incineradora, en Copenhage, cuando sacas la foto a la Sirenita, está la incineradora, y en Flandes, que tanto les gusta hablar de Flandes, hay unas cuantas incineradoras. Y en las Landas, donde todos van siempre que

martxan eta azkenean ez dakit zenbat erraustegi dauzkatela. Eta BILDUko bozeramaileak Balearretako erraustegia jarri behar du adibide, kasualitatea, ezta? badago bat Bilbon, Euskadin. Hemen bakoitza saiatzen da berera ekartzen, talde ekologistak ere bai, gauza asko ez baitituzte aipatzen, diskurtsoa apurtzen dietelako. Izan ere, agian gaiak teknikoak izan behar du eta alderdi teknikoetan utzi beharko da, baina teknikari batzuei txostenak eskatzen bazaizkie eta beste batzuei ez, gai berari buruz eta kolore berekoak, guztiek ere tituludunak izan arren, batek zuria eta besteak beltza esango dute. Berak dakiena da mozio bat ekarri duela, testuingurutik irteten ari dela, inongo momentutan ez du esan erraustegia eraiki behar denik, esan du baizik *“Udalbatzak adierazten du ados dagoela PIGRUGen [...] hondakinen tratamendu integralari buruz ezarritakoarekin”*, baina bigarren puntuak hau dio: *“GHKko lehendakariari eskatzea Gipuzkoako hondakinen tratamenduaren inguruko egoera berbiderratzeko”*, eta berbiderratzeko ez du esan nahi erraustegia egitea, berbiderratzeko esan nahi du eseri eta hitz egitea, adostea eta erabakiak hartzea.

* Díez jaunak (O.E. BILDU) galdetu dio Rodríguez jaunari geografiako eskolaren batean piper egin ote zuen, Landak ez daudelako Ipar Euskal Herrian; baina hori maitasun osoz esaten dio eta aitortzen du bera ere erratzen dela. Eztabaidatzen ari diren gaiari erantzunez, esan behar du Mallorcako erraustegia planteatu duela hori delako hemengoarekin aldera daitekeen adibidea, handiegia delako eta Bizkaikoa ez delako hala. Momentuz behintzat, badirudi-eta Bizkaia birziklatzen hasten denean eta % 60ko kotetara iristen denean ere handiegia izango dela eta Gipuzkoa, Araba, Nafarroa, Segovia edo

pueden, al País Vasco-Francés, hay incineradoras. Le llama la atención, porque luego ponen en marcha un sistema como el Catalán y resulta que tienen no sabe cuantas incineradoras. Y tiene que hablar el portavoz de BILDU como ejemplo de la incineradora de Baleares, ¿qué casualidad, no?, porque hay una en Bilbao, en el País Vasco. Osea que aquí cada uno busca cómo llevar el ascua a su sardina, hasta los grupos ecologistas, que se olvidan de hablar de muchas cosas porque les rompen el discurso. Efectivamente quizás el tema tenga que ser técnico y tenga que quedarse en aspectos técnicos, pero si se piden informes a unos técnicos y otros, del mismo tema y del mismo color, por muchos títulos que tengan todos, uno dice blanco y otro dice negro. Él solo sabe que han traído una moción, que se está saliendo de contexto, que en ningún momento dice exactamente que hay que construir la incineradora, sino que dice, *“El Ayuntamiento Pleno manifiesta su acuerdo con la planificación en torno al tratamiento integral de los residuos contenida en el PIGRUG”*, pero en el segundo punto dice, *“requerir a la Presidencia de GHK para que reconduzca la situación en torno al tratamiento de los residuos en Gipuzkoa”* y reconducir no significa hacer la incineradora, reconducir significa sentarse, hablar, acordar y tomar decisiones.

* El Sr. Díez (O.E. BILDU) en primer lugar pregunta al Sr. Rodríguez si hizo pira en alguna clase de geografía, porque Las Landas no están en el País Vasco Francés, pero bueno le dice esto con cariño y reconoce que él es el primero que se equivoca. Respondiendo al asunto que debaten, decirle que si ha planteado la incineradora de Mallorca es porque es la incineradora ejemplo para poder compararla con la de aquí, porque está sobredimensionada y la de Bizkaia no lo está. Y no lo está de momento, porque cuando Bizkaia empiece a reciclar y llegue a unas cotas del 60%, estará también

Valladolideko zaborra beharko dutela. Erraustegiak teknikoki kalkulatu daude zabor-kopuru jakin bat sartzeko, eta kopuru hori sartzen ez bada, erraustegia geratu egiten da, ez da energiarik sortzen hondakin-kopuru hori sartzen ez bada. Hartara, birziklatzea eta erraustegia aurkako noranzkoan doaz eta Alderdi Sozialista hasi da hori aitortzen, aitortu duzue ez zaretela erraustegi berria eraikitzeaz ari. Eta guztiak konturatzen ari badira erraustegia lekuz kanpo zegoela, zergatik esaten dute orain BILDUK gipuzkoarren interesen aurka epaitegietara jo duela Swapak salatzen? Iruditzen zaio gutxienez saiatu behar zutela. Bistakoa denez, banka ez da inozoa eta guztia ondo lotuta zuen, eta Swapak eta bankuek epaiketa irabazi dute. Baina berriro dio errekurritu egin behar zela, egoera horrekin topo egin zutenean Aldundian edo partzuergoan sartu zirenean, errekurritu eta edozerekin saiatu behar zuten zama hori kentzeko, obra ez egiteagatik kalte-ordainak emateaz gain zurekin zerikusirik ez duten Swapak ordaindu behar baitituzu, baina saiatu beharra zegoen. Bestalde, Alemanian, Europan, erraustegiak daude leku guztietan, badaude eta ez dute hori eztabaidatuko, baina zentral nuklearrak ere bazeuden eta daude Alemanian, eta Fukushimako ezbeharraren ondoren herrialde horrek esan zuen ez zuela beste zentralik eraikiko eta dituenak ixten joango zela, edo ahaztu al zaizue? Austrian, badute erraustegia, zero hondakinera iristen direnean itxi egingo dituzte, nahiz eta zenbait gida turistikotan azaldu Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi duen moduan, oso itxura polita duelako. Horrez gain, gomendatzen dio horretaz ahazteko, berak esan duen moduan, hemen ez da erraustegirik eraikiko, ez arrosa, ez berdea, ez dotorea. Orduan, ikus dezaten guztien artean zer egin errefuxatik geratuko litzatekeen % 20 horrekin, teknikariei aukera emanez ikerketa- eta garapen-zentroetan lor dezaten % 20 hori inertizatzea eta

sobredimensionada y va a necesitar basura bien de Gipuzkoa, Alava, Navarra, Segovia o Valladolid. Las incineradoras están calculadas técnicamente para meter una determinada cantidad de basura, y si no se llega a meter esa cantidad, se para la incineradora, la generación de energía se para si no se llega a meter esa cantidad de residuos. Por tanto, el reciclaje y la incineradora van en direcciones contrarias y esto, el Partido Socialista lo empieza a reconocer, ustedes han reconocido que ya no están hablando de construir una incineradora nueva. Y si todos se están dando cuenta de que la incineradora estaba fuera de lugar, ¿por qué dicen ahora que BILDU, en contra de los intereses de los Gipuzkoanos ha ido a los juzgados a denunciar los swap?, cree que había que intentarlo por lo menos. Evidentemente la banca, que no es tonta, lo tenía bien atado y los swap y el banco han ganado en el juicio. Pero insiste en que había que recurrir, cuando se encontraron con ese pastel al entrar en la Diputación o el Consorcio, evidentemente tenían que recurrir e intentar lo que fuera, para quitar ese lastre que tenían, porque encima de pagar las indemnizaciones por no hacer la obra, había que pagar unos swap que nada tienen que ver contigo, pero hay que intentarlo. Por otra parte, en Alemania, en Europa, en todos los sitios hay incineradoras, evidentemente que las hay y no lo van a discutir, pero también había y hay centrales nucleares en Alemania y después de la catástrofe de Fukushima ese país dijo que no iba a construir ni una más y que iba a ir cerrando las que tiene abiertas, ¿o es que se olvidan esas cosas?. Y en Austria, donde tienen incineradora, cuando lleguen al residuo cero evidentemente la cerrarán, aunque esté en las guías turísticas como está señalando el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak), por estar muy bonita decorada. Además, le sugiere que se olvide ya de eso, que como él mismo está diciendo,

zabortegiren batean uztea.

Mintzaldiak amaitu dira.

Udalbatzaren osoko bilkurak, 12 aldeko botoren gehiengoarekin (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak, EAJ/PNV eta PP) eta aurkako 9 botorekin (O.E. BILDU eta Errenteriako Ezkerra),

ERABAKI DU

Onartzea Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak taldeak aurkeztutako mozioa, hondakinen tratamenduaren inguruko krisi ekonomikoa saihesteari buruzkoa (gai honen azalpen-zatian aurkeztu da).

Jarraian

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du azken puntu bat dagoela, Enpresa Batzordeak osoko bilkuran sartzeko eskatu duen mozio bat; O.E. BILDUK eta Errenteriako Ezkerrak babestuko dute, osoko bilkuran joratu ahal izateko Udalaren Araudi Organikoan ezarritako baldintzak betetzeko.

Bozkatu da gaiaren urgentzia, ez baitago gaitzerrendan sartuta.

Udalbatzaren osoko bilkurak erabaki du mozio honen urgentzia berrestea: "Negoziazio kolektiboa defendatzeko mozioa, benetako negoziazioaren alde eta Udaltzaingoko agenteen lan-baldintzak okertzen dituen egutegia dekretu bidez inposatzearen aurka; Langileen Batzordeak aurkeztu du mozioa eta O.E.

aquí ya no se va a construir la incineradora, ni rosa, ni verde, ni bonita. Entonces, vean entre todos qué hacer con ese 20% que quedaría de fracción resto, dándoles a los técnicos la posibilidad de que en centros de investigación y desarrollo puedan llegar a que ese 20% se pueda inertizar y dejarlo en algún vertedero que lo pueda recoger.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP) y 9 votos en contra (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra)

ACUERDA

Aprobar la moción presentada por el Grupo municipal Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, para evitar una crisis económica en el tratamiento de residuos, que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto

Seguidamente.

* Interviene el Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señalando que hay un último punto, se trata de una moción que el Comité de Empresa ha solicitado incluir en el Pleno, que será suscrita por O.E. BILDU y Errenteriako Ezkerra para poder ser tratada, según se establece en el ROM.

Sometida su urgencia a votación, al no estar incluido en el Orden del Día.

El Pleno de la Corporación por unanimidad **acuerda ratificar la urgencia de la "moción** en defensa de la negociación colectiva: por una verdadera negociación y contra la imposición por decreto de un calendario que empeora las condiciones laborales de los Agentes de la Policía Local, presentada por el

BILDUK eta Errenteriako Ezkerrak babestu dute”.

Jarraian.

Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) proposatu du etenaldi bat egitea mozio hori aztertu eta iritzia hartzeko, eta Mendoza jaunak (O.E. BILDU), 20:10ean, bost minutuko etenaldia baimendu du.

20:20an ekin zaio berriz bilerari eta Acosta jauna (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) ez da aretora itzuli.

Hurrengo gaia aztertu dute.

7. Negoziazio kolektiboa defendatzeko mozia, benetako negoziazioaren alde eta Udaltzaingoko agenteen lan-baldintzak okertzen dituen egutegia dekretu bidez inposatzearen aurka; Langileen Batzordeak aurkeztu du mozia eta O.E. BILDUK eta Errenteriako Ezkerrak babestu dute.

Mozio hau irakurri dute:

“ERRETERIAKO UDALBATZARI

Toki-erakundeen antolamenduari buruzko erregelamenduan ezarritakoaren babesean, eta 2015eko otsailaren 23an Udaltzaingoko agenteen asanbladan adostutakoaren arabera, langileen batzordeak premiazko mozio hau aurkeztu du osoko bilkuran eztabaida dadin, dekretu bidez eta negoziazio kolektiboko bidea agortu gabe Udaltzaingorako onartu den lan-egutegiaren aurka, Udaleko langileek negoziazio kolektiborako duten eskubidea defendatzeko.

Comité de Empresa y suscrita por O.E. BILDU y Errenteriako Ezkerra”.

Seguidamente.

A propuesta del Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) para poder estudiar y posicionarse respecto a la moción mencionada, el Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU), siendo las 20:10 h, autoriza un receso de cinco minutos.

Se reanuda la Sesión siendo las 20:20 h., haciéndose constar que no se reincorpora a la misma el Sr. Acosta (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak).

Pasa a tratarse el siguiente asunto.

7. Moción en defensa de la negociación colectiva: por una verdadera negociación y contra la imposición por decreto de un calendario que empeora las condiciones laborales de los Agentes de la Policía Local, presentada por el Comité de Empresa y suscrita por O.E. BILDU y Errenteriako Ezkerra”.

Leída la siguiente moción:

“AL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

Al amparo de lo establecido en el ROM, y cumpliendo con lo acordado en asamblea del colectivo de agente de la policía local de fecha 23 de febrero de 2015, el comité de trabajadores presenta con carácter de urgencia la siguiente moción contra la aprobación por decreto del calendario de trabajo de la policía local sin haber agotado los medios de negociación colectiva y para la defensa del derecho a la negociación colectiva de los empleados municipales, para su debate en el pleno del

Premiazkoa da gaia garrantzitsua delako eta egutegia 2015eko martxoaren 1ean indarrean sartuko litzatekeelako; hartara, gaia aurreragoko osoko bilkura batean jorratuko balitz, mozioak ez luke zentzurik izango.

ZIOEN ADIERAZPENA

2014ko urrian, gobernu-taldea saiatu zen onartzen, dekretu bidez eta udalbatzan ordezkariak duten sindikatuarekin negoziatu gabe, udaltzaingoko kide batzuentzako lan-egutegi pertsonalizatua, argudiatuta antolamendurako eskumenak baliatuta egiten zuela, ez zegoela langileekin negoziatzera behartua eta premiazkoa zela herritarren segurtasuna bermatzeko 2015eko hainbat ekitalditan (inauteriak, herriko jaiak, etab.).

Bestalde, langileen aldearen ustez gobernu-taldeak negoziatu gabe onartu nahi zuen gaia negoziatio-mahai orokorrean negoziatu behar zen EBEPen arabera. Hartara, Udaleko langileek asanbladan erabaki zuten osoko bilkurara joatea salatzeko gobernu-taldeak egin zuen inposizio-saiakera eta defendatzeko Udaleko langile guztiek negoziatio kolektiborako duten eskubidea.

Negotiatio kolektiboa defendatzeko mozio bat aurkeztu zen eta, premiazko izaera aztertu ondoren, 2014ko azaroaren 25ean, udalbatzak erabaki zuen onartzea mozio bat aitortzeko eta defendatzeko langileen negotiatio kolektiborako eskubidea eta negotiatio horretan jorratzeko lan-baldintzen akordio/

ayuntamiento.

El carácter de urgencia se debe a la trascendencia del asunto y a que el recién decretado calendario entraría en vigor el primero de marzo de 2015, por lo que si el asunto se tratase en una ulterior sesión ordinaria del pleno de la corporación la moción planteada perdería su razón de ser.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

En octubre de 2014 el equipo de gobierno intentó aprobar por decreto y sin negociación previa con los sindicatos con representación en la corporación, un calendario de trabajo personalizado para algunos de los integrantes de la policía local, argumentando para ello que lo hacían en el ejercicio de sus competencias de organización, que no tenían obligación de negociarlo con la parte social y que tenían prisa por hacerlo para garantizar la seguridad ciudadana en determinados eventos festivos a celebrar en la villa (carnavales, fiestas patronales, etc,...) durante el año 2015.

Por su parte la parte social entendía que la materia que el equipo de gobierno quería aprobar sin negociar, debía ser objeto de negociación en la mesa general de negociación conforme a lo establecido en el EBEP, por lo que previa convocatoria los empleados municipales reunidos en asamblea general decidieron acudir al pleno de la corporación para denunciar el intento de imposición que quería llevar a cabo el equipo de gobierno y en defensa del derecho a la negociación colectiva del conjunto de los empleados municipales.

Presentada una moción en defensa de la negociación colectiva y, previa consideración del carácter de urgencia de la misma, en fecha 25 de noviembre de 2014 el pleno de la corporación acordó aprobar una moción que reconocía y defendía el derecho a la negociación colectiva de los empleados

hitzarmen kolektiboa, eta eskatzen zion gobernu-taldeari Udaleko langileen lan-baldintzak arautzeko hitzarmen/akordioaren negoziazio kolektiborako mahai orokora zabaltzeko, akordio/hitzarmen hori osorik negoziatzeko; mahai horrek hartuko zuen bere baitan Udaltzaingoaren lan-egutegia negoziatzeko sortutakoa, eta azken hori eten eta akordio/hitzarmenaren negoziazio orokorrean sartuko zen.

Udalbatzak zuzenketa hori onartu ondoren, gobernu-taldeak aitortu behar izan zuen dekretu bidez eta negoziatorik gabe onartu nahi zuten gaia negoziatu beharrekoa zela. Horrela, bada, gobernu-taldeak eta Udalean ordezkariak duten sindikatuek hainbat bilera egin ondoren, gobernu-taldeak egutegi bat inposatu die udaltzainei, alkateak onartutako dekretu bidez, eta lan-baldintzak aldatu dizkie.

Egoera horren aurrean, hau salatu behar dugu osoko bilkuran:

1.- Alkate jaunak eta gobernu-taldeak inposatutako dekretuaren edukia ez da negoziatu langileen ordezkariekin. Hasieratik argi utzi dute negoziazioan beren jarrera dekretuan adierazitakoa dela eta ez dutela puntu hori negoziatuko. Hartara, gobernu-taldeak ez ditu bete udalbatzaren agindua eta Udalhitz eta EBEP, nahitaezkoa baita alderdien arteko benetako negoziazioa.

municipales y como contenido del mismo a que la citada negociación alcanzara a la totalidad del acuerdo/convenio colectivo de sus condiciones laborales y, solicitaba al Equipo de Gobierno que abriera la mesa general para la negociación colectiva del Convenio/Acuerdo regulador de las condiciones laborales de los empleados municipales donde se deberían negociar el citado Acuerdo/convenio en su conjunto, absorbiendo dicha mesa de negociación la recientemente creada mesa general para la negociación del calendario de la policía local, que debería paralizarse e integrarse en la negociación global del acuerdo/convenio.

Tras la aprobación por el pleno de la corporación de la citada enmienda, el equipo de gobierno no tuvo otro remedio que reconocer que el contenido de la materia que pretendían aprobar por decreto y sin negociación, debía ser necesariamente objeto de negociación. Así las cosas tras varias reuniones entre el equipo de gobierno y los sindicatos con representación en el ayuntamiento, el equipo de gobierno ha impuesto un calendario a los agentes de la policía local, aprobado por decreto del Sr. Alcalde y que modifica sus condiciones laborales.

Ante esta situación debemos denunciar ante el pleno de la corporación lo siguiente:

1.- El contenido del decreto impuesto por el Sr. Alcalde y su equipo de gobierno nunca ha sido negociado con los representantes de los trabajadores. Desde el minuto cero han dejado claro en la negociación que su postura era la que se ha decretado y que no iban a negociar ese punto. De esta forma el equipo de gobierno ha incumplido tanto el mandato del pleno de la corporación como el contenido del propio udalhitz y del EBEP, en el sentido de que es necesaria una negociación real entre las partes.

2.- Gure ustez, negoziazioa -nolabait deitzearren- ez da agortu. Errenteriako Udaleko langileen lan-baldintzak arautzen dituen Akordioak (UDALHITZ) xedatzen du negoziazioan eta hitzarmenaren interpretazioan desadostasunak badaude gatazkak judizioz konpontzeko bidera jo daitekeela, lehenengo ERAKUNDEAREN BATZORDE PARITARIOra eta, akordiorik lortzen ez bada, EUDELEN BATZORDE PARITARIOra.

Horren arabera, udalbatzari eskatzen zaio, urgentzia baloratu ondoren, mozio hau onartzeko:

MOZIOA:

1.- Errenteriako Udalbatzak aitortzen eta defendatzen du Udaleko langileek negoziazio kolektiborako duten eskubidea.

2.- Errenteriako Udalbatzak eskatzen dio gobernutaldeari eraginik gabe uzteko Alkatearen 2015eko otsailaren 16ko Dekretua, udaltzainei lan-egutegi berria ezartzen diena, eta benetako negoziazioa zabaltzeko sindikatuekin, alderdi bientzako akordio egokia lortzeko eta, akordiorik lortuko ez balitz, dekretu bidez arautu aurretik, Udaleko langileen lan-baldintzak arautzeko akordioan aurreikusitako judizioz kanpoko prozedura guztiak agortzeko."

Hauek mintzatu dira:

* Publikotik hitza hartu du David Otegik (Langileen Batzordeko lehendakaria) eta adierazi du mozio honek langileei eragiten diela zuzenean, baina batez ere Udaltzaingoari. Tristeena da lehen ere egon

2.- Entendemos además que la negociación – por llamarla de alguna manera – no se ha agotado. Así nuestro Acuerdo regulador de las condiciones laborales de los empleados del Ayuntamiento de Errenteria (UDALHITZ) contempla para el supuesto de discrepancias en la negociación e interpretación del convenio la posibilidad de acudir a las vías de solución extrajudicial de conflictos acudiendo en primer lugar a la COMISIÓN PARITARIA DE LA INSTITUCIÓN y, si no se consiguiera un acuerdo, A LA COMISIÓN PARITARIA DE EUDEL.

En base a lo anterior, se solicita al Pleno de la corporación que, previa votación de su carácter de urgencia, apruebe la siguiente,

MOCION:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria reconoce y defiende el derecho a la negociación colectiva de los empleados municipales.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria Solicita al Equipo de Gobierno que deje sin efecto el decreto de Alcaldía de 16 de febrero de 2016 por el que se impone un nuevo calendario a los agentes de la policía local y abra un verdadero proceso negociador con la parte sindical para llegar a un acuerdo satisfactorio para los intereses de ambas partes y, si ello no fuera posible, con anterioridad a la regulación por decreto de la materia se agoten todas los procedimientos de resolución extrajudicial de conflictos previstos en el vigente Acuerdo regulador de las condiciones laborales de los empleados municipales."

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene desde el público David Otegi (Presidente del Comité de Empresa) manifestando que, vienen con una moción que afecta directamente a los trabajadores, pero básicamente a la Policía Local. Lo

direla egoera honetan, urrian edo azaroan gai berarekin etorri baitziren. Iruditzen zaio adarra jotzea izan dela, luzamenduetan ibili direla hasierako egoera berera itzultzeko. Osoko bilkura honek adierazi zion alkateari negoziatu egin behar zuela, eta behin baino gehiagotan esan izan duen moduan, negoziatzea ez da inposatzea, negoziatzea da akordioetara iristea. Eta egoera da lehengo lekura iritsi garela, dekretu bat inposatu du inolako akordiotara iritsi gabe, inolakorik ez, ez die inolako akordiorik onartu. Are gehiago, negoziatio-mahaia zabaldu zen, bost bilera egin dituzte, eta lehenengoaren data inposatua izan zen eta berak ordezkatzeko duen sindikatua ez zen egon. Hortik aurrera, beste bilera bat egin zen, bakoitzak bere plataforma sindikalak aurkeztu zituen, bere hitzarmen-plataformak. Han lagin batzuk hartu ziren, hori ere nolana, osoko bilkurara eraman zuten mozioaren aurkako ildoan zihoazelako nolabait, alegia osoko bilkura honek onartzen eta ezesten dituela hitzarmenak eta, ondorioz, ez zuten ulertzen hitzarmenetik gauzak ateratzen joateko teoria. Hori aurkeztu zuten eta harrituta geratu ziren ikusi zutenean egin zituzten proposamenetako gauzak hor barna botatzen joan direla, itxaron beharrean hitzarmena itxi arte eta gero osoko bilkurara ekarri onartzeko. Gauza horien artean larriena berriz ere Udaltzaingoaren egutegia izan da; berriz ere hitzarmenetik atera dute egutegia bakarrik eta berriz ere dekretu bidez onartu da. Dekretu bidez onartzea ez da arazoa, egutegiak dekretu bidez onartezkeelako, baina adostuta; momentu honetan ez dago inolako akordiorik. Gainera, prozesu guztian ez dute ikusi premiarik edo urgentziarik dekretu horretara iristeko. Badirudi arazo handiena zirela egun batzuk, baina inauterien aurretik -horiek baitziren arazoak eragiten zituzten egunetako batzuk-, sindikatuak horiek betetzera eskaini ziren, gaia jorratzeko denbora irabazteko; beste data bat

triste es que es una situación repetida, en el mes de octubre o noviembre vinieron exactamente con el mismo tema. Lo que parece es que ha sido una tomadura de pelo, de alargamiento en el tiempo, para volver a la misma situación del principio. Este Pleno le indicó al Alcalde que tenía que negociar, y como le ha dicho más de una vez, negociar no es imponer, negociar es llegar a acuerdos. Y la situación es que se ha llegado a donde estaban antes, ha impuesto un decreto sin llegar absolutamente a ningún acuerdo, y cuando dice ninguno, es ninguno, no les ha aceptado ningún acuerdo. Es más, se abrió la mesa de negociación, han hecho cinco reuniones, la primera con fecha impuesta, de hecho el Sindicato al que representa ni estuvo. A partir de ahí, se hizo otra reunión, en la que cada uno presentó sus plataformas sindicales, sus plataformas de convenio. Allí se tomaron unas muestras, por cierto también de mala manera, porque iban un poco en contra de la línea que habían llevado en la moción al Pleno, que era la de que este Pleno aprueba y desaprueba los convenios y por tanto, no entendían la teoría de ir sacando cosas del Convenio. Presentaron eso y se han encontrado con la sorpresa de que se han ido soltando cosas por ahí de las propuestas que habían hecho, en vez de esperar a cerrar un convenio y traerlo luego al Pleno para su aprobación. Entre esas cosas, la más grave ha vuelto a ser el calendario de la Policía Local, han vuelto a sacar del Convenio exclusivamente el calendario y se ha vuelto a aprobar por decreto. El aprobarlo por decreto no es un problema porque los calendarios se pueden aprobar por decreto, pero siempre y cuando haya un acuerdo, en este momento no hay ni un solo acuerdo. Además, durante todo el proceso no han visto ni la urgencia, ni la necesidad para nada de llegar a este decreto. Parece ser que el gran problema eran ciertas fechas, y se encuentran con que antes del Carnaval, que era una de las fechas

Madalenak ziren, oso urrun daude oraindik, beraz jarrai zezaketen lasai hitz egiten eta proposamenetakoren bat lortzen. Izan ere, azken bileran hobetzeko zazpi proposamen egin zituzten alkatetzaren proposamenaren aurrean. Zazpi proposamen horietatik, lehenari buruz esan zien ezetz, gainjartzeari zegokionez. Eta beste seiak banan-banan askatzen joan ziren, guztiei eragozpenak jarri zizkieten eta ez zuten bakar bat ere onartu. Izan ere, garaia iritsi denean, dekretua aurkeztu da eta Alkatetzan planteatu zuten bezala egin dute, ñabardura txiki batzuekin, horiekin saiatu baitira dekretua saltzen gainerako taldeei, baina ñabardura txiki horiek langileei ez zaizkie egokiak iruditzen, arazoa konpondu beharrean larritu egiten baitute. Horrela, bada, urriko egoera berean gaude, zuek dekretu bat inposatu duzue, egiteko modu bat, eta ez duzue akordiorik lortu, ez duzue koma bakar bat ere aldatu. Ez daki zenbat aldiz esan dion alkateari legegintzaldian zehar, lau urte hauetan ez duela proposameneko koma bakar bat ere aldatu, beti bere testuak bere horretan inposatu ditu. Ez daki horri zuk deituko diozun negoziatzea, haiek inposatzea esaten diote; alkateak badaki badaudela epaiak esaten dutenak hitz egitea ez dela negoziatzea eta negoziatzea, noski, ez dela inposatzea. Orain egoera horretan daude eta ez dute ulertzen nola ez duzun ezer onartzen, eta gai teknikoez ari da, horiek baitira alkatearen arabera egoera horretara eraman gaituztenak, ez baitu ereduetan sartu nahi, auzo-polizia, etab. Baina bistakoa denez, horren ondorioz alkateak esan die zenbakiak ez datozkionez bat, orain beste gauza batzuk inposatu behar dizkiela, nahiz eta beraiek arlo guztietako neurriak proposatu dizkieten. Eta, bestela, nahi duenean egin dezakete eztabaida zabala talde politiko guztiekin mahai gainean jartzeko planteatu duten guztia, antolamenduaren, lanaren eta beste edozeren ikuspegitik mila konponbide jarri dizkiote

que podían ser problemáticas, los Sindicatos se ofrecieron a cubrirlas y ganar tiempo para poder seguir tratando el tema, y otra de las fechas eran las Magdalenas, lejísimos en el tiempo, por lo que podían haber seguido hablando tranquilamente e intentando llegar a algunas de las propuestas que hacían. De hecho, en la última reunión presentaron, no una ni dos, sino siete propuestas de mejora ante las que había hecho Alcaldía. De estas siete propuestas, sobre la primera se les dijo que ni hablar, automáticamente era no a lo que se decía, que era concretamente sobre el solape. Y las otras seis se fueron desgranando de una en una, se pusieron pegas a todas ellas y ninguna se aceptó. De hecho, cuando ha llegado el momento, se ha presentado el decreto y se ha hecho tal y como lo tenían planteado en Alcaldía, con algunos pequeños matices, con los que han intentado vender el decreto al resto de los Grupos, pero que no dejan de ser matices que están defendidos por los trabajadores en el sentido negativo de que no solo no soluciona el problema, sino que encima lo empeora. Por tanto, han llegado a una situación que es como la de octubre, ustedes imponen un decreto, imponen una forma de hacer y no llegan a ningún acuerdo, no cambian ni una coma. No sabe ya cuantas veces le ha dicho al Alcalde que desde que lleva legislando, en cuatro años no ha cambiado una sola coma de las propuestas que ha hecho, siempre ha impuesto sus textos íntegros. No sabe si a esto usted le llamará una forma de negociar, ellos le llaman imposición, hay sentencias judiciales como el Alcalde sabe que dicen que hablar no es negociar y negociar, evidentemente, no es imponer. Ahora están en esta situación y no son capaces de enterder por qué usted no acepta nada de nada, y está hablando de temas técnicos que son según el Alcalde los que han llevado a esta situación, porque no quiere entrar en modelos, como la policía de barrio, etc. Pero evidentemente, la realidad es que

mahai ganean akordioetara iristeko. Are gehiago, azken bileran aitortu zenuen mahai ganean jartzen zenuena kaltegarria zela langileentzat, okerrago egongo zirela, eta galdetu zizuten, zer konpentsazio emango diezu okerrago egongo direlako? Eta erantzun zenuen batere ezetz. Bestalde, egotzi zaie Udaltzaingoarentzat soilik ari zirela proposatzen lanpostuen balorazioa eta hori ez da egia. Batzordeak ez du hori egin eta, are gehiago, momenturen batean balorazioen bat egiten bada, eskatuko duten ereduia ez da orain Udalbatza erabiltzen ari dena, eredu horrek langileak engainatzen baititu eta datuak manipulatzeko baititu, beraz, ez litzateke eredu hori izango, baina bere garaian aztertuko dute. Haiek esan dutena da langile batzuentzat okerrago bada, konpentsazioen bat bilatzeko. Beste gauza bat da kaltea konpentsazioa baino handiagoa izatea eta horrekin ere ados ez egotea, baina ez daude kasu horretan ere, kaltea eragin dute eta ez dute ezer eman konpentsatzeko. Batzordeak gainerako talde politikoei esan nahi diena da ez direla akordiora iritsi ez dietelako proposamen bakar bat ere onartu, bakar bat ere ez. Alkate jaunak esan du antolatzeke eskumena duela eta eskumen horrekin ez zaio axola kalte egitea; aitortzen du kalte egiten diela, baina ez du diskurtsoa aldatzen, kalte egiten die eta aurrera jarraitzen du. Horregatik aurkeztu dute mozio hori, mesedez eskatzeko saia daitezten dekretu hau geldiarazten, ez baititu Udaltzaingoko arazoak konpontzen, larritzen baizik. Bere ustez oso nabaria da Udaltzaingoan ez egotea inolako desadostasunik, ez sindikatuetan ez politikoen artean, gobernatzen ari dena izan ezik; langile guztiak ados daude alkatearen jarrera honen aurka; gaur hemen daude sentsibilitate politiko eta sindikal guztiak. Bere ustez kontuan hartzekoa da guztiei gaizki iruditzea hau, gobernatu behar duenari izan ezik. Horregatik, eskatuko lieke kontuan hartzeko eta beren lan-baldintzak kaltetzen dituen

eso les ha llevado a que el Alcalde les diga que como no le cuadran los números, ahora les tiene que imponer otra serie de cosas, cuando ellos le han propuesto medidas en todos los campos. Y si no, cuando quiera pueden tener un debate amplio con todos los Grupos Políticos en el que pondrán sobre la mesa todo lo que han planteado desde el punto de vista organizativo, desde el punto de vista laboral, desde todos los puntos de vista le han propuesto mil soluciones sobre la mesa para llegar a acuerdos. Es más, en la última reunión, usted reconoció que lo que ponía sobre la mesa era perjudicial para los trabajadores, que iban a estar peor, y le preguntaron, ¿y qué compensación piensa usted dar, ya que van a estar peor? y contestó que ninguna. Por otra parte les ha arrogado que estuvieran planteando una valoración de puestos de trabajo solo para la Policía Municipal, y eso es totalmente incierto. El Comité no ha hecho eso y es más, si se hace en algún momento una valoración, el modelo que exigirán no es el que está llevando en este momento la Corporación, porque es un modelo que engaña a los trabajadores y manipula los datos, por tanto, tampoco sería este el modelo, pero en su momento se trataría. Lo que ellos han dicho es que, lógicamente, si a unos trabajadores se les perjudica, se busque una compensación. Otra cosa es que el perjuicio sea superior a la compensación y tampoco estén de acuerdo, pero es que no se ha dado ni el caso, se ha perjudicado y no se ha dado nada en compensación. Lo que el Comité quiere decir al resto de los Grupos Políticos es que no han llegado a ningún acuerdo porque no les han aceptado ninguna de sus propuestas, ni una. El Sr. Alcalde dice que tiene potestad para organizar y con esa potestad no le importa perjudicar, reconoce que se les perjudica, pero no cambia el discurso, les perjudica y tira para adelante. Por eso presentan esta moción, para pedirles por favor que intenten paralizar este decreto

dekretu hau geldiarazteko.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du lehentxeago zaborrei buruzko puntuan arlo teknikoa argudiatu dela konponbide gisa, eta puntu honetan ere konponbidea teknikoa dela. Eta teknikoena iruditzen zaiona da aurrean duten profesionaltasunak irudikatzen duena.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du gai hori aurreko osoko bilkuran eztabaidatu zenean sentsazioa geratu zitzaiola beldur zirela aurreranzko ihes egitea izango ote zen edo, hobe esanda, formak betetze hutsa. Hilabete hauetan izan duen sentsazioa da, eta halaxe esan du osoko bilkuran, negoziazio-mahaia deituko zela baina ez zela akordiorik bilatu. Sentsazio hori izan zuen, hala geratu zen jasota eta esan behar du denbora honetan izan duela patronala egiten ari zen proposamenen edo emaitzen berri - talde politiko delako, pentsatzen du-, eta pentsatu zuela agian oker zegoela, gauzak ez zirela horrela eta benetan bazegoela dena ondo atera eta akordio batera iristeko aukera, batez ere negoziazio-mahaian eta egutegiarekin aldi berean ari zirelako lanean. Hala eta guztiz ere, gaur topo egin dute langileen eskaera batekin udalbatzak eskatzeko, ez gobernu-taldeari, alkateari baizik, eraginik gabe uzteko

que no soluciona, sino que agrava los problemas que ya hay en la Policía Local. Cree que es muy evidente el hecho de que dentro de la Policía Local no haya ni una sola discrepancia, ni por el lado sindical, ni político, exceptuando por supuesto quien está gobernando, está toda la plantilla al unísono en contra de este posicionamiento de Alcaldía, de hecho hoy están presentes allí todas las sensibilidades sindicales y políticas. Cree que es digno de tomar en cuenta que esto lo esté viendo todo el mundo mal, excepto precisamente quien tiene que gobernar. Por todo ello, les pediría que lo tomaran en cuenta y paralizaran este nuevo decreto que les perjudica en su situación laboral.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que hace un momento, con el punto de las basuras se invocaba a lo técnico como la solución, en este punto también le parece que la solución es la técnica. Y la que le parece más técnica es la que está ilustrada por la profesionalidad que tienen delante.

* Interviene la Sra. Peña (EAJ/PNV) manifestando que cuando se discutió esta cuestión en el Pleno anterior, se quedó con la sensación de que se podría producir un temor o un deseo al menos de que no ocurriera, y era que se produjera una huida hacia adelante, o igual mejor dicho, cumplir con las formas. A lo largo de estos meses, la sensación que le dió, y así lo dijo en el Pleno, era que lo que iba a pasar es que se iba a convocar la mesa de negociación, pero que no se iba a buscar un acuerdo. Esa es la sensación que tuvo, así quedó grabado y tiene que decir que a lo largo de este tiempo ha recibido, como Grupo Político imagina, cuenta de los resultados o de las propuestas al menos que estaba trasladando la parte patronal y pensó que a lo mejor se había confundido, que no eran así las cosas y realmente hubiera visos de que todo saliera bien y se llegara a un acuerdo, sobre todo porque se iba trabajando con

2015eko otsailaren 16ko dekretua, egutegi berriari buruzkoa. Borondate hori helaraz dezakete oposizioko taldeek eta gero alkateak nahi duena egingo du, baina esan behar du oso esanguratsua iruditzen zaiola, langileen ordezkariak esan duen moduan, langile guztiek jarrera bera izatea, hori lortzea oso zaila baita. Oso zaila da hori lortzea kontu sindikalez gain kontu politikoak ere tartean direnean. Ildo horretan, arreta ematen dio hain denbora gutxi pasa izana dekretua eman arte, iruditzen zaiolako inflexio-puntua Madalenak izan behar dutela, osoko bilkura hartan hainbeste aipatutako Madalenak, herritarrentzat kaltegarria izan zitekeela zerbitzu egokia ezin bermatu izatea. Bera egon da Inauterietako ekitaldietan eta Udaltzaingoak normaltasun osoz funtzionatu du; beraz, bere ustez dekreturik gabe ere normaltasun osoz funtzionatu du. Dekretu bidez erregulatzeko zenbaitetan ezinbestekoa da, baina ez du helburu izan behar, eta are gutxiago bloke hain garrantzitsuari eta herriaren egunerokotasunean hainbesteko garrantzia duenari eragiten badio, alegia, Udaltzaingoari. Beraz, berak ez dakin zein izan den negoziazio horien mamia, baina alkateari esango lioke dekretua eraginik gabe uzteko, Madalenak arte badu denbora, eta ikus dezatela akordioaren bidetik ezer lor dezaketen.

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du dekretua 2015eko otsailaren

la mesa de negociación y el calendario de manera paralela. Sin embargo, su gozo en un pozo, se encuentran hoy aquí con una petición de los trabajadores en el sentido de impeler, no al Equipo de Gobierno, entiende, sino al Alcalde, por parte de este Pleno que deje sin efecto el decreto de 16 de febrero de 2015 con el tema del nuevo calendario. Esto es una voluntad que pueden trasladar los Grupos de la oposición, y luego el Alcalde hará lo que quiera, pero sí tiene que decir que le parece muy significativo, como decía el representante de los trabajadores, que toda una plantilla esté en una posición, conseguir esto es complicado. Y es complicado de conseguir además, cuando se mezclan no tanto cuestiones sindicales, como cuestiones también políticas. En ese sentido le llama la atención el corto espacio que ha pasado hasta que se ha producido el decreto, porque entiende que el punto de inflexión tiene que estar en las Magdalenas, tan traídas y llevadas en aquel Pleno, que podía suponer un perjuicio para los ciudadanos si no se estaba en condiciones de garantizar un servicio adecuado. Ella ha estado en los actos de Carnavales y ha visto a la Policía Local funcionando con total normalidad, con lo cual entiende que sin decreto también ha funcionado con total normalidad. La regulación por decreto a veces es inevitable, pero desde luego, no debe ser un objetivo en sí misma y menos en cuestiones donde un bloque tan importante, que afecta tanto día a día en un municipio, está afectado, como es en este caso la Policía Local. Con lo cual, personalmente, desconociendo cual ha sido la "mamia" de esas negociaciones, sí que le diría al Alcalde, deje sin efecto el decreto, tiene margen hasta Magdalenas, y vean si explorando esa posibilidad de acuerdo se puede llegar a algo.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que el decreto es

16koa dela. Otsailaren 20an, talde politikoentzako egun garrantzitsu bat aipatzearren, Bozeramaileen Batzordea izan zuten eta ez du uste oker dabilenik, baina han ez zen dekretu horri buruzko ezer esan. Gaur hemen eskatu behar izan dute. Gaur mozio bat aurkeztu zaie eta dekretu bat eman zaie alderdiekin tratatzeko, egoeraren berri izateko. Bere taldea ez dago egoera honetan eroso, informazioa falta zaiolako, baina aldi berean, mozioan eskatutako puntuei ezin die ezetz esan bere taldeak. Lehenengoari, legeak esaten duelako eta, bigarrenari, iruditzen zaielako Madalenetara arte denbora nahikoa dagoela negoziatzeko. Bere taldeak, aurrekoan bezala, aldeei eskatu nahi die ahalegina eta ahal duten guztia egin dezatela hurbildu eta adostasuna lortzeko, bi aldeek. Bake-epaitegiaren puntuan erabaki badute langileen egoera babestea, koherentziagatik iruditzen zaio irizpide bera aplikatu dezaketela puntu honetan.

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du ez dela asko luzatuko, aurreko osoko bilkura bat egin zela eta bilkura horretan gauza askotaz hitz egin zutela, adierazi zuten zergatik hasi ziren egutegia aldatzen, ez da berriz eztabaida berean sartuko, beren arrazoiak zituzten hori egiteko. Gainera, osoko bilkura horrez geroztik negoziazio mahai orokorrean sartuta zeuden eta han gauza asko landu dituzte lan-egutegiaz gain. Udaltzaingoaren lan-egutegiarekin ez beste ezerekin zerikusirik ez duten proposamenak egin dituzte eta Udaleko langile guztiei eragiten dieten proposamenak egin dituzte. Iruditzen zaio proposamen guztiekin nabarmen hobetzen dela Udaleko langileen egoera, eta ez da lan-egutegiaz ari, baizik proposamen guztiez. Bere ustez langileak nolabait haserretuta daude, baina saiatzen ari dira zerbitzua eta langileek nahi dutena bateratzen. Ez da egia esan zuenik langileen kalterako zela, baizik ulertzen zuela haiek pentsatzea kaltetuta ateratzen

de fecha 16 de febrero de 2015. El 20 de febrero, por poner una fecha significativa para los Grupos Políticos, hubo Junta de Portavoces y cree no equivocarse, pero allí no se dijo nada de ese decreto, lo han tenido que pedir hoy en esta Sala. Hoy se les presenta una moción y se les da un decreto sin posibilidad de haber tratado con las partes para conocer la situación. Su Grupo, con esta situación, no se siente cómodo por falta de información, pero a su vez, los puntos solicitados en la moción no pueden ser rechazados por su Grupo. El primero, porque lo que dice es Ley, y el segundo, porque creen que hasta Magdalenas queda tiempo suficiente para negociar. Su Grupo, como ya lo hizo la vez anterior, quiere pedir a las partes que hagan esfuerzos y dejen pelos en la gatera para acercar posturas y llegar a consensos, ambas partes. Si en el punto del Juzgado de Paz decidían apoyar la situación de los trabajadores, por coherencia cree que pueden aplicar el mismo criterio para este punto.

* Interviene el Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) manifestando que no se va a alargar mucho, se hizo un Pleno anterior, en ese Pleno hablaron de muchísimas cosas, trasladaron la razón por la que iniciaban una modificación en el calendario, no va a entrar de nuevo a discutir sobre ello, tenían sus razones para iniciarlo. Además, antes de ese Pleno habían entrado en una mesa general de negociación en la que se ha hablado de muchas cosas aparte del calendario laboral. Han hecho propuestas que van relacionadas única y exclusivamente con el calendario laboral de la Guardia Municipal y han hecho propuestas que afectan al conjunto de las trabajadoras y trabajadores del Ayuntamiento. Cree que son propuestas que en su conjunto mejoran notablemente la situación de las trabajadoras y trabajadores del Ayuntamiento, y no está hablando del calendario laboral, sino del conjunto de propuestas. Entiende que por parte de los

zirela. Baina ez du aipatuko zer esan zuten edo zer ez zuten esan, azkeneko osoko bilkuratik duen esperientzia baita geroztik gertatu diren gauzak, bere ustez, nahita desitxuratzen direla; beraz, ez du horretan ere sartzeko asmorik. Izan ere, negoziazioekin urrian hasi ziren, ia martxoan daude eta oraindik itxi gabe daude. Gainera, luzatzera zihoan, elementu berriak sartzen ari zirelako; ez diote aztertzeari ezetz esaten, baina denbora gehiago beharko litzateke. Momentu honetan, hasierako proposamena hainbatetan aldatu ondoren -eta hori negoziatzea da-, ikusi dute zein zen gutxienekoa eta prest daude gainerako kontuak aztertzeko. Horien artean, zergatik ez konpentsazioen bat ematea? beharrezkoa bada, egutegi berriak kaltea eragiten badie bai; hori esan zuten negoziatio-mahaian eta bere horretan mantentzen dute. Are gehiago, negoziatio-mahai orokorrean esan zuten beste bilera bat egiteko martxoaren bederatzian kontu orokorrak aztertu eta beste gai batzuetako hobekuntzen proposamena egiteko. Izan ere, badira gai batzuk,

adibidez, erosteko ahalmena berreskuratzearena; hor gobernu-taldeak konpromisoa hartu zuen, eta UDALITZen gaineko beste hobekuntza batzuk, bere ustez langileen interesak hobetzen dituztenak. Martxoaren bederatzirako proposatzen zuten lan-baldintza guztien beste proposamen bat egitea, baina, zazpi puntu horiek aztertu ondoren, iruditzen zitzairen horiek ere landu eta konponbidea bila lekiekeela. Horretan ari dira, eta benetan diote, konponbiderik egokiena bilatzen saiatzen ari dira. bi interes daudela? Bi interesen arteko oreka bilatu behar dela, alegia, zerbitzu publikoaren eta zerbitzu publiko hori egoki emateko moduaren eta bere burua kaltetutzat duen langile publikoaren interesen artean?, bistakoa da baietz, eta saiatuko dira ahal duten neurrian akordio hori bilatzen. Dekretuak, atal batean, argi esaten du -baten batek irakurri ez badu ere-: "Izan ere, negoziatioak aurrera jarraituko du,

trabajadores y trabajadoras exista un cierto cabreo, pero lo que están intentando es compaginar lo que es el servicio con lo que puede ser entendido por los trabajadores. Y no es cierto que dijera que perjudicaba a los trabajadores, sino que entendía que podían entender que estaban perjudicados. Pero no va a entrar en lo que se dijo o se dejó de decir, porque la experiencia que tiene del último Pleno es que cosas que han ocurrido después, a su modo de ver, se tergiversan de manera muy intencionada, por tanto, tampoco tiene intención de entrar en eso. Pero es que se ha llegado a un punto en el que se empezaron las negociaciones en octubre, se ha llegado prácticamente a marzo y siguen sin cerrar. Además, aquello iba a alargarse en el tiempo porque se estaban incorporando algunos elementos, que no están cerrados a estudiarlos, pero sí que llevarían más tiempo. Llegan a un momento en el que después de varias modificaciones de su planteamiento inicial, y eso es negociar, ver cual era el mínimo al que podían entrar, estando dispuestos a

analizar el resto de las cuestiones. Entre ellas, ¿por qué no?, generar alguna compensación, si hiciera falta, en el caso de que se vieran perjudicados por el nuevo calendario, eso lo dijeron en la mesa de negociación y lo siguen manteniendo. Y es más, en esa mesa general de negociación dijeron de celebrar otra el día 9 de marzo, para analizar las cuestiones generales y llevar una nueva propuesta de mejora en otra serie de cuestiones. Porque hay asuntos, como la recuperación del poder adquisitivo, sobre el que ahí se recogió un compromiso por parte del Equipo de Gobierno y otra serie de mejoras del articulado del UDALHITZ que a su entender mejoran los intereses de trabajadores y trabajadoras. Para el 9 de marzo planteaban llevar una nueva propuesta del conjunto de las condiciones laborales, pero también, después de analizar esos siete puntos, entendían que podrían trabajarse y buscar una solución a los mismos. Están

herritarren segurtasuna eta langileek opor, egun libre, soberako ordu eta lanaldi-luzatzeen inguruan dituzten interesak bermatzeko modurik egokienak aurkitzearen, baina horrez ez du eragozten momentu honetan egutegia ezartzerik, azken hilabeteetan fede onez negoziatuta ere ez baita adostasunik lortu; zerbitzuaren beharrei urte guztian erantzun behar zaie eta langileen presentziak ahalik eta homogeenoa izan behar du". Zenbat eta gehiago atzeratu egutegia, zailagoa izango da aplikatzea eta zerbitzuaren beharrei erantzutea. Inauteriak egoera jakin batean estali dira, baina ez dira nahi adina boluntario egon, eta Gabonetarako ere ez. Iruditzen zaie egoera hori ezin dela gehiago luzatu, premiazkoa dela, zerbitzua eman behar dutela eta herritarren segurtasuna bermatu behar dela. Horrek ez du esan nahi, eta argi dio, ez dutenik negoziatzen jarraituko, ordezkaririk sindikalek planteatutako gaiak, besteak beste, guztiz negoziagarriak baitira orain egutegia aplikatuta ere.

Horrela, bada, berriz ere mahaia dago martxoaren bederatzian eta mahai horretara eramango dituzte beren proposamenak; iruditzen zaie ardua instituzionalagatik eta zerbitzuarenagatik ezin dutela gehiago atzeratu zerbitzu osoa estaltzeko egutegia, orain arte ez baitute zerbitzua bermatu, eta horregatik egiten ari dira. Badaki, bistakoa denez, langileak haserre daudela eta ahal duten guztia egingo dute adostasunera iristeko, ikusiko dute lortzen duten, baina horretarako bi alde behar dira, batekin ez da nahikoa. Hemen etengabe alde bakar bati aurpegiratzen baitzaizkio gauzak, nahiz eta hasierako proposamena aldatu duen -gainerako taldeei igorri zaie-, jasotzeko garrantzitsutzat zituen gai batzuk aldatu dituen, adibidez, prestakuntza, sindikatuak eskatu zutelako, eta aipatuko ez dituen beste gai batzuk. Esparru orokorra negoziatio-mahaiari negoziatzen ari dira eta berak eztabaida mahai hartara bideratzen du.

en eso, y lo dice sinceramente, están intentando buscar la mejor solución. ¿Que aquí hay dos intereses?, evidentemente, ¿que hay que buscar el equilibrio entre los dos intereses, esto es, el interés del servicio público y como llegan a cubrir correctamente ese servicio publico y el interés del trabajador que se siente perjudicado?, evidentemente, e intentarán buscar el acuerdo en la medida de lo posible. El decreto en uno de sus apartados, y lo dice por si alguno no lo ha leído, dice claramente "de hecho la negociación va a seguir para tratar de encontrar las fórmulas más adecuadas para garantizar la seguridad ciudadana y los intereses de los empleados en el aspecto de vacaciones, días libres, horas sobrantes, prolongaciones de jornada. Pero ello no es óbice para que en este momento no se proceda a la implantación del calendario tras la negociación de buena fe mantenida los cuatro últimos meses sin haber alcanzado acuerdo para atender las demandas del servicio existentes a lo

largo de todo el año y tratando de que la presencia de efectivos sea lo más homogénea posible". Cuanto más se postergue la aplicación del calendario, más difícil será aplicar el mismo y poder responder a las necesidades del servicio. Los Carnavales se han cubierto en una situación concreta, pero no porque haya habido innumerables voluntarios para cubrir los Carnavales, ni tampoco los hubo para Navidades. Entienden que esta situación no se puede demorar más, tienen una urgencia, tienen una necesidad de servicio y tienen una seguridad ciudadana que cumplir. Eso no quita, y lo dice claramente, que se siga negociando, porque las cuestiones que se recogían, entre otras cosas, por parte de los representantes sindicales son totalmente negociables incluso aplicando en este momento ese calendario. Por tanto, hay una nueva mesa el 9 de marzo y trasladarán a esa mesa sus propuestas, y entienden, por responsabilidad institucional y de servicio, que no

poden dejar pasar más tiempo sin que haya un calendario que dé cobertura al conjunto del servicio, porque hasta la fecha no tienen garantizada la cobertura del servicio y por eso lo están haciendo. Sabe que por parte de los trabajadores y trabajadoras, como es evidente, hay un enfado y harán lo posible para buscar un punto de acuerdo, verán si es posible, pero para eso hacen falta dos partes, no basta con una. Porque aquí se está continuamente reprochando a una de las partes, cuando esta ha modificado su planteamiento inicial, que ha sido remitido al resto de Grupos, ha modificado algunas cuestiones que entendían que era importante que se recogieran, por ejemplo la formación, porque hubo una solicitud por parte de los sindicatos, más otras cosas en las que no va a entrar. El marco general se está negociando en la mesa de negociación y personalmente traslada el debate a esa mesa.

* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du alkateak esandakoarekin ados egon arren, iruditzen zaiola negoziazioa zabalik dagoela eta dekretua abiapuntua dela, eta ez helmuga. Ez da negoziazio-prozesuaren amaiera, zabalik dago. Edonola ere, iruditzen zaio negoziazio-prozesuak ezin duela betierako iraun, besteak beste, legitimoa delako baina estrategia izan daitekeelako negoziazio-prozesua luzatzea azkenean ezer ez aldatzeko. Bere ustez indar politiko gehienek, eta espero du sindikalak ere baietz, ulertzen dute negoziazio-prozesu bat egon behar dela Udaltzaingoak zerbitzu hobea eman dezan. Azkenik, Talde Sozialistako bozeramaileak esandakoari dagokionez, bake-epaitegietako langileak kalera joango dira, eta hemen inor ez da kalera joango eta lan-baldintza duinak bermatuta daude.

* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que más allá de compartir en buena medida la intervención del Alcalde, entiende que la negociación está abierta y que el decreto es un punto de partida y no es un punto de llegada. No es el punto y final de un proceso de negociación que está abierto. En todo caso, entiende que el proceso de negociación no se puede alargar eternamente en el tiempo, entre otras cosas, porque entiende que es legítima, pero puede haber una estrategia de alargar un proceso de negociación para que en el fondo nada cambie. Piensa que la mayoría de las fuerzas políticas y espera que también las sindicales, entiendan que tiene que haber un proceso de negociación para un mejor servicio por parte de la Guardia Municipal. Para finalizar, en torno a la intervención del portavoz del Grupo Socialista, decir que los trabajadores de los Juzgados de Paz se van a ir a la calle, aquí nadie se va a la calle y en todo caso las condiciones dignas de trabajo se garantizan.

* Publikotik David Otegi (Enpresa Batzordeko burua) adierazi du ikaragarria iruditzen zaiola ezkerreko alderdi batek esatea negoziazio baten hasiera dekretu bat denik. Jarraian esan du zerbitzu publikoaren kontua amarrua dela, "istorio bat asmatuko dut eta hortik aurrera esango du istorio horrengatik gauza batzuk egin behar ditudala". Aurreko bileran esan zion alkateari Udaltzaingoa hura iritsi baino lehen ere bazegoela, udal honek ehunka urte ditu, eta alkatea joaten denean ere hor geratuko da, eta urteko 365 egunetan ematen da zerbitzua. Hartara, esatea hemendik aurrera hasiko garela lanean, hemendik aurrera hasiko garela egiten, ez daki nolatan gainerako taldeak ez diren irainduta sentitzen; badirudi orain arte guztiak alferkerian ibili direla eta ez dutela ezer egin. Guzti hau alkatearen prozesu baten ondorio da, eta prozesu horretan arazoak sortu dira, eta alkateak herritarrei zerbitzu emateko dituen arazo horiek gure kontura konpondu nahi ditu. Arazoa ez da zuk ideia bat izatea, egokia iruditzen zaio, baizik eman ezin duzun zerbitzu bat ematea; demagun bihar esaten duzula inguruko errepideetan elurra kentzeko zerbitzua emango duzula, nahiz eta elurra kentzeko makinari ez izan. Zerbitzu bat eman nahi duzu baina ez duzu langile nahikorik eta langileen lan-baldintzak okertzen ari zara zerbitzu hori ematen saiatzeko, eta gainera ez duzu emango. Bi arrazoiengatik ez duzu emango: lehenengo, matematikek ez dute gezurrik esaten, daukazuna daukazu, eta ez du gehiagorako ematen; gainera, langileak haserre daudenean herritarrak konturatzen dira. Eta konturatuko dira langileek ez dietela arreta bera ematen, denik eta profesionalena izanda ere, haserre etortzen bazara zure jarrera ez baita berdina. Eta oso profesionalak dira, baina pertsonak ere badira eta beren puntua dute, eta haserretu egingo dira eta gertatu behar duena gertatuko da. Alkateak esan duenari dagokionez, denbora honetan zerbait aldatu duela, gezurra da, ez

* Interviene desde el público David Otegi (Presidente del Comité de Empresa) señalando que le parece demencial que un partido de izquierdas diga que el inicio de una negociación es un decreto. Continúa señalando que lo del tema del servicio público es una simple falacia, "yo me invento una historia y a partir de ahí digo que en base a esa historia tengo que hacer ciertas cosas". Ya le dijo al Alcalde en la anterior reunión, que la Policía Municipal estaba antes de que él llegara, este Ayuntamiento tiene cientos de años, y cuando el Alcalde se vaya va a seguir estando, y el servicio se está dando los 365 días del año. Por tanto, decir que, "a partir de ahora es cuando se empieza a trabajar", "a partir de ahora es cuando se empieza a hacer", no sabe cómo el resto de los Grupos no se sienten insultados, es como si hasta ahora todos se hubiesen estado rascando las narices y no hubiesen hecho absolutamente nada. Todo esto parte de un proceso que el Alcalde se ha montado, y en ese proceso se crean una serie de problemas, y esos problemas de servicio al ciudadano que se le crean al Alcalde pretende solucionarlos con las costillas de quien habla. El problema no es que usted tenga una idea, que le parece correcto, sino que quiere dar un servicio para el que no está preparado, es como si viene mañana diciendo que va a dar un servicio de quitanieves en las carreteras de alrededor, cuando usted no tiene un quitanieves. Usted quiere dar un servicio para el que no tiene suficiente personal y lo que está haciendo es empeorar las condiciones de los trabajadores para intentar dar ese servicio, que además no lo va a dar. Y no lo va a dar por dos razones, en primer lugar las matemáticas no fallan, lo que hay es lo que hay, no da para más, y aparte, cuando se tiene una plantilla totalmente cabreada el ciudadano lo percibe. Y va a percibir que hay una plantilla que no le atiende igual, porque por muy profesional que seas, si cuando vienes a tu trabajo

du ezer aldatu, hasieran bezalaxe jarraitzen du; berriro dio ez duela ezer aldatu. Bere ideiarekin jarraitzen du, lan-taldeak murriztu ditu, jendea behartu du hartu behar dituen egunak hartzera. Gezurretan ari da esaten duenean ez dela boluntariorik egon Inauterietako eta Gabonetako zerbitzuak egiteko, boluntarioak egon baitira, beste gauza bat da boluntarioak ez direla izan alkateak nahi zituenak, beste boluntario batzuk izan dira, beste karguetan daudenak, baina alkateak Udaltzaingoko agenteekin egin du, ez du agente soilekin egin, agente soilak puteatzen ari baitzara, eta haiek puteatzen ari zarenez, jendea ez dago mesederik egiteko prest. Eta hemen esan zitzaion alkateari negoziazioan bazegoen eta negoziatu eta zerbait aldatzeko prest bazegoen, eta bidea ibiliaz egiten da, prest zeudela boluntario agertzeko zerbitzuak egiteko, bere sindikatuak idatzi bat bidali zien langileei esanez negoziazioak ondo zihoazenez,

orduak sartzera etortzeko. Azken-aurreko mahaian, dekretuz egingo zutela esan aurretik, han zeuden sindikatuak gauza bera esan zieten, negoziatzen jarraitzeko eta giro onerako balioko bazuen beren jendeari esango ziotela beharrezkoa bada orduak sartzera joateko. Berriz gogoraziko dio hemen orduak beti sartu izan direla eta ez dela ezer gertatu; are gehiago, Madalenak iritsiko dira eta beste departamentu batzuetan boluntarioak etorriko dira orduak sartzera, eta horrek ez du arduratzen, arduratzen duena da Udaltzaingoa ez etortzea orduak sartzera, harrizkoa! Zergatik arduratzen da beti Udaltzaingoagatik eta ez beste departamentu batzuegatik? Eta logikoa da Udaltzaingoa arduratzea, departamentu horri ari baizatzai arazoak eragiten. Gobernuan egon diren beste alderdi batzuek ez zuten arazorik eta ez zuten inola ere planteatzen udaltzainak ez etortzea Madalenetan orduak sartzera, argi zuten etorriko zirela, baina, zergatik? Ez zegoelako gatazkarik. Zuk nahita sortu

estás cabreado, evidentemente tu actitud no es la misma. Y son muy profesionales, pero también son personas y tienen su punto, y se cabrearán y pasará lo que tenga que pasar. En cuanto a lo que ha dicho el Alcalde, que ha cambiado algo durante este tiempo, es falso, no ha cambiado nada, sigue exactamente igual que al principio, insiste en que no ha cambiado nada. Sigue con su idea, ha reducido los grupos de trabajo, ha obligado a coger a la gente los días que tiene que coger. Está mintiendo cuando dice que no ha habido voluntarios para hacer los servicios de carnavales y de navidades, porque sí los ha habido, otra cosa es que los voluntarios no han sido los que el Alcalde hubiese querido, ha habido otros voluntarios que ocupan otro cargo, pero el Alcalde lo ha hecho con agentes de la Policía Local, no lo ha hecho con los agentes rasos, porque a los agentes rasos es a los que usted está puteando, y como les está puteando, la gente no está por la

labor de hacer ningún favor. Y aquí se le dijo al Alcalde, que si estaba en la negociación y estaba por la labor de negociar y cambiar algo, y el movimiento se demuestra andando, ellos estaban dispuestos a venir voluntariamente a hacer los servicios, de hecho el sindicato de quien habla mandó por escrito a los trabajadores la posibilidad de que, como estaban con buen rollito en la negociación, vendrían a meter las horas. En la mesa anterior a la última, antes de que les dijera que decretaba, los sindicatos allí presentes le dijeron lo mismo, si esto va a servir para que sigan negociando y de buen rollito dirán a su gente que venga a meter horas si hace falta. Le vuelve a recordar que las horas aquí se han metido toda la vida y no ha pasado nada, y es más, van a llegar las Magdalenas y va a haber voluntarios en otros departamentos que van a venir a meter horas, y eso no le preocupa, le preocupa que no venga a meter horas la Policía Local, ¡que raro!, ¿por qué será que la que le preocupa sea la Policía Local y no le

duzu gatazka, neurriak hartzera eramán dituzu eta neurriak hartzen dituztenean zuk buelta eman eta esaten diezu "ikusten, ez zarete etorri, orain dekretu bidez egin behar dut"; baina hori ez da errealitatea. Duela urtebete baino gehiago inposatu zenuen zuk dekretua eta dekretu hau horren ondorio izan da. Bide batez, dekretu hori epaitegira joan zen eta Udalak galdu egin zuen lehen auzialdian eta ez du bete epaileak agindutakoa, udaleko teknikariak interpretatu baitu ez bada nahi ez dagoela bete beharrik. Dekretu horrek ezinegon handia eragin zuen langileen artean, epaileak atzera bota zuen, baina zuk zureari eusten diozu, lehen minututik ez duzu koma bakar bat ere aldatu, eta, bestela, esazu zer aldatu duzun eta sindikatuek ez duten onartu. Lehen alkateak esan du, eta entzutekoa da, prestakuntza atera duela urrikotik, argi geratu zenean osoko bilkura honetan prestakuntza ezin zuela egutegiarekin sartu, hitzarmenekoa zelako argi eta garbi. Eta berriz ere kontu berarekin zatoz, eta erakusten duzu zure asmoa zela, ahal izan bazenu, urria baino lehen osoko bilkura honetara ekarri zenuena mantentzea, ideia berari eustea, hasieratik nahi izan duzuna lortzea koma bakar bat aldatu gabe.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du dekretua berehala aplikatzeak suposatzen duela udaltzain bat aire zabalean egotea eta bere kabuz moldatu behar izatea, ez duelako beharrezko laguntza berehala emango dion unitate ibiltaririk. Azeri txikiak

preocupen otros departamentos?, y es lógico que le preocupe la Policía Local porque es precisamente el departamento al que usted está causando problemas. Otros Partidos que han estado gobernando aquí no tenían problemas y no se planteaban de ninguna manera que la Policía Local no fuera a venir a meter horas en Magdalenas, tenían claro que iba a ser así, pero ¿por qué?, porque no había ese conflicto. Usted crea el conflicto queriendo, les lleva a la situación de tener que tomar medidas y cuando toman medidas usted da la vuelta a la tortilla y les dice "veis, como no venís, ahora os tengo que poner un decreto", cuando la realidad es otra. Usted impuso un decreto hace más de un año y ese decreto ha sido la consecuencia. Por cierto, ese decreto fue al Juzgado y el Ayuntamiento lo perdió en primera instancia y no está cumpliendo lo que el Juez mandó que se cumpliera, porque la Técnico del Ayuntamiento ha interpretado que si se quiere no hace falta cumplirlo. Ese decreto creó un malestar general en la plantilla, el Juez se lo tiró, pero usted sigue erre que erre, con lo que está desde el minuto uno sin cambiar ni una coma, y si no, dígales qué ha cambiado que los sindicatos no hayan aceptado. Antes ha dicho el Alcalde, y tiene tela, que ha sacado la formación del tema de octubre, cuando quedó patente en este Pleno que la formación no la podía meter con el calendario, porque era claramente de convenio. Y usted ahora otra vez vuelve, con lo que demuestra que su idea, si hubiera podido, era mantener lo que ya trajo antes de octubre a este Pleno, es mantener la misma idea, hacer lo que se propone desde el minuto uno sin cambiar ni una coma.

* El Sr. Herzog (PP) señala que la aplicación inmediata del decreto consiste en que un agente esté sometido a la intemperie y abandonado a sí mismo, porque no tiene la unidad volante que le dé el apoyo inmediato que va a requerir. Los zorritos viven en el

laguntzarik gabe bizi dira mendian, horregatik ibiltzen dira beti binaka.

* Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du lehen esaten zuela bi alde behar direla negoziatzeko, hori bistakoa da, eta baita alkateak aipatzen duen erakundeko eta zerbitzuko ardura ere; hori berari legokioke. Baina iruditzen zaio ardura horretan sartzen dela langileak motibatzea ere, oso garrantzitsua da langileak motibatuta edukitzea eta neurri handi batean hori da zerbitzu ona izateko modua. Bistakoa denez, akordio batera iristeko bi alde behar dira eta bi aldeek behar dute akordiora iristeko borondatea. Kasu honetan, patronala dago, zerbitzua ematen dela ziurtatu behar duena, eta langileak daude, zerbitzua emateko modua aldatzeak ez du eragin negatiborik izan behar beren lan-baldintzetan. Alde biak legítimoak dira, baina ez daude plano berean eta iruditzen zaio dekretua egiteko gaitasuna, eskumena eta ahalmena duena alkatea dela, ez langileak, eta klima ona bultzatu behar badu akordio batera iristeko, dekretu bat, edo bi dekretu, ez da modurik onena. Gauza bat ez du ulertzen, oraindik lantzeko dauden eta sakonago aztertu edo aplikatu behar diren kontuak badaude, ez du ulertzen zergatik dekretatzen den zati bat eta beste zati baterako uzten diren ibilbide luzeagoa behar duten kontuak. Ulertuko luke denbora kontua izango balitz, baina ez zaio iruditzen hori denik. Ez daki muga Madalenetan jarri behar den, agian bai, agian ez, baina ez da negoziazio onaren eredu negoziatuz ateratzea gustatzen ez zaidan zerbait edo ez sartzea. Ez da arlo teknikoaz ari, eta asko kostatzen zaio, hainbatetan esan baitu Udaltzaingoa departamentu nahi opakoa dela, baina adierazi nahi du zure gustukoa ez den zerbait kentzea eta gainerakoa dekretu bidez inposatzea ez zaiola iruditzen gainerakoan akordiora iristeko oinarri ona direnik. Eta ez dagoenez baldintza berdinetan, alkateari eskatuko lioke, denbora dagoenez, gai horiek lantzen joateko, berak aitortu baitu akordiora

campo sin apoyo alguno, por esa razón siempre vienen por parejas.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) señala que antes decía que hacen falta dos partes para negociar, eso es evidente, y también la responsabilidad institucional y de servicio que apelaba el Sr. Alcalde, que además le corresponde a él. Pero entiende que dentro de esa responsabilidad está también la motivación de los trabajadores, es muy importante tener a los trabajadores motivados y es en buena medida parte del logro del éxito de un buen servicio. Evidentemente, para llegar a un acuerdo hacen falta dos partes y voluntad para llegar a acuerdos de las dos partes. En este caso, está la patronal que tiene que velar por la prestación del servicio y están los trabajadores que velan porque la modificación en la prestación del servicio no afecte de manera negativa a sus condiciones. Ambas partes son legítimas, lo que pasa es que no están en el mismo plano y entiende que la capacidad, la competencia y la potestad para decretar es del Alcalde, no de los trabajadores, y si tiene que propiciar un buen clima para llegar a un acuerdo, precisamente un decreto o dos decretos, no es lo mejor. Hay una cosa que personalmente no entiende, si hay unas cuestiones que están pendientes de trabajar y que requieren un recorrido más amplio en el análisis o en la aplicación, no entiende por qué se decreta para una parte y se dejan para otra parte esas cuestiones de más recorrido. Lo entendería si apremiara la cuestión temporal, pero cree que tampoco es así. No sabe si hay que ponerse como límite las Magdalenas, igual sí, igual no, pero desde luego el sacar de una negociación algo con lo que no estoy de acuerdo o el no meter algo en un acuerdo, no es un buen ejemplo de lo que es una buena negociación. No se está refiriendo al aspecto técnico, que además le cuesta mucho porque la Policía Local ya ha dicho en varias ocasiones que es un departamento bastante opaco,

irits daitezkeela baina azterketa sakonagoa behar dute, ikusteko azkenean akordio osoa langileen gustukoa den baldintzen aldaketei dagokienez.

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du bake-epaitegia aipatu duenean laugarren puntua aipatu duela, hau esaten duena: *“Udalbatzak eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari negoziazioak bultzatzea”*, eta hemen gauza beraz ari direla. Berriz esaten du bere taldeari informazioa falta zaiola eta ez dio Bozeramaileen Batzordeagatik bakarrik, lasaiago etorri izan balira, ez korrika, baizik gauzak prestatzeko denborarekin, mezu elektronikoa bat aurkeztuko zuen eskatzeko ELA eta CCOO negoziazioan egindako proposamenak, jakiteko guztia nola zihoan; eta oraindik ez dizkiote eman. Eta Peña andrearen (EAJ/PNV) iritzi berekoa da, bere taldeak borondatea eskatzen die alde biei akordioa lortzeko, badago denbora. Bere taldeak sentitzen du egoera honetara iritsi izana, benetan sentitzen du, baina legegintzaldi osoko moduak aldatu behar dira; ez du gai honetatik esaten, beste gai askorengatik ere esan izan du.

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du esan duela ez dela eztabaida honetan sartuko; bakarrik errespetu osoz esan nahi du gobernu-

pero sí quiere transmitir que eliminar aquello con lo que no estoy de acuerdo y lo otro imponerlo por decreto, no le parece que sea una buena base para llegar a acuerdos en lo demás. Y como no se está en igualdad de condiciones pediría al Alcalde, en la medida en que hay tiempo, que vaya trabajando en esas cuestiones que él mismo ha reconocido que se puede llegar a acuerdos pero que necesitan de un estudio o de un calado más amplio, para ver si al final el conjunto del acuerdo satisface a los trabajadores en lo que respecta a la modificación de sus condiciones.

* El Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) señala que cuando ha nombrado el Juzgado de Paz ha nombrado el punto número cuatro que dice, "El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Vasco a que promueva e impulse negociaciones", y aquí están hablando de lo mismo. Sigue diciendo que a su Grupo le falta información y no solo por la Junta de Portavoces, porque si hubiesen venido, no corriendo como se está haciendo todo, sino más tranquilos y con tiempo para preparar las cosas, hubiese presentado un correo electrónico en el que pedía, para saber cómo iba todo, las propuestas de ELA y CC.OO aportadas durante la negociación, y todavía no se le ha facilitado. Y piensa lo mismo que la Sra. Peña (EAJ/PNV), que el decreto no es la solución, porque con ello viene la imposición y el cabreo. Vuelven a insistir, su Grupo pide voluntades a ambas partes para llegar a acuerdos, hay tiempo. Sienten en su Grupo esta situación, de verdad lo sienten, pero hay que cambiar las formas y las maneras que durante toda la legislatura, no solo por este tema sino por otros muchos viene diciéndolo.

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) señala que ya ha dicho que no iba a entrar en el debate, solamente quiere decir con todos los respetos, que se

taldeak bidali zuen dokumentazioa ere ez dela ezagutzen, proposamenetik prestakuntza kendu badute izan delako sindikatuek eskatu zutelako. Eta hori esaten du adibide gisa, agerian uzteko udalbatzako zenbait kidek, ezer jakin gabe, aurreko osoko bilkuran gertatu zen moduan, egiatasuna aitortzen diotela mozioan datorrenari. Esan du gai hau mahai orokorrean dagoela, negoziazioa ez dela amaitu, asanbladaren proposameneko puntuak negoziatzen jarrai dezaketela, gainjartzearen gaia izan ezik ez baitute egutegiaren proposamena askorik aldatuko. Iruditzen zaio oporrez, ordu libreez eta abarrez ari direla, eta egoki bada konpentsazioak emateaz, eta berriro dio tokatzen bazaizkie ez dutela arazorik izango aitortzeko; hori begiratzen ari dira. Hartara, negoziazioa ez dago inola ere amaituta, argi gera dadila, eta norbaitek zalantzarik badu ere, bere asmoa ez da negoziazioa amaitzea.

* Peña andreak (EAJ/PNV) ñabartu nahi du gai honi buruzko dokumentazioa begiratu duela, bere aurreko parte-hartzean esan du, begiratu du proposatzen dutena. Gobernu-taldeak gai honen inguruan helarazi duena begiratu du eta ezin zaio esan ezer ez dakienik, ez du onartzen, ezer ez dakiela esanda badirudi-eta utzikeria edo profesionaltasun falta izan duela, eta hori ez du onartuko. Hemen onartu du zaila dela gai batzuetan xehetasunetara iristea, segun eta nola idazten diren eta Udaltzaingoaren berezitasunak ezagututa, baina hori da arazoa departamentu hori opakoa dela, ez da kontu berria, eta ez dira egiatasun handiagoa ematen ari alde bati besteari baino. Argi dagoena da departamentu oso bat, ez daki zenbat diren, ados dagoela egoera baten

desconoce hasta la propia documentación que ellos, el Equipo de Gobierno, ha remitido, porque si se ha sacado la formación de la propuesta ha sido porque los sindicatos lo pidieron. Y dice esto como un ejemplo del absoluto desconocimiento y de que algunos corporativos, como pasó en el anterior Pleno y está pasando en este, repite, con absoluto desconocimiento de lo que se está tratando, sin embargo dan veracidad a lo que viene en la moción, absoluta veracidad. Ya ha dicho que este tema está en la mesa general, que la negociación no se ha acabado, que los puntos que se recogen en la propuesta de la asamblea se pueden seguir tranquilamente negociando porque salvo la cuestión del solape, no modificarían en grandes rasgos la propuesta del calendario. Cree que están hablando de disfrute de vacaciones, de disfrute de horas libres, etc., y de compensaciones en caso de que correspondieran, y vuelve a insistir en que en caso de que correspondan no tendrían ningún problema en reconocerlo y lo están mirando. Por tanto, la negociación no ha acabado para nada, que quede claro y si alguien tiene alguna duda, su intención no es que la negociación se termine.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) quiere puntualizar que ha mirado la documentación correspondiente a este tema, lo ha dicho antes en su intervención, ha mirado lo que se ha estado planteando. Lo que el Equipo de Gobierno ha trasladado sobre este tema lo ha mirado y en ese sentido no se le puede achacar desconocimiento, no lo admite, porque desconocimiento parece que va aparejado a dejadez o a falta de profesionalidad y desde luego eso no lo puede consentir. Ha reconocido aquí también la dificultad en algunos extremos, en función de cómo se redacten y conociendo la particularidad de la Policía Municipal, de llegar al detalle concreto. Pero este es un problema, el de la opacidad con este departamento, que no es nuevo y no se está dando

aurrean, eta alkateak baldintzak dekretu bidez aldatu dituela, baduela denbora sakon negoziatu behar diren gaiak negoziatzen jarraitzeko. Gainjartzea, gutxi irudituko zaizu! Lanak ematen ari zaizkigu ba! Lehenengo, kendu egin behar da; gero, ez da kendu behar; orain, jaiegunetan soilik... berriro dio, irakurri baitu. Esaten duen gauza bakarra da zer arazo dagoen, jarrai dezatela negoziatzen ikusteko noraino iristen diren, ez baitu uste dekretu batek inor animatzen duenik akordio batera iristera. Blokeatuta egotea guztiz justifikatua dago bi aldeetarako.

* Publikotik Iñigo Uzquianok (Enpresa Batzordeko kidea, CCOOkoa) adierazi du garrantzitsua iruditzen zaiola udalkide guztiek jakitea dekretuan arautu den gaia ez dela negoziatu. Egutegiaren negoziazioan gobernu-taldeak marra gorri bat jarri du eta lehen minututik planteatu zuten ez zutela ukituko, eta horixe da dekretuarekin egin dutena. Hainbat arazo daude: lehena da ez diola kasurik egiten azaroaren 25eko osoko bilkuran planteatutakoari; bigarrena, EBEPen jartzen duenari kasu egiten diola eta dekretua baliogabetzen duela eta epaitegira jotzera behartzen dituela. Malgutasun politiko pixka bat eskatzen dio eta erretira dezala. Eskerrak ematen dizkie negoziazioaren gainerakoan egiten ari diren ahaleginagatik, iruditzen zaio oso ondo doala, baina ez dute ulertzen zergatik duten presa, Madalenak arte ez dago arazorik. Sindikatuek planteatu dute zerbitzuak bermatzeko negoziazioan badaudela elkarren konfiantza oinarri duten formulak, konfiantza kontua baita; emaezu konfiantzazko boto bat, iruditzen zaio langileen profesionaltasuna frogatu dela. Konfiantza kontua da, ez zaio iruditzen egunero epaitegietan ibili behar dutenik, garrantzitsua

más veracidad a una parte que a otra. Lo que sí es claro es que hay un departamento entero, no sabe cuantas personas son, todas puestas de acuerdo ante una situación, y hay un Alcalde que ha decretado unas modificaciones de condiciones, que tiene plazo para continuar negociando cuestiones que dice que hay que negociar en profundidad. El solape, ¡le parecerá poco!, ¡anda que no está dando guerra el solape!, primero hay que quitar, luego no hay que quitar, ahora solo los festivos, ... , porque insiste, se lo ha leído. Lo único que está diciendo es, ¿qué problema hay?, sigan negociando a ver hasta donde se llega, porque desde luego un decreto no cree que anime a nadie a llegar a ningún acuerdo. El bloqueo de voluntades es completamente justificado por ambas partes.

* Interviene desde el público Iñigo Uzquiano (miembro del Comité de Empresa por CC.OO.) manifestando que cree importante que los otros corporativos conozcan que la materia que se trata en este decreto realmente no ha sido negociada. Dentro de la negociación del calendario ha habido una línea roja del Equipo de Gobierno y desde el minuto cero plantearon que eso no lo iban a tocar para nada y es lo que coincide con lo que han hecho con el decreto. Hay varios problemas, el primero es que se hace caso omiso de lo que planteó el Pleno el 25 de noviembre pasado, el segundo punto es que se hace caso de lo que pone en el EBEP y vicia de nulidad irremisiblemente el decreto y les condena a ir al juzgado. Le pide un poquito de cintura política y que lo retire. Les agradece el esfuerzo que están haciendo en el resto de la negociación, que cree que va muy bien, pero no entienden la prisa, hasta las Magdalenas no hay ningún problema. Se han planteado por los dos sindicatos que están en la negociación fórmulas basadas en la confianza mutua para poder garantizar los servicios, es pues una cuestión de confianza, deles un voto de confianza,

iruditzen zaio ñabardura egitea.

* Publikotik, Alonso Masak (Udaltzaingoa) adierazi du bi ohar egin nahi zituela negoziazio-prozesu honen hasiera txarraren inguruan. Hitzarmenaren negoziazioa zabaldu zenean, ez daki zergatik, alkatearen asmoa zen gainerako langileak konbentzitzea Udaltzaingoaren kontua besterik ez dela, eta bera ere udaleko langile da. Idatzi bat bidali zien gainerako langileei esanez ez arduratzeko, Udaltzaingoaren gaia zela; esatea bezala da iturginena soilik dela, iturginen egutegia soilik aldatuko duela, beste inorena ez. Berak erantzungo lioke udal honetako langile den aldetik iturginekin hitz egingo duela eta galdetuko diela komeni zaien. Alkateak osoko bilkura honetan berriz esan du, udaltzainei soilik eragiten die, eta berriro dio bera udal honetako langile dela, asanbladari jakinaraziko dio, egiten bada, eta ea zer esaten duten gainerako langileek. Agian, orain berari gertatzen ari zaion bezala, bere lan-baldintzak aldatzen saiatzen ari diren bezala, ez daki zergatik ez dizkion Estebani aldatzen, adibidez, hori ere langilea baita, eta alkateak esaten dien gainerakoei, ez arduratzeko, Estebani soilik aldatuko dizkiola baldintzak. Gaizki hasi dira, langile guztiena den eta talde bati eragiten dion kontua da.

* Mendoza alkateak (O.E. BILDU) erantzun du Udaltzaingoaren lan-egutegia aldatu dutela arazoak zituztelako Udaltzaingoan zerbitzua estaltzeko, gainerakoan ez zutela inolako arazorik eta horregatik ez dutela aldatzeko asmorik. Hori esanda, berriro dio negoziazio-mahai orokorra zabalik dagoela, negoziazioa

cree que se ha demostrado la profesionalidad de la gente. Es una cuestión de confianza, no cree que haya que andar en los juzgados todos los días, cree que es importante la matización.

* Interviene desde el público Alonso Masa (Policía Local) manifestando que quería apuntar un par de cosas sobre lo mal que ha empezado todo este proceso de negociación. Cuando se abrió la negociación del convenio, lo que no sabe es el por qué, el Alcalde tenía la intención de convencer al resto de los trabajadores, y él también se considera trabajador del Ayuntamiento, de que solo es un tema de la Policía Local. Mandó un escrito diciendo a todo el resto de trabajadores que no se preocuparan, que solo era un tema de la Policía Local, es como si les dice que solo es de los fontaneros, que solo va a tocar el calendario de los fontaneros, de nadie más. Pues él le respondería que como trabajador de este Ayuntamiento hablará con los fontaneros y les preguntará a ver si a ellos les conviene. Y el Alcalde lo ha vuelto a repetir en este Pleno, solo afecta a los Municipales, y repite que él se considera trabajador de este Ayuntamiento, lo va a poner en conocimiento de la asamblea, si es que se hace, y a ver lo que dice el resto de los trabajadores. Porque igual que le está pasando a él, que de alguna manera está intentando cambiarle sus condiciones, no sabe por qué no se las cambia a Esteban por ejemplo, que es trabajador como él y les dice luego el Alcalde al resto que no se preocupen, que solo es para él. Ahí han empezado mal, es un tema de todos los trabajadores que afecta a un grupo.

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) responde que han tocado el calendario laboral de la Policía Local porque tenían problemas para cubrir el servicio en la Policía Local, en el resto no tenían ningún problema y por tanto no tenían ninguna intención de tocarlo. Dicho esto, vuelve a insistir en que la mesa general

daitekeela eta negoziatu behar dela, berak ez duela aterik itxi asanbladaren proposamenaren gainerako puntuak negoziatzen jarraitzeko, eta espero duela martxoaren bederatzian ahalik eta ondoen negoziatzen jarraitzeko eta adosteko gai izatea.

* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du aurreko osoko bilkuran gai hau jorratu zenean eskatu zuela bi puntuak bereizita bozkatzeko, eta orain ere gauza bera eskatzen duela eta bertarutakoek erabakiko dutela. Edonola ere, adierazi nahi du ez duela inolako arazorik lehen puntua onartzeko eta, bistakoa denez, ez dagoela ados bigarrenarekin, eta nahi du horixe adierazteko langileei bidaliko zaizkien idatzietan.

* López de Echezarreta andreak euskaraz adierazi du bere taldeak ere eskertuko lukeela puntuz puntu bozkatea, beren jarrera argiago gera dadin.

* Otegui jaunak (Enpresa Batzordeko burua) publikotik erantzun du aurrekoan esan zuen gauza bera esan behar duela, mozioa bakarra da eta jasotzen duena jasotzen du. Ez du inolako zentzurik mozioa bitan zatitzeak. Baina altxa denez, bi gauza garrantzitsu esan nahi lizkioke alkateari, esaten du negoziazioa ez dela amaitu, baina, nork esaten dio negoziatioarekin jarraituz gero zuk ez duzula beste dekretu bat egingo beste edozein gairen gainean? Hau ere negoziatioaren parte zen eta negoziatioaren erdian dekretu bat atera duzu. Nola izango du orduan negoziatioan fedea? Esateak negoziatzen jarraitzeko prest daudela ez dio konfiantza handirik ematen. Eta esatea hori urgentziagatik egin behar izan duela, arazoak zituelako zerbitzuak betetzeko, berriz esango dio gezurra dela, dekretu hau egin duzu baina bihar berriz ere arazoak izan ditzakezu zerbitzua betetzeko, bihar erabaki baitezakezu Udaltzaingoa funtzionamenduan beste gauza bat

de negociación está abierta, que se puede y se debe negociar, que por su parte no está la puerta cerrada para seguir negociando sobre el resto de puntos que se recogían en la propuesta de la asamblea y espera que el 9 de marzo sean capaces de seguir negociando y consensuando lo mejor que se pueda.

* El Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) señala que en el Pleno anterior cuando se trató este tema pidió que se votasen por separado los dos puntos, vuelve a pedirlo ahora y evidentemente serán los y las presentes quienes decidirán. En todo caso manifestar que no tiene ningún problema en asumir el primer punto y evidentemente la discrepancia está en el segundo, y quiere que conste así en los escritos que se envían a los trabajadores.

* Interviene en euskera la Sra. López de Echezarreta (O.E. BILDU) señalando que su Grupo también agradecería que se votara punto por punto para que quede más clara su postura.

* El Sr. Otegui (Presidente del Comité de Empresa) desde el público responde que tiene que decir lo mismo que dijo la otra vez, la moción es una y recoge lo que recoge por lo que recoge. No tiene ningún sentido romper la moción en dos. Pero ya que se ha levantado le gustaría decirle dos cosas muy importantes al Alcalde, dice que la negociación no se ha acabado, pero ¿quien le dice que siguiendo con la negociación no se saca usted otro decreto sobre cualquier otra cosa?, porque esto era parte de la negociación y en mitad de la negociación se ha sacado usted un decreto. ¿Qué fe puede tener entonces en la negociación?, que le diga que están abiertos a seguir negociando evidentemente no le da mucha confianza. Y que diga que ha tenido que hacer esto por urgencia porque tenía problemas para llenar los servicios, vuelve a decirle que es una falacia, usted hace este decreto pero mañana puede volver a tener problemas para cubrir el servicio,

aldatzea eta automatikoki jende gehiago beharko duzulako eta automatikoki berriz ere esango duzulako beste dekretu bat egin beharko duzula beste nolabait jartzeko. Hori sinesgarria izango litzateke etorri bazina, Udaltzaingoak modu jakin batean funtzionatuko balu eta konturatu izan bazina sistema horrekin arazoak zeudela zerbitzua emateko. Baina ez da horrela izan, bi urtean egon zara eta sistemak modu jakin batean funtzionatzen zuen eta ez zegoen arazorik zerbitzua emateko. Arazoa sortu da zuk funtzionamendua aldatu duzunean eta konpontzeko ez duzunean beste aukerarik langileen lan-baldintzak kaltetzea baino. Beraz, ez engainatu, ez esan arazoak dituzunik zerbitzua egokitzeko, berriro esango baitizut bihar berriz ere arazoak izango dituzula berriz aldaketak eginez gero. Hau ez da inoiz amaituko, baina ez hemen, bere lagunak adierazi duen moduan, bihar beste departamentu batean gerta daiteke, erabakitzen baduzu departamentu horrek goizez eta arratsaldean lan egin behar duela, arazoak izango dituzu zerbitzua emateko eta konponbideren bat bilatu beharko duzu. Logikoena izango litzateke norbait kontratatzea arratsaldean etortzeko; ez litzateke logikoa izango goizez zegoen langileari esatea etorri lau ordu goizez eta lau ordu arratsaldean, horrela zerbitzua estalita daukat. Hori ez litzateke logikoa izango eta ziurrenik ez zinateke ausartuko, baina Udaltzaingoarekin ausartu zara, egoera aldatu duzu eta orain arazoak dituzu zerbitzua estaltzeko. Ez engainatu, ez da ordena, ordena zuk aldatu duzu.

Mintzaldiak amaitu dira.

Udalbatzaren osoko bilkurak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP) eta aurkako 9 botorekin

porque mañana puede usted decidir modificar otra cosa más del funcionamiento de la Policía Local y automáticamente le va a hacer falta más gente y automáticamente va a volver a decir que tiene que hacer otro decreto para ponerlo de otra manera. Esto sería creíble si usted hubiera llegado aquí, hubiera habido un determinado funcionamiento de la Policía Local y hubiera detectado que con ese sistema había problemas para hacer el servicio. Pero eso no ha sido así, usted ha estado durante dos años y el sistema funcionaba de una manera determinada y no había problema para completar los servicios. El problema se plantea cuando usted cambia el funcionamiento y no tiene otra forma de resolverlo que perjudicando las condiciones laborales de los trabajadores. Por tanto, no engañe, no diga que tiene problemas para ajustar el servicio, porque le vuelve a repetir que mañana volverá a tenerlos si decide cambiar otra cosa. Esto no se acaba nunca, pero no solo aquí, como ha comentado antes su compañero, mañana puede ser en otro departamento, si usted decide que ese departamento tiene que trabajar mañana y tarde, evidentemente tendrá problemas para cubrir el servicio y tendrá que buscar una manera. Lo más lógico sería que contratara alguien para venir a la tarde, lo que no sería lógico es que al trabajador que estaba por la mañana le dijera, vienes cuatro horas por la mañana y cuatro horas por la tarde y así ya tengo cubierto el servicio. Eso no sería lógico y probablemente no se atrevería, pero con la Policía Local sí se ha atrevido, usted ha modificado la situación y ahora tiene problemas para cubrir el servicio. No engañe, no es el orden, el orden lo ha cambiado usted.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak, EAJ/PNV, PP) y 9 votos en contra (O.E. BILDU,

(O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra),

ERABAKI DU

Onartzea mozio hau: "Negoziazio kolektiboa defendatzeko mozioa, benetako negoziazioaren alde eta Udaltzaingoko agenteen lan-baldintzak okertzen dituen egutegia dekretu bidez inposatzearen aurka; Langileen Batzordeak aurkeztu du mozioa eta O.E. BILDUK eta Errenteriako Ezkerrak babestu dute" (gaiaren azalpen-zatian jasota dago).

8. Galdera-eskariak.

* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) galdera bat egin du. Kontu-hartzailatzatik dokumentazio bat eman diete, txosten bat eta 2015eko aurrekontu bat. Jakin nahi du zer administrazio-prozesu jarraituko den dokumentazio horrekin.

* Mendoza alkate jaunak (O.E. BILDU) erantzun du iruditzen zaiola azkeneko osoko bilkuran oso argi geratu zela, aurrekontuak automatikoki luzatzen dira. Dokumentazio hori aurrekontuaren inguruko arauak betetzeko orientazio hutsa da. Datorren urterako planteatzen dutenerako automatikoki luzatzen ez diren kreditu-aldaketak edo finantzazioa behar badira, tramitatu beharreko espedienteak tramitatuko dira. Hartara, ez arduratu, legez espediente bat tramitatu behar denean tramitatuko dute. Bitartean, eman zaiena da dokumentu bat jakin dezaten zein den oraingo egoera, zer gastu dauden eta nola egingo zaien aurre.

Mintzaldiak amaitu dira.

Errenteriako Ezkerra),

ACUERDA

Aprobar la "moción en defensa de la negociación colectiva: por una verdadera negociación y contra la imposición por decreto de un calendario que empeora las condiciones laborales de los Agentes de la Policía Local, presentada por el Comité de Empresa y suscrita por O.E. BILDU y Errenteriako Ezkerra", que queda reflejada en la parte expositiva del presente asunto.

8. Ruegos y Preguntas.

* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) formulando la siguiente pregunta: se les ha entregado una documentación desde el departamento de Intervención, donde hay un informe y un presupuesto 2015. Querían saber cual es el proceso administrativo que se va a seguir con esa documentación.

* El Alcalde Sr. Mendoza (O.E. BILDU) responde que en el último Pleno cree que esto quedó más que claro, los presupuestos se prorrogan automáticamente. La documentación que se ha enviado es mera orientación del cumplimiento de las normas sobre como quedaría el presupuesto. Si lo que plantean cara al próximo año necesitara modificaciones de crédito o financiación que no se prorrogan automáticamente, se tramitarán los expedientes que correspondan. Por tanto no se preocupen, que cuando corresponda por Ley tramitar un expediente, se tramitará. Mientras tanto, lo que se les ha entregado es un documento para que tengan conocimiento sobre cual es la situación actual, qué gastos hay y cómo pretenden afrontarlos.

Finalizadas las intervenciones

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 21:10 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 21:10 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números _____ al _____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.